85

Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

NOV 07 1989

VOL. 64 NO. 78 31 October 1989 己巳年十月初三日 一九八九年 十月卅一日 星期二 第1版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告

晨霧晴朗有雲
最高氣溫十度
最低氣溫零度

加財長謂新銷售稅
祇能作技術性更改
百分之九稅率會維持不變

（渥太華加新社電）加拿大財政部長威爾遜稱，政府對建議中的貨物及服務稅，如有任何變更，將會祇是技術性的修改，旨在使此項課稅，更爲簡單與及更容易實行。

威爾遜於星期六在加拿大廣播公司的一項節目中，表示他對主要政策的問題，將繼續保持堅定的立場，例如新銷售稅的稅率。

威爾遜說，百分之九的新銷售稅稅率，是經過審慎考慮，似不會被改變。

加拿大國會的財政委員會將于十一月廿八日就新銷售稅問題向國會呈交報告，此委員會現時正在研究全國之私人或團體所提出的有關更改新銷售稅的一系列建議。

財長威爾遜說，政府將會聆聽財政委員會的推薦，但威爾遜又補充說：「我要指出，該委員會將會較多談及我們能够接受，而各委員認爲重要的技術性修改，使新銷售稅更爲簡單，實行徵收時亦更爲容易辦理。

威爾遜在稍後時間強調，他感覺到最重要者，就是要保證並無任何技術上的圈套，使新銷售稅不能實行。

威爾遜又謂，若無不能預見的情況，例如國際利率突然急升等等，他相信百分之九的新銷售稅，是我們能够維持的稅率。

不過，威爾遜並不以爲會發生國際利率驟升的情況。

倘國會通過，新銷售稅將于一九九一年開始徵收。

雲埠東區改革黨
欲尋華裔候選人
以推行改革擺脫種族主義

（本報訊）加拿大改革黨現時正在溫哥華東區積極地物色一位華裔人士，以便在下一次全國國會大選時代表改革黨競選該區國會議員一職。

改革黨溫東區的發言人華納．希魯杰克表示，這位候選人最好是以英語爲第一語言者，方能在國會暢所欲言地進行辯論。她表示這位候選人不一定現時要住在溫東區，能要願意搬到溫東居住或工作。

現時溫東區的居民中，約三分之一爲華裔人口，爲第一大民族。其餘民族包括意裔，印第安人，意大利人和烏克蘭人等。華納强調說，挑選一名華裔人士參加該黨國會議員大選有重要的意義。可以粉碎外間認爲改革黨是個種族主義的黨的謬言。

現時代表溫東區的國會議員爲新民主黨的瑪嘉烈．米曹女士．在上一屆的國會大選中，華人社區的梁立有曾以自由黨的身份參選，但未能成功

改革黨現時推行的數個綱領爲：改革加拿大參議院，將任命制改爲選舉制，並要求各省有適當的代表人選。改革現時的社會救濟福利制度等。

溫東區的範圍爲北起海灣，南至十六街，東起甘比街，西至界限街，現時有人口約四萬人。

新聞簡報

旅行四國後 加首相返國

（渥太華電）加首相穆倫尼在旅行四個國家十八天之後，已於星期日返抵渥太華。

他此次旅行曾動用數十名人員，一架波音七零七客機，與及一個陣容鼎盛的通訊系統。

他在馬來西亞舉行的英聯邦會議中，所携帶的代表團成員，一共有六十位之多，較英首相薩策夫人的代表團人數，多出一倍。

穆倫尼官邸 經費達廿萬

（渥太加新社電）一份名爲新聞專界的刊物稱，在去年十一月二十一日聯邦大選以至今年七月一日期間，加拿大納稅人已付出廿萬零六千八百二十六元，作爲加首相官邸的經費。

加首相穆倫尼的官邸是在 SUSSEX DRIVE 廿四號。

該筆經費是包括屋宇的例行維修費，一萬多元藝術品租金，與及將受到永漬的地牢舖上新地板的費用等等。

解放軍撤離 北京天安門

（溫哥華訊）據今晨華僑之聲電台新聞報導，在北京天安門站崗之解放軍經已全部撤離天安門，但戒嚴令何時解除，則尚未見宣佈。

匪徒迫女工 吞服安眠藥

（安省屈比電）兩名持械男子闖入一間老人公寓，毆擊一名當夜更的女服務員，並且强迫她吞服若干粒睡眠藥丸。

在此次星期日晨早時襲擊中，該兩名男子亦竊走一小量的睡眠藥丸，與及其他並不需要處方購買的藥品。

被强迫吞服睡眠藥丸的女服務員現時正在醫院療傷，她的情況尚屬穩定。

革新黨點問頓開週年大會
譴責古壁省奢求
促渥京直斥其非

（點問頓訊）革新黨認爲古壁省應要放棄其特別地位要求，若其不然則脫離它與其他加拿大省份的關係。

該黨代表約八百人星期日在點問頓舉行黨代表週年大會時，通過一項議案，譴責古壁省

該決議案說，如果古壁省不想爲團結一致的加拿大而効命，它應當找尋合法的途徑脫離加拿大。

革新黨認爲聯邦制度應要保存，但唯一條件是全國要同心合力爲加拿大効命，而所有地域均應享有平等地位。

該黨黨領曼寧上週末要求聯邦政府譴責古壁省訛詐。他說：革新黨反對美治湖協議給予古壁省特別地位，亦反對聯邦雙語政策中給予該省特別地位。此外，亦反對古壁省的法語爲唯一合法語文的有關法例。

曼寧說，革新黨認爲現時應該有人挺身而起對古壁省直斥其非，聲明不單拒絕其要求，還要反其提出反要求。

另一方面，古壁省法裔商人集合力量保衛美治湖協議，堅持作戰，務求該協議獲得批准。

加拿大財政部宣佈
認購儲蓄債券
明日最後一天

（渥太華加新社電）財政部星期一說，加拿大儲蓄債券，將如期於明日（星期三）銀行下班時間停止現款認購交易。

但經由任職機構代扣薪金認購的本年度儲蓄債券，則仍會發售至十一月十五日止。

財政部說，收取現款出售的債券款額已足够應付政府的財政需要。

雖然廣告上聲明明日（星期三）爲認購債券限期，但政府仍然有權將認購限期延長。

早餐說笑話惹反感
溫德心道歉求原宥
並謂公路廳長亦應道歉

（溫哥華加新社電）省長溫德心星期一就上週末社信黨早餐聯歡會所說的笑話涉及猶太人一事，提出道歉。

在一次匆忙召開的記者招待會中，溫德心說，他說的笑話全沒有作爲扯上族裔問題的居心。

他說，如果自己認爲它會開罪他人，他便不會說道則笑話，但顯然自己判斷錯誤，因此他要道歉。

他說，他知道自己一時不小心開罪了市內若干人士。

他說，此舉並非存心如此。他要對他出言開罪了的任何人士致歉。

溫德心說，社信黨核心組織的早餐聯歡會原是一項輕鬆的活動，情況一向如是。

但他知道外間的反應是有人爲人所開罪。

溫德心又說，公路廳長尹特應就上週末所說的一則性質類似的笑話而道歉。

溫德心所說的笑話涉及一位猶太人希望不購彩票亦有機會中獎。公路廳長的笑話則涉及「中國佬」（CHINAMAN）和猶太人。

前內閣廳長麥卡蒂女士在早餐會上聽了笑話後，憤而離席。

據太陽報引述市參事黃月娥的談話，黃女士認爲「中國佬」一詞，令人想起十九世紀時卑詩省的排華情緒。

多倫多兇殺案
去年五十三宗

（多倫多電）在全國各大都市，由於服用毒品而引起的隨便殺人事件目前正在增多，幸而群體犯罪的例子還屬少數。與其它城市相比之下，多倫多市還不算太危險。

在去年，多倫多市共發生了五十三宗兇殺案，但在人口僅比多市多出三億的紐約市，兇殺案件卻高達一千七百五十六宗。

多倫多的數字顯示出去年的兇殺案比前年下降了約百分之十一，但多年以來，多市兇殺案的數量一直維持在這個範圍上下不變；八六年卅七宗，八五年五十七宗，八四年五十六宗。而今年至現時爲止，兇殺案次數已達四十四宗。

而在這些案件中，有一半或三分之一是與飲酒或服毒有關。據稱這一類案件較爲棘手，因爲目擊者均不大願意「管閒事」。

架空列車明春延長至素里市
繁忙時兼辦短程線
海傍站前往地鐵城

（溫哥華訊）架空列車服務于明年三月延長至素里市史葛道時，卑詩運輸公司將於每日交通繁忙時間增加列車行車班次。

該公司發言人說，屆時，一班列車由海傍站開往史葛道後，下一班列車則開往本汝比地鐵城，然後由地鐵城折回海傍站。

該公司透露現已耗資三千六百萬元購買十六節車廂應付史葛道站通車後乘客增加的需要。

由史葛道站延長至屈利的一段延伸線定期一九九三年通車。

該公司已計劃訂購另外十四節車廂以資應用。

目前，架空列車共有一百一十四節車廂，每年乘客一千四百一十萬人次。

中國畫現實主義派
溫市展出受到贊揚

（本報訊）由本市鷹畫廊在滙豐銀行一樓大廳舉辦的中國現代現實主義畫展在十月二十八日（上週六）勝利舉行。

畫展中除了一些是眞迹品外，幷展出了一些由美國格林威治公司複製的畫。

展出的畫全部是以現代中國爲題材背景，包括油畫、水粉畫、和工畫等，由於質素較高，受到與會者的贊揚。

中國駐溫哥華總領事段津伉儷也出席了畫展，幷贊揚了藝術家們的精心傑作。

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

特價機票
香港．台北 $788
上海 $699 北京 $779
新加坡 馬來西亞 $888
※香港、新馬泰 11 天遊 $1950
（出發日期：十月十四日，十一月十二日）
※加勒比海海上九天遊 $1088
（出發日期：十二月十五日）

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻

中國人造衛星發射中心遊：
加拿大首創中國人造衛星發射中心旅遊團，暢遊上海、杭州、北京、成都、西昌等地名勝古迹，參觀亞洲唯一人造衛星發射中心、巨型「長征三號」火箭、龐大火箭發射台、控制中心等等
89年只辦一團，全程十四日，11月6日出發 CA $2099 元，包括全程機票交通、一流酒店、一流膳食、導遊活動。

中國精選豪華遊：
暢遊上海、杭州、廣州、西安、北京等地名勝古迹，11月開始逢星期一出發，全程十四日 CA $1899 元，包括全程機票交通、豪華酒店、一流膳食，導遊服務

深圳"錦繡中華"一日遊：
1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮景旅遊區內，全中國74處著名風景名勝縮影實景（比例爲1:15） CA $70元，包括香港至深圳來回豪華旅遊專車，入場券，午餐及深圳遊覽

特價機票：		特價酒店：	
香港來回	830 元起	香港京華國際	115 元起
台北來回	830 元起	香港青年會	65 元起
北京來回	750 元起	北京燕山	150 元起
上海來回	700 元起	上海城市	70 元起

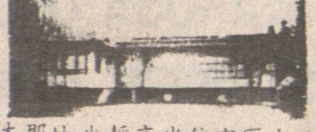
地址：溫哥華喜士定西街 999 號
圖文傳真：(604) 684 — 3321
電話：(604) 684 — 8787

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734–2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

潘世豪
SAVIO POON 873 – 6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘．雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘．

HABITAT REALTY LTD
地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438 – 3501
Pager : 680 – 2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



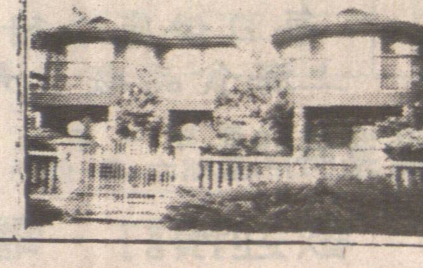
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 × 118 卌七年新上下 3 房兩廁式千餘尺．價廿六萬餘
現減價廿四萬餘

北本拿比近西門菲莎大學．4500呎地72x100 意大利式風景別墅．價 $488·000

雲東 4 房高土庫柏文地價十七萬九千元

溫哥華東區 3 房舊屋32街夾域多利街地33x110．價十五萬餘

雲東 20 街 6 房土庫完成有景大地 49·5．122 開價 $269·000



北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎地59X122．價四十二萬

HABITAT Autoplan
HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B. C.
V5N 2T5 TEL:438-5241
½ block west of Beaver Lumber
* Car insurance & house insurance
* All types of insurance
* Free pen or calendar
(no purchase required)
Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 7
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

群鶯亂飛

文・馮衞　畫・家裕

你們合作得很好

他們坐的士到黃大仙附近落車，街上已現人潮，大衞對沈蕙道：

「這像過年了。」

「如果有炮仗聲更好，沈蕙說：「以前有個朋友家中請吃年夜飯，放炮仗的錄音帶，藉以增加氣氛，我問你：你母親去黃大仙嗎？」

「她不去，在家中點香燭。」

「你信什麼教？」

「我是並無宗教信仰的，但家中有重民族節日的傳統。」

「我也一樣。」她點點頭。

他們感到愈來愈擁擠了。抵廟內，沈蕙也燒香，大衞扶了她，他們又都求籤，求得的都是上上籤，籤詩上都說諸事如意，他們離開黃大仙再去行花市，什麼花都未買，去了一家夜店，要了酒菜，飲酒時大衞說：

「今年大年夜我很高興。」

「我也一樣。」沈蕙由衷的說。

「你家拜年人多嗎？」

「不多。」沈蕙說：「也總有幾個，年初二我要到謝太家，這是習慣！」

「你們合作得很好。」

「她比我勤力，但我對店務已經掌握了！」

「剛才我在行花市時遙見朱小姐。」

「有無男人？」

「有的。」

「她們的年齡沒有男朋友是奇事。任青一定也有。」

「年初二是開年，我希望年初二夜在你那邊！……」

「年初三我要到你那家拜年，見你母親不好意思。」

「那末改年初三。」

「改年初四，年初四你到我家吃夜飯，先到我家候我。」

兩點半，一輛的士把他們帶到沈蕙家樓下，他們在車中吻別後，沈蕙落車，登樓回家，廳中守歲燭高燒，菲傭對她說：

「蜜斯殷史蒂文打電話來找小姐，是在十一點止，我告訴他拜神去了。他要我通知你，年初二上午來拜年。」

「你可以睡覺了。明天早晨你吃湯丸，你也要吃些。」（一一二〇）

風言蜂語

■倫鏐

米路

家電加稅，港深走私大增。

貪官機會亦大增。

大開埋

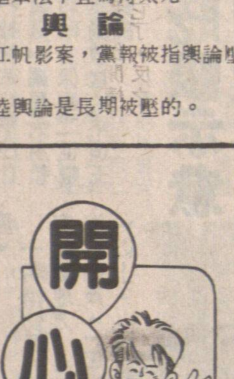
中英土委批地增逾兩倍。

故基本法不宜寫得太死。

輿論

珠江帆影案，黨報被指輿論壓法。

大陸輿論是長期被壓的。



鴛鴦世界

文：殷培樓　圖：蕭成

一二〇：文化大城巴黎北京

北京是中國的「文化城」；東京是日本的「文化城」；巴黎是法國的文化城兼「歐洲的文化城」。這是王友春同崔喜芬這對蜜月美郎美娘子一同在第一夜床上，一邊輕吻；一邊議論的。「我們明早再打聽大皇帝第一個訂了婚又再無下文，卻又成了皇帝二哥的小姨的馬賽絲綢商的小女兒，後來做了瑞典皇后，拿破崙的大將，白納道特元帥後作瑞典入繼太子，終作國王的幽珍妮。克拉麗小姐，祖產花園住宅，是現在馬賽的什麼地方？」喜芬躲在他懷中道：「已離開馬賽了，我雖迷信小說，但我反對大皇帝不應娶那有一兒一女的約瑟芬寡婦，尤其她大過他五歲！她美，但有了一兒一女，而又年過三十快四十的寡婦，無論如何不應作大英雄的加冕皇后，何況私德太壞！」

「你是說性的方面，她太愛嫖青年？」王友春摟了她，輕輕撫慰着細聲道：「後來娶了年方十八的奧國處女公主，第一晚迎於法國東部，大雨之夜洞房先行交易，而且處女公主第一夜就要求兩度春風！」

「不要提她，不義之女人！瑪麗露易莎，眞不如一個有義的窮村姑！」喜芬被新郎撫到心跳起來——

「又濕了，達鈴！你！」

「我倒想兩次……阿春！」他笑起來了！「我比續娶露易莎的大皇帝小了十多歲哩！」他不再顧忌了，同懷中的新娘，試驗了「玉房指要」古書上傳授的「九淺一深、陰陽秘訣」，使喜芬詫異，怪他點呀點地由一數到九，就來一個深深的十！「你怎麼了？弄什麼花樣呀？你有意餓我？」

「不要說話，靜靜享受你應獲得的！」他啜住她，她吐出香舌給他，也啲緊他的古潔的舌頭。——「九與一之比，須九次爲一套，共九套……。」她怕他了，哀求他，他持不改，只說：「這是按照洞房指要辦事，我辦事，你放心？」——「放心！求你不要繼續下去，喲，完全成了游水了！」

第二天午前乘馬車，來到凱旋門、夏樂宮、和藏書第一的羅浮宮三點之間的拿皇之墓——「分三部份：「軍器博物館」；「戰爭博物館」；和停紅色大理石，陷落一半地下的墓宮——在一所教堂內的大圓頂墓穴堂。

他們最後進入一柩堂右的一間供有大皇帝畫像的神堂，終年亮着雙燭形電火。凡來賓皆靜靜地向神龕深深三鞠躬。肅穆的氣氛深深包圍了他們兩人。

重逢

■王方

二八：現在還是單身漢

健民還沒有住滿三個月，他就不想再住下去了，他希望早一些返回雲浮，重過他那種平淡的日子。直至現在，健民還沒有結婚。也不是沒有女性喜歡他。剛好相反，健民是個頗受女性歡迎的美男子。他在讀大學時，就已經有幾個女同學對他有好感，但他並沒有展開追求。那時他只是一心一意把精力和時間放在學習上，希望將來能成爲一個出色的作家。後來落鄉土改，一齊工作的女同志，也有對他有好感的，做了區長之後，向他獻殷勤的女孩子就更多了。可是，健民這個人，幹工作，十分投入，常常把私人感情的事輕輕放過。

其實他也有過戀愛的機會。那是他在做區長時候，有一個女教師對他十分崇拜，他也很喜歡她。兩人除了相約見面外，更常常通信，表達心中的情意。可惜在他們的感情接近成熟時，一個晴天霹靂，健民被劃爲右派，這段愛情便告流產，那女孩子也跟第二個人結婚了。

摘掉右派帽子之後，健民轉行教書，那些有知識的女孩子，知道厲害，當然不會愛他這個摘帽右派，但那些農村姑娘，對此却無禁忌，也常常有熱心人替健民介紹對象，但他總是不答應。文革後平反，健民已經四十多歲了，願意爲他介紹對象的人更多。

港外桃源

■辛海

二三八：籌劃肚子問題

母女回到大坑道的家。慧清第一件事是把獎品契約放好在保管箱裡，之後，又跟女兒籌劃起肚子問題來，媛媛說：

「媽咪，約束你的遺囑既不存在，你一切行動自由，就是說肚子裡的胎兒，不成爲你的負担啦！你可以留下，爲爸爸保持一點血脈！」

慧清搖搖頭，說：

「我考慮過，就是爲了我現在是藍雲王國的正式女主人，才不能懷胎！」

「不明白，已沒有法律約束啦！」媛媛說。

「但還有社會禮教和體面的約束！」慧清訕訕地說。

「禮教和體面？」

慧清大動作地點頭，說：「對，堂堂一個西餅麵包王國的女主人，竟在無夫的情況下懷孕、大肚、生私生子……現今傳播媒介多樣、快速，不用一個月光景，我聲名掃地啦！」

媛媛的心裡一沉，抬臉看了看神氣十足的媽咪，說：

「佩服死鬼藍雲！」

「他是不錯的。」

「他玩巨獎遊戲，竟在發了獎後，得獎人還甘于繼續被玩下去！」

「你這話怎講？」

「不是嗎？得到藍雲巨獎，你更要爲那塊招牌潔身自愛，顧存禮教與體面，連仙島情人的胎兒也不敢保留！」

「你要了解我的處境，我現時要面對香港九龍衆多的行家，面對商塲，面對上流社會……我不能大着肚子對人！」慧清嘆氣地說。

「我了解，我什麼都了解！」

「媛媛，你有了李船的骨肉，就等于有了我和繼祖的骨肉，快點去找李船。」

「我明天去找他！」媛媛答應。

「我明天或後天去日本，辦完那邊生意上的事，一星期回來！」慧清說：「然後馬上爲你籌辦喜事，希望能把你的仙島爸爸也請來，到時，我要他坐上座，一雙新人跪拜斟茶！」

城市之光

■匡成

第二春（十三）

胡美倫笑道：「少不更事，正合你們玩的心情。」

「你錯了，雙方相距太遠，連情趣也不同，有什麼好玩。何況，我心目中所希望的，是得回一個好太太。」這一句話，顯然對胡美倫示意。

又一次，胡美倫病患感冒，孫承恩來探病時說：「少却一個人蓋被，難免冷傷風。」

胡美倫道：「多一個人睡，才易冷傷風，因爲爭被㗎呀。」

雖然彼此在說笑，但無可否認，彼此都各自有心，祇是未到攤牌時候。

胡美倫自己的感覺，太空虛了，兒子細小時候，仍可跟在自己身邊，到處遊玩；如今，大兒子離自己跟父親去了，次子亦已不再跟在自己身邊，也就是說，自己在外，工作雖忙，但在家庭中，顯然沒有半點溫情，很多時，自己回家，兒子已入睡；自己一早起來，兒子可能未起。

她眞想找回一個合心水的伴侶，而孫承恩這人選，最適當不過了。

然而，次子余子貴，也像當年對冼東尼一樣，初時很高興，漸漸表示不高興，又久之，竟然採取不合作。

其實，孫承恩早已看出來了，如今，子貴也童言無忌的說出自己的不歡。

文囉嚤

現代江湖實錄之九　■田長歌

一二〇：已經漏光

阿占不在塲之時，監視行動由阿芒代爲指揮，總共出動近二十個兄弟姊妹，扮成各式人等，嚴密監視。

大哥炳班友，當然發夢估不到這個隱蔽架步已經漏光，畀人鴿住。

班友得手之後，就飛車出來到此處，又由另兩個手足將部車駛走，只留下一部。

大哥炳十分秘密，銀紙珠寶，一切不畀手下沾手，當晚半夜，自己靜雞雞由後門出去，行到後山，揹入竹林，將兩箱嘢全部放入一早挖妥之地窿內掩埋。

阿發亦醒目，徹夜不寐，發現屋內步聲，靜靜起床偷睇，發現大哥炳挽兩箱嘢出去，但佢係老大，唯有不動聲色。

不久，大哥炳返到，阿發去拍佢房門。

大哥炳曰：「邊個？阿發乎？」

阿發曰：「然也，炳哥，我想同你傾下。」

大哥炳開了門，阿發跟手入去，閂門，坐低櫈上斟。

阿發曰：「炳哥，兩箱嘢藏好了乎？」

大哥炳曰：「你偷睇我藏嘢？」

阿發曰：「冇，只係見你攞出去。」

大哥炳曰：「咁又點？我一定要維護這兩箱嘢，安全者也。」

阿發曰：「班手足提起要求分數。」

大哥炳曰：「我講過喇，暫時唔得。」

阿發曰：「班手足亦知，但大家實在窮，冇法子唔吼住。」

大哥炳曰：「叫佢哋忍耐喇。我哋可以再搵買主，今次不必我同你出頭。」

阿發曰：「咁由邊個去？搵到了買主乎？」

大哥炳曰：「挑，人選都未有，等到批貨出晒，我哋再分喇。」

阿發曰：「炳哥，恐怕唔妥嗁。」

大哥炳曰：「有乜唔妥！吓？是否手足有怨言？我哋講過，一切由我調度，你哋是否唔服，要由你出頭來講古者乎？」

阿發曰：「炳哥，班手足實在太窮。」

風雨廣播道

■陳浩泉

一二〇：吉隆坡那個女人

「別裝蒜！」劉幗英望着他。「吉隆坡那個女人到底是什麼人？你告訴我！」

「你到哪裡去聽這些無聊的謠言呀？」鄧伯奎有點驚訝反問。

「你別理我從哪裡聽來的，總之，你回答我這個問題！」

暗紅的床頭燈下，劉幗英的臉頰也顯得酡紅，酒意似乎還未全消。

本來，她不想這麼快和鄧伯奎談這一件事，但是，今晚心情惡劣，火氣一提却忍不住爆出來了。

「根本沒這回事！」鄧伯奎矢口否認。

「那你近年來爲什麼頻頻出入馬來西亞呀？」

「我是去做生意呀！」鄧伯奎說，「我去大馬哪一次不是爲了公事呢？我們公司和大馬的貿易比較多，這你是知道的。」

「我知道。所以，你因利乘便，也公私兼顧了！」劉幗英睨視丈夫一眼。

「這完全是謠傳。」鄧伯奎說，「說這些話的人如果不是道聽途說，就是有意中傷！」……

「如果自己沒做虧心事，那怕什麼呢？」

「我並不是怕，只是討厭這種無中生有的謠言，感到心煩。」鄧伯奎說。

「我警告你——你別做出對不住我的事，否則，你做初一，我做十五！」劉幗英說，「在這方面，男人是沒有專利的。」

對她這個威脅式的警告，鄧伯奎很反感。

「我也要對你說，夫妻之間貴乎互相信任。如果你不信任我，懷疑我，那麼，我也不想再解釋了！」說罷，鄧伯奎熄了床頭燈，躺下去，背向着妻子。

兩人之間留着一條距離，他們之間的鴻溝也就是這樣形成了。

美蘇諜影

■亞尼東

一二〇：對方掛斷電話

亨利大叔對自己的同志是信心百倍的，這是一種民族自豪感在作祟，特別身居異鄉，這種情感尤其強烈。

正在房內思索間，電話鈴響起來，一種預感驀然升起，莫非同志來電話？

但，根據組織紀律規定，只能在機塲見面，他們是不能通電話的，以免洩秘。

這思想在腦中停留幾秒，他拿起電話，像平時一樣說：「亨利餐館，我是亨利，你找誰？」

「我想買松子酒，要八瓶，是大號的，有現貨沒有？」

是男子的聲音，亨利嚇了一跳，這顯然是安東洛夫了，他所說的是暗語，這証明他們已安全抵達美國，但通電話，這就糟了，必須想法應付，於馬上他說：

「這裡不是超級市塲，你打錯電話了，這裡是餐館，不是超級市塲！」

「你的電話是不是一八四……」

亨利未待對方說完，即掛斷電話，因爲他担心號碼被截聽了。

遠在那邊的安東洛夫，感到狐疑，便對伊蓮娜說：

「對方掛斷電話了，難道我撥錯電話了？眞糟。」

「急什麼，再打一次吧，仔細撥號碼，心定些。」她答。

十二個號碼，在蘇聯是沒有這麼多的，眞煩——安東洛夫搔搔頭皮，心中在罵，然後撥號碼。

天涯俠客無刃刀

文・端木翔斐　圖・秋鳳

廿三：反敗爲勝

「正是小侄！」余顧南再問：「吳叔叔，便是此三人殺死我義父的？」

吳錦新與夏吉門個平手，有力回答他的話：「就是他們三個，當年殺死你義父！」

余顧南咬牙道：「今日少爺非殺死你們三個不可！」

「憑你一個後生小子，要想殺死咱們三人？嘿嘿……」魯揚武冷笑一陣，又問道：「你義父是誰？」

「昔日西威鏢局副總鏢頭余亞神！」

魯揚武輕哼一聲：「原來是那老不死的！你這小子的武功是跟他學的？」

「廢話！你管少爺跟誰學武！」余顧南志切報仇，攻勢更猛，更佔了上風。遠處又傳來一陣脚步聲，嶗山三鶴大驚，魯揚武向兩位拜把弟弟打了個暗號，示意溜走。

那鄧森在三兄弟之中，武功雖然最差，但心智最高，心想今日要想全身而退，若不抓個人作人質，恐怕不容易！是以賣了一個破綻，引馮若蘭的刀扎了過去，他猛地一偏身，冒險探出左臂，左手抓住吳芙蓉的左手腕！

吳芙蓉驚叫一聲，右手刀慌忙劈回去。鄧森舉刀用力一格，嗆的一聲過後，吳芙蓉五指抓不牢鋼刀，跌落地上，鄧森用力往懷裡一拉，恰好馮若蘭的刀劈至，他獰笑一聲：「馮小姐，你有種的便殺了她吧！」

馮若蘭吃了一驚，她刀劈得猛，電光石火之間，回收不及，急切間只好猛力撐腰，將刀劈在空處，自己失却重心，幾乎倖倒。鄧森乘勢把她踢翻，再將刀架在吳芙蓉頭上，喝道：「都給二爺住手！」

變生肘腋，余顧南和吳錦新欲救無從，只好收刀退後。余顧南喝道：「快放下人，待本少爺一人陪你們三人玩玩！」

鄧森哈哈笑道：「你以爲二爺是三歲小童麼？這許多人在此，二爺怎肯立於危墻之下！」

氣氛頓時緊張起來。（七〇二）

鋁製器皿盛放食物 正確使用不會致癌

「常吃腐乳會生癌」亦無科學根據

日常須知

通天曉先生：

我家裏的炊具全是鋁製品，有人說用鋁鍋煮食物會致癌。還有人說常吃腐乳會生癌，請問這是眞的嗎？　王桂榮

王桂榮先生：

長期以來，人們都認爲用鋁鍋煮食物或用鋁製器皿盛放食物會引起癌症，其實這是毫無根據的。

鋁是地殼中含量較多的元素，約佔地殼總重量的百分之七點四五。可以說，在地球表面的每一個角落都有鋁的踪跡，最常見的粘土中就含有鋁的化合物。此外，在八十三種天然金屬和人造金屬中，除鐵外，與人類關係最密切、應用最廣泛的就數鋁了。由於金屬鋁具有很多優點，因此，自從發明電解法獲得鋁後，人們便用鋁造出許多日常生活用具。如果說鋁製品會使人致癌，那末，全世界將無人能倖免，而大多數人是健康長壽，這說明鋁不會致癌。

我們知道，有的金屬如鐵、銅等，被空氣氧化後所生成的化合物——鐵銹和銅綠是有毒的，而鋁則不然，它與空氣作用所生成的物質——氧化鋁是無毒的。同時，鋁與食物中的酸、鹼、鹽、水作用生成的物質也是無毒。我們常用來潔水的明礬，就含有十二個結晶水的硫酸鉀鋁；很多藥品如胃痛片和復方胃舒平中，主要成份是氫氧化鋁，至今仍爲世界各國採用，人們還未發現鋁或鋁的化合物與癌症有什麼關聯。因此，關於鋁製器皿盛放食物會使人致癌的說法，是沒有科學根據的。當然，鋁製器皿長久盛放酸、鹼類食物會影響其使用壽命，這是應該避免的。

再一個問題是常吃腐乳會生癌嗎？多吃發霉的食物容易生癌，這已是衆所週知。有人由此担心，腐乳也是發霉的食品，長期食用會不會生癌？

這種担心是不必要的，有些霉菌在食物上生長，會產生致癌的毒素，如黃曲霉菌。但並不是所有的霉菌都產生致癌的毒素。據目前所知，能產生致癌毒素的霉菌只有一小部份。還有一些霉菌是專供人食用的，用於豆腐發霉的霉菌就是食用霉菌，是不產生致癌物的。

上海市胃癌流行病學病因學研究協作組曾研究分析胃癌病人和非胃癌病人的飲食情況，發現常吃腐乳的人並沒有患胃癌危險性增高的現象。相反，豆腐經過食用霉菌發酵後，不僅味道鮮美，而且B族維生素增加。用黃豆做成的豆腐中，含有抑制亞硝胺合成的物質，故有防癌的作用。所以，腐乳是一種無毒可口的食物，如黑豆腐乳、辣椒腐乳、霉香腐乳等，都大可放心食用。（唐寧、新八九九七七）

服用花粉之類 雖有營養作用 亦勿過於迷信

醫理淺釋

不明人先生：

關於天然花粉、植物性色素之類，都是一些營養輔助物，對於人體可以有一些營養作用，但是否十分突出，神奇得很，則又未必的。

花粉的具體作用如何，那還只是研究階段而已。從理論上推測，花粉應含有一些植物生長的一些必要因素，亦可能含有一些植物之荷爾蒙。但是，這些是指對植物而言的，對人類之功能又如何，那就未有定論了。總之，我的意見是可以應用，但又不要將其當作神奇藥物來看待就是了。

關於天然植物色素，我看是由於人造色素出現了一系列問題後而興盛起來的。而事實上，現今已証明許些人造色素，是爲一種致癌物質，用的時間長久，用的量又多，這是有致癌作用的。就正是這個原故，人們對癌是談虎色變的，於是就盡量少用，有些甚至是明文規定了禁用的。在這樣的情勢下，天然色素於是就抬頭，廣泛被採用了。它們對於人體，不良作用相信會少很多，但價值也會貴很多的。（梁醫生、新九〇〇一〇）

衞坊服務
[illegible]

各國科研專家竭盡全力 防止電腦「病毒」入侵

禁止「公共」軟件程式在電腦系統上使用
生產特殊金絲雀「病毒偵察」軟件作監視

科技知新

黃志雄先生：

四月間，美國政府發現一名西德青年利用電腦軟件侵入美國軍方與部份承包商所使用的三十幾部電腦。此人闖入電腦的目的，在尋找有關「星球大戰」、核子武器及間諜衛星的資料。但他未取得任何機密資料。

像這類不法侵入事情，使人越來越担心中央處理機與私人電腦儲存資訊的安全。有不少的侵入者這樣做，是爲了向電腦智慧挑戰，有的根本只爲了好玩。還有些人是存心盜取秘密資訊，或者惡意的將破壞性小軟件程式，植入一般軟件程式中，造成私人電腦記憶系統與儲存系統混亂，以致阻撓程式的進入並摧毀資訊。這種破壞性的小軟件，一般以「病毒」名之，顧名思義，這種電腦病毒能夠從一部電腦或者軟性磁碟片侵入另一部電腦或軟性磁碟片。它能在電腦的操作系統上複印自己，污染其他軟性磁碟片程式，甚至破壞整部電腦系統。

有些政府與國防承包商竭盡一切的阻撓這類的破壞（例如將電腦置於襯鉛的房間）。有的公司已認清入侵的惡作劇可能造成的破壞，現已紛紛禁止所謂的「公共」軟件程式在他們的電腦系統上使用。所謂「公共」軟件，是指大衆可以免費取得的軟件而言。還有些人則藉眞許多軟件產品來預防、偵測、消除電腦病毒。

倫敦的IDC公司爲能與國際商業機器公司產品通用的私人電腦生產特殊的「病毒偵察」軟件，叫做金絲雀軟件。這種軟件插入電腦後，螢幕上會出現一隻金絲雀的形象，電腦中若有病毒軟件存在，螢幕上的金絲雀就會死去。這時用戶就要將所有重要的資料從電腦的儲存系統中移到「潔淨」的軟性磁碟片上，消除硬式磁碟儲存系統中的內容，重新儲存資訊，然後再度用金絲雀軟件來檢視。

瑞典的安全傳輸公司也表示，該公司已開發成功世上第一套能夠對付電腦病毒的商用「疫苗」。這種根據人類免疫系統的T細胞命名的程式，瑞典已有好幾家大廠商的中央處理機採用。據說有了「T細胞」軟件程式，製造電腦病毒程式將非易事，唯有大型電腦才能滲透它的處理防護盾。「T細胞」也可用來偵測已受到感染的系統，和簡化受污染系統的重建工作。瑞典安全傳輸公司已爲迪吉多公司的中央處理機和操作系統研製出一套標準型軟件的程式。「T細胞」軟件可以配合任何電腦修改使用。這種抗電腦病毒程式「疫苗」的裝置費用，在三千四百美元到一萬二千美元之間。

可取卸的硬式磁碟機，是保護私人電腦資訊的另一個方法。

有好幾種這類技術已經上市，其中包括加州多間公司出品的正數護照軟件，這些軟件的用戶可從電腦上取下整個硬式磁碟片，一個兩千萬位元組電腦的正數護照軟件，定價爲一千二百五十美元。

據英國電腦安全專家戈德表示，假若公司能夠採取若干防備措施，包括利用抗電腦病毒程式，防止被複印措施，以及限製主要磁碟機等，侵入電腦程式的機會率就會大幅降低。（半勻、新八九九八〇）

現已在澳洲建成及使用 「食尾蛇」新型住宅

根據物質循環使用規律 能源取自天然不假外求

世界博覽

通天曉先生：

聽說西方有建築設計家正研究設計所謂「食尾蛇住宅」，不知道是怎樣的建築物？　馮仁發

馮仁發先生：

西方古代傳說有一種奇怪的蛇。這種蛇十分仁慈，不吃任何其他的生物，牠餓了之時就只扭頭去吃自己的尾巴，把尾巴吃掉充飢之後不久又再在原處長出一條新的尾巴來，可供牠肚子餓時再吃。因此，這種蛇不愁沒得吃，人們稱之爲「食尾蛇」。

近年來，世界有不少建築設計家，熱衷於研究設計所謂「食尾蛇住宅」。根據上述古代傳說的食尾蛇情形，可知所謂設計食尾蛇住宅，就是要設計建造在能源上取自天然，生生不息，循環自給，不假外求的住宅。居住在這種住宅的人，如果能勤力一點，甚至連部份食物也可自給自足，不必向外購買，而不單只是能源的自給自足了。

現時，世界上已建成並已使用的最典型的食尾蛇住宅，是在澳洲的多利亞州。這座食尾蛇住宅，命名爲「伏林德斯」。

這幢食尾蛇住宅建有一個三千瓦的風力發電機，可以爲整幢住宅提供電源，用於夜間的照明及其他電器所需的電流。這住宅白天的照明是完全採用天然光。這住宅又有極巧妙良好的通風系統；在夏季炎熱的天氣中，不必耗電使用冷氣機，仍然涼風陣陣吹來。在整幢住宅的屋頂上，裝置有太陽能集熱器，於冬季可爲住宅提供熱水和取暖之用；亦可爲植物溫室提供暖氣。

最令人驚嘆的是：這幢住宅還附設有沼氣發生池，植物溫室，利用住宅內居住的人所排出的糞便，及家庭生活上所產生的一切有機廢物，如爛菜葉、廢紙之類，放入沼氣池中用以產生沼氣（甲烷），作爲供給煮食所用的能源。

這樣的住宅，完全是模擬大自然的物質循環規律，使得許多東西循環使用，如環無端，對環境不會造成污染，也完全沒有絲毫浪費。（金德、新八九九六〇）

收函：啊金　展[illegible]　滾樂迷

刊覆：馮仁發　林堅刻　王桂榮　蔣明明　黃志雄　不明人

古代軍旗各有所用

紙上兵談

林堅刻先生：

古代軍中旗幟很多，這些旗幟顏色各異，大小形狀不同，圖案、裝飾繁多，各標誌一定的意義。

表明身份：國王的旗幟叫「常」，上面畫的是日月，表示天明。主帥在軍中居於中央，用黃牙旗，爲青、赤、白、黑四旗之首。

表示方位：青旗表示東方，赤旗表示南方，白旗表示西方，黑旗表示北方，黃旗表示中央。

指揮隊形陣勢：在戰鬥操練時，舉青旗佈直陣，舉白旗佈方陣，舉赤旗佈銳陣，舉黑旗佈曲陣，舉黃旗佈環陣。

用於指揮和開道的旗，旗杆頭上綴有牦牛尾，下面有五彩折羽。（宏達、新八九九七九）

美國歷屆總統年齡

五十至五十九歲者佔二十六人

名人軼事

蔣明明小姐：

今年是美國總統競選年，一個美國公民要成爲總統，憲法是有明文規定的：一是年齡，必須是三十五歲以上的公民才有競選資格；二是文官，武官不能當選總統。

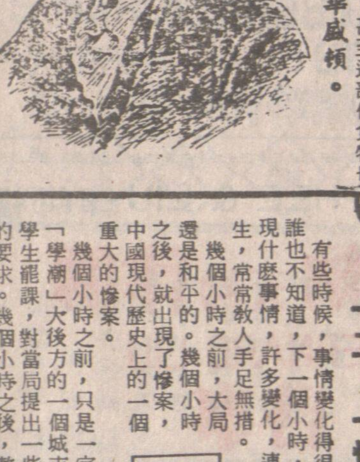
美國開國二百多年，迄今共有四十位總統。在這四十位中，五十歲至五十九歲的佔二十六人。被譽爲傑出領袖的五位總統中有四人是五十多歲，他們是第一屆總統喬治•華盛頓，五十七歲；第三屆總統托馬斯•傑斐遜，五十八歲；第十九屆總統阿拉伯罕•林肯，五十二歲；第三十七屆總統富蘭克林•德拉諾•羅斯福，五十一歲。

四十多歲成爲美國總統的有五人，第二十九屆總統西奧多•羅斯福登上總統寶座時才四十三歲，是美國歷史上最年輕的總統，也是美國傑出總統之一。約翰•堅尼地是美國第四十四屆總統，可惜一屆未滿便飲彈身亡。

六十歲至七十歲當選總統的祇有八人，歷屆總統中年齡最大的是現任總統列根，他於一九八一年當選時已七十歲。

美國從一七八九年第一屆總統至今五十屆總統中，有十四位總統獲得連選連任。

美國總統除年齡限制外，據說還有一條不成文的規矩，就是禿髮人不能入主白宮。事實確實也是如此，迄今入主白宮的美國總統沒有一個人是禿頭的。現任總統列根年齡雖老，但一頭漂亮的頭髮，梳得光亮，襯上漂亮的西裝，就翩然似一個美男子活躍在世界和政治舞台上。從儀表考慮，禿頭老漢不能當總統也是有道理的。（宏達、新九〇〇〇五）



美國第一屆總統華盛頓。

以色列哭牆

奇聞趣錄　劉濵兒

聞名世界的「哭牆」座落在以色列耶路撒冷的舊城之內，是猶太教最神聖的精神所在。哭牆又稱「西牆」，是所羅門王神殿的一堵牆，而神殿則毀於戰亂。二十多個世紀以來，猶太人一直保護着這面由戰火而遺留下來的「頹牆」。

根據猶太人的習俗，凡是進入哭牆的男性，必須戴上帽子，至於女性，則要和男性分清楚河漢界，必須在哭牆的另一面崇拜祈禱。

猶太人的祈禱儀式很是特別，有的站立牆前，有的坐在椅上面對哭牆，雙手執着經書，一邊唸經，一邊將身體很有節拍的前後左右不停的擺動，充滿着虔誠的節奏動感。

但當唸經唸至激動時，身體的擺動亦越是利害，情形好像是在極度悲痛哽咽大哭所出現的抽搐情況一樣，但，其實他們並非是哭，而是一種動作而已。

猶太人對於這道「頹牆」有着深厚的民族感情和濃厚的宗教信仰，被視爲生命一部份的「斷牆」，或稱「哭牆」，寄托所有猶太人的願望。

一二・一慘案震動全國

尚京專欄

有些時候，事情變化得很快，誰也不知道，下一個小時，會出現什麼事情，許多變化，連續發生，常常教人手足無措。

幾個小時之前，大局還是和平的。幾個小時之後，就出現了慘案，中國現代歷史上的一個重大的慘案。

幾個小時之前，只是一宗所謂「學潮」，大後方的一個城市裡，學生罷課，對當局提出一些簡單的要求。幾個小時之後，整個國家都震動了，許多個大城市，包括重慶、南京、上海、武漢，都開大會，抗議，申討，呼籲，追悼。許多作家、學者、教授，以及知名人士，都憤怒了。

當時，雖然只死了四個人，但全國都沸騰了起來。

根據當時的記載，這四位烈士是：

一　李魯連　彈片自耳部穿入腦部，復被木棍毆擊。

二　潘琰　彈片擊中胸部腹部腿部，又被石塊刺刀痛擊。

三　張華昌　手榴彈擊中頭部。

四　于再　手榴彈擊中頭部。

除此之外，受到重傷的同學有十三個。其中有一位雲南同學，叫繆祥烈，手榴彈重傷腿部。醫生把他的腿鋸了下來。

諸如此類的悲慘舊事，至今仍歷歷如在目前。眞是教人難堪。

婦人墮胎錯恨難返
胎兒變厲鬼纏到實
鬼仔細如花生米．將生母送落地獄

一名不負責任的未婚媽媽，以爲把她腹中懷了幾個月的胚胎落掉便一了百了，但却不知道，這竟給她帶來了更大煩惱——過去一年多以來，不分晝夜，也不管她到那裏，她胎兒的寃魂都會如影隨形的跟着她，誓要向她討回一個公道！

這頭胎兒鬼魂雖然比起一粒花生還要細小，但它的狠心母親卡夢達·加貝拉却深信它是眞的，而她亦相信，她死去的胎兒要向她索回一命，並要令她死後永不超生，打落地獄受火燒之苦。

「我實在後悔殺死了我自己的骨肉，」這位居住在巴西里奧加羅市的卅三歲婦人說。

「我的醫生和我所有朋友都會告訴我一個未成形的胚胎不算是個生命，但現在我才知道，他們全都是錯的。」

「如果它不是一個人，就不會化作厲鬼來纏擾我，如今每晚夜裏，它都會在我床邊四處盤旋，而在日間，它就跟在我身後，不管我行到那裏，它都不會離開我。

「它雖不會講話，但有時却會發出急促的喘氣聲，仿似想呼吸一些空氣。」

這件聞所未聞的胎兒鬧鬼事件，發生於去年的五月，當卡夢達發覺自己有了身孕後，便立即通知她男友馬里奧·曼哈，經過個多星期的商量，這對情侶決定不能養下他們的骨肉，要墮胎把它落掉。

然後到了同年的七月五日，卡夢達進入醫院接受手術，把她已懷孕三個月的胎兒取出來。

卡夢達墮胎被鬼迷．

正當她以爲一切解決妥當，誰知她的噩夢也隨之而開始。一天晚上，卡夢達剛上床就寢，忽然眼前一亮，出現了一小團薄霧似的發光東西，在她眼前飛來飛去，當她定睛一望，才發覺那原來是一個有手有脚已開始成型的胚胎。

卡夢達嚇得大叫起來，但不管我怎樣躲避，只要她張開眼睛，便見到那胎兒在她眼前搖幌。

而由那時，它每晚都如常在她面前出現，甚至卡夢達的男友也看見它——並嚇得當日便執拾行李溜掉。

「我曾懇求天主寬恕我墮胎的罪過，但天主不肯聽我懺悔！」這位傷心的未婚婦人說，「我謀殺了我自己的孩子，如今我要付出代價，我知道我死後一定會打落十八層地獄。」當地一位心理學家艾運·哥里亞醫生曾給卡夢達治療過幾個星期，但始終無法解開她這個「死結」，那胎兒的鬼魂仍舊每天日夜跟在她身畔。（詠璋）

積林蒙老當益壯．

義演籌款極出色
積林蒙頗受歡迎

開麥拉　西子

日前，荷里活老牌前輩男演員積林蒙，在美國紐約一個慈善籌款晚會義演。想不到他今次的出席，竟然大受觀衆的歡迎。

其實，積林蒙已經是淡出娛樂圈，開始處於半退休的狀態。但是由於今次的義演，竟然成爲一位熱門人物。所以他對記者表示，如果他接得好劇本的話，是會考慮以玩票性質，客串復出的。

東德難民過境未受影響
維也納歌舞昇平
多瑙河最爲聞名

現時有許多東德居民湧入西德，必須繞道匈牙利，然後跨過邊境進入奧地利，從匈牙利走進西德，等於橫跨整個奧地利，沿途景色幽雅，相信東德難民沒有那一份閒情逸緻欣賞它了，反之，作爲一個遊客，他是有機會欣賞奧地利的，特別是首都維也納，更加值得欣賞，每年秋季，必有大批遊客湧入維也納，他們很樂意花掉相當多的款項參加音樂城的秋季餐舞會。由於維也納在奧國低地的一邊，跟東德難民逃亡的路綫相距頗遠，故此難民的活動絕對不會影響它。

維也納城的地勢是海拔一千六百一十四呎，匈牙利的東德難民逃入奧地利的「布爾根蘭州」，地勢頗高，海拔四千八百呎，故此這兩個地方不會混淆在一起。

維也納稱做音樂城，名副其實，平時已經有許多處音樂演奏，晚上若干夜總會跟艷舞表演一起演奏的樂聲，相當迷人，深夜在街上走動還聽到大小餐廳隨風吹來的樂聲琴韻，到了音樂節，歌劇院擠滿了人，除了吃餐，還有大型舞池可供嘉賓跳舞，餐券每兩個人合共一千美元，包括觀賞舞蹈或自己跳舞的費用在內，每年只售六百張，三月之前已經銷售一空，六百張餐券就是一千二百人入座了，場面熱鬧，有些名流或者名女人想出鋒頭，不會放棄它，故此它有相當大的吸引力，不會因爲東德難民過境有所影響。

奧地利並非僅得維也納可供欣賞，境內那一條藍色多瑙河也是多姿多采的，另一方面，河岸的古堡夜景以及木偶遊行的壯觀景色，亦可一觀。（嘉菲）

漢藥黃連湯 能抑制體溫

搜秘勾奇　嘮哥

日本在明治維新以前是採取鎖國主義政策，德川幕府嚴禁國民和外國來往或貿易，只准許荷蘭人和中國人來長崎進行小規模的貿易。從前在日本的醫生主要是漢醫（中醫）和蘭醫。民間大多數都依靠漢醫治病保持健康，因此中國的傳統藥方現在還是有很多日本人樂於使用。

日本東洋醫學綜合研究所的丁宗鐵部長發明的黃連解毒湯，經過試驗之後，證明能抑制體溫的上升，使田徑運動員尤其是馬拉松選手頗感興趣。本來黃連解毒湯做爲高血壓和醉酒的治療用，在日本很普及，到藥房花三千多日圓可買到二十天用量。

日本田徑運動員在上次漢城奧運會的希望空前大，結果却是一敗塗地。現在田徑運動員進一步使用「自行車測功計」，測定每分鐘轉動五十次踩動三十五分鐘後的結果，發現該藥使直腸溫降低一・五度，心搏數每分鐘降低二十拍，所以決定採用這種以四種解熱草藥製造的合劑，爭取下次九二年在奧運會上恢復名譽。

Quit Smoking

功力深厚，肯定係煙鏟．

四十年煙鏟宣傳
噴煙圈勸人戒煙

威哥叻女　嘉文

今日同各位介紹嘅威伯，就係圖中呢位，今年已經有五十二歲嘅東尼喇！最近佢被健力士世界紀錄大全，列入威水紀錄，梗係有番咁上下啦！

原來威伯東尼，本來係煙鏟一名。點知道佢最近加入美國嘅戒煙會，仲成爲會長添！威伯已經有成四十年嘅煙癮，佢唔單祇戒煙成功，仲成爲會長，所以健力士紀錄啲工作人員，係有啲眼光嘅！

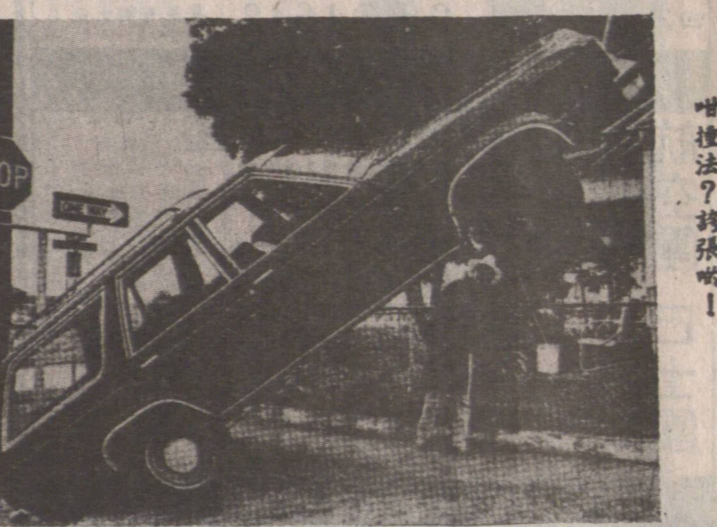
嗱！睇吓威伯東尼圖中呢幅勸人戒煙嘅照片，用煙圈噴啲字句出嚟，就知道威伯係有料到啦！

告示牌亂點廿九
汽車直衝撞到正

獵奇客專欄

嘿！本獵奇客已經試過好幾次，喺本欄指出美國係有好多烏龍告示牌嘅！嗱！

又有一單喇！圖中見到嘅告示牌，除咗叫人停車之外，仲叫人向前行，係單程路咁講。嘿！點知呢度已經成爲私人物業，仲已經係花園別墅嚟添！呢架車撞埋去，認眞睇查查。不過，擠上屋頂，又眞係誇張啲喎！



咁撞法？誇張啲！

世界獵奇

貓王老爺車展覽
古式古香貴價嘢

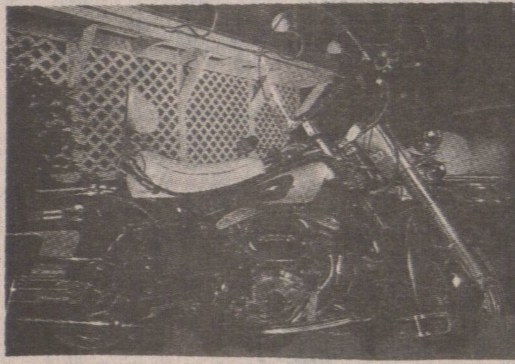
貓王雖已身故多年，吸引力依然大，但最近有人在他死前定居的格里斯蘭市花了一百五十萬美元建立一家「貓王汽車博物館」，場地廣達一萬三千平方呎，展出貓王生前所用過多輛汽車和電單車，吸引了無數觀衆。

貓王是一個愛車惜車的人，他在還未大紅時說過一句話：「如果我的音樂不成，我會開一家二手車行爲生！」

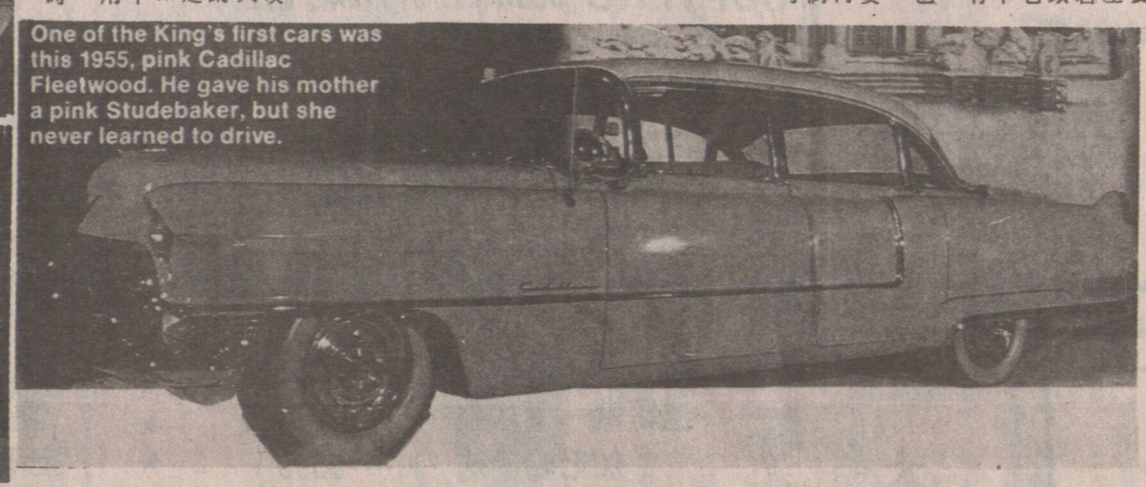
貓王所購置的第一部車，是五五年出廠的粉紅色「卡特力」，他曾送一部同色的「史刁碧架」給他母親（他母親却不會駕駛），可知他對粉紅色汽車有偏愛。

「貓王汽車博物館」的藏品很豐富，高速跑車，六〇年代的吉普車，七三年出廠的，貓王死前最後駕駛過的「黑鷹」型汽車，甚至他一千二百CC的電單車，都保存得很好！

萬筒花　潔雲



（上圖）粉紅色吉普車以及（下圖）哈利牌電單車，都是貓王心愛的車輛。



One of the King's first cars was this 1955, pink Cadillac Fleetwood. He gave his mother a pink Studebaker, but she never learned to drive.

第一輛座駕爲粉紅色卡特力．

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車塲）

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈劵一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一．
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王．
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王．
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王．
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇．

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車塲，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折．
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷄嘜櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

全棉床單/床單布/桌布
ALL COTTON BED SHEETS
BED SHEETING &
TABLE CLOTHS LIST
紗支規格：21^s×21^s/60×60
21^s×10^s/40×43
42^s/2×42^s/2
60^s/2×60^s/2
16^s×16^s
42^s/3×42^s/3/58×56
36^s×36^s
42^s/2×42^s/2/76×52
21^s×10^s/40×45
21^s×21^s/88×60
21^s×21^s/42×42
幅寬：52″×78″　90″×108″
產品工藝：抓絨/不抓絨　BRUSHED/UNBRUSHED
素色/全白　素色/全白　COLOUR GROUND/WHITE GROUND
提花/印花　JACQUARD/PRINTED
彩格/彩條　COLOUR-CKECKED/WOVEN STRIPE
平織/斜紋　PLAIN-WEAVE/TWILL-WEAVE

T/C混紡床單、床單布、枕套、枱布、靠墊
T/C BLENDED BEDSHEET、
BEDSHEETING、
PILLOW CASE、
TABLE CLOTH &
CUSION COVER LIST.
紗支規格：28^s×28^s/70×60
30^s×30^s/76×54
30^s×30^s/76×68
30^s×30^s/82×50
產品工藝：全漂/半漂　FULLY BLEACHED WHITE/SEMI-BIEACHED
絲光/樹脂　MER CERIZED/RASIN ZINISH
白色/印花　WHITE/PRINTED
T50%/C50%
T18%/C82%
MAX.WIDTH.90″

不斷發展的湖北床上用品系列

常言道："衣、食、住、行"。人們生存的基本要求必不可少。湖北生產出口的床上用品爲人們的"住"起到悅目賞心和提供方便的作用。

近年來，湖北生產出口的床上用品不斷創新，大胆改進，力求發展，勇於探索，由原來的單一床單，逐步發展爲印花、提花、手繪等各種生產工藝的床上用品。如床上用品三件套、四件套、床罩、睡袋及室內紡織裝飾用品等，使床上用品更加系列化，並向着高檔化的層次更上一層樓。

湖北的床單，是我省遐而久名的出口產品之一，在床單家族中具有中式、西式等各種式樣；有漂白、本白、印花、提花、素色等多種工藝織造和製作的許多產品。"秀麗"、"鴛鴦"床單在國內多次受獎，已銷往世界上許多國家和地區。床單的品種現已開發出的新品種有：配套的枕頭、抱枕、桌布、窗帘、枱布等款式，令人耳目一新、目不暇接。

湖北的手繪工藝絎縫床罩，由於採用了最新歐美設計方式，由電腦程序絎縫，並配以我國民族特有的手繪工藝，點綴、排畫，花鳥躍然，美不勝收。這些精心的製作，使手繪床罩風格獨特，融裝飾性和實用性於一體，不乏雍容華貴的高雅之感，又富典雅別致的民族風采，不愧爲床上用品中的上等佳作。床罩的主要面料有絨面，素緞及眞絲等；規格爲3×2.35（M），（長×寬）。還可爲客戶提供的面料和規格加以絎縫。自一九八七年全程引進寬幅（4.4M）提花針刺生產綫及"多功能塗層印花機"等後整理設備後，運用嚴格的科學管理和產品開發能力，掌握國際市場的信息，產品的知名度和適應能力不斷加强。

使用睡袋就可避免兒童生病，可見睡袋和兒童的健康有着密切的聯繫。同時，大人担心孩子蹬被子而處在一種警覺式的半睡眠狀態而引起的衰老即可得到消除。可以説，對每位家長來講也是一種福音吧。睡袋爲什麼具有保暖性呢？這是因爲睡袋的裡層是經過衞生整理的全棉布；芯層是採用滌綸中空螺旋纖維和滌綸中空硅處理纖維，從而使睡袋有與羽絨一樣的保暖性。還具有與棉一樣的透氣性和具化纖一樣的易洗快乾性。睡袋保暖相當於2000——2500克重的棉被，當旅遊者在野外環境溫度低於14℃時，可在上面加一層薄毛毯，睡袋的規格分大、中、小號。小號爲3－4歲兒童，中號爲12歲以下的小兒，大號爲12歲以上及大中學生及旅遊者。

手繪工藝絎縫床罩和睡袋現已銷往到美國、加拿大、西歐、北歐等31個國家和地區，頗受消費者的青睞。

湖北生產出口的其它室內裝飾用品還有踏花被、雙色寬幅針刺提花地毯等。

歡迎詢盤、洽談、購貨；歡迎訪問參觀。

以上商品由湖北省針棉織品進出口公司經營出口。

湖北省針棉織品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL KNITWEARS AND COTTON MANUFACTURED GOODS I/E CORP.
中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16樓
Address: 16/F., Hubei Jinmao Building, 8, North Jianghan Road, Wuhan, China
（電話）Tel　: 562109 561896 562821-2758
（電報）Cable: KNITMANU/0329（國內）
（電傳）Telex : 40259 HBNTC CN
（傳眞）Fax　: 564768

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C.特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐山雜貨 鼓油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧 臘味廠

美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材

21"

套機大減價
遙控電視及錄影機只售
$990.00

憑此廣告修理費減收 $10.00

泰林影視中心
D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. ～近KINGSWAY(KNIGHT 夾24街)

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大温哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊	12天	$2068	（每月有團出發）
回港日本台灣	10天	$1848	（每月有團出發）
回港韓國台灣	9天	$1568	（每月有團出發）
回港韓國泰國	9天	$1648	（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團 巴士團
美加東岸遊11天$1198起
美加東岸遊9天$1108起
迪士尼樂園7天$668起
迪士尼樂園三藩市10天$539起
美國西部黃石公園10天$599起
班芙愛民頓6天$389起
美國西北岸3天$189起
B.C.內陸遊3天$189起
温哥華$41 域多利$65 西雅圖$45
（每日有團出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

- ＊香港來回機票連六晚酒店，早餐，機場接送。每日出發，由$1499起（怡東，百齡，酒店）
- ＊星、馬、泰十二日遊，每月出發
- ＊東京，台灣團九日遊
- ＊漢城，台灣團九日遊
- ＊廸士尼，三藩市，賭城旅遊（巴士或飛機團），每月出發由$539－$669起
- ＊三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店，每日出發由$249起，可延長停留
- ＊廸士尼機票來回連兩晚酒店，機場接送，入場劵，每日出發，由$353起（可延長停留）
- ＊賭城二晚，三晚或四晚，每星期出發，由$299起
- ＊賭城七日巴士團，每星期出發由$169起
- ＊檀香山來回機票連五晚酒店，每星期出發由$598起
- ＊代售各大航空公司之特價機票：香港，台灣，北京，上海，星，馬，泰等
- ＊代售各種旅遊燕梳

國內機票大減價

卡加利	由$169起	渥太華	由$379起
雷振打	由$236起	檀香山	由$299起
滿地可	由$379起	沙省	由$221起
三藩市	由$199起	多倫多	由$299起
點僕頓	由$189起	羅省	由$279起
温尼辟	由$300起	倫敦	由$559起

101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

SF-7750
BOND PAPER COPIER

SHARP

全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50
Bond paper copier
$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) **879·7119**

温哥華—香港	$844
温哥華—夏威夷	$399
（加七晚酒店	$599）
温哥華—拉斯維加斯	$159
温哥華—倫敦	$559
温哥華—阿姆斯特丹	$599
西雅圖—阿姆斯特丹	（單程）$199（美金）

十二月份多倫多機票 $399·00（請早預訂）

精美行程備索

博益假期
Classic Holidays
温哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

温哥華—三藩市
來回機票＋酒店
（乘坐直航747客機）加幣$199.00起
温哥華—香港/台北
來回機票 加幣$730.00起

墨西哥聖誕豪華遊
（十二月二十五日出發）
加幣$788.00
＊住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店
＊參觀富歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪美妙假期 美金$995.00起
（包温哥華—邁亞美來回機票）
享受温暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

報名從速

本報廣告
效力宏大

開心旅遊—(604)685·9366
HAPPY TIMES TRAVEL
温哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

十月十四日出發
全程季節氣温正
宜往東南亞旅遊

香港星馬泰 11天豪華遊
行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝。
乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
＊回程可自由停留香港一年期＊
成人費用加幣$1979（小童有特價）

加勒比海 郵輪遊
九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路廸士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。
專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個眞正假期 不容錯過 報名從速
出發日期：十二月十五日 費用成人$1539起（小童有特價）

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風．車禍後遺症．哮喘．鼻敏感．頭頸肩腰背膝關節諸傷痛．
免費洽 2440緬街
電：872·8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681－3953

住在大温哥華
食在秘書賫路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

雲埠秘書賫路蔡根遂根璇立正

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684－2381

公證人黃立錚專辦
單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日 $2285

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司 温哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

＊温哥華/香港或台北來回特價$760.00
＊機票加三晚酒店$850.00（雙人房）
＊温哥華—香港—澳門歡樂遊
（直航來回機票，兩晚澳門東方酒店及來回水翼船票）
$1223.00（逢一、三）
＊温哥華、漢城、香港超值遊 $1099.00
（來回機票，漢城兩晚酒店，機場接送）
出發日期：10月26·29 11月12·26 12月3·10

◐東南亞特價機票◑

曼谷	$828·00起
星加坡	$828·00起
漢城	$718·00起
馬尼拉	$950·00起

◐國內特價機票◑

三藩市	$199·00起
羅省	$295·00起
多倫多	$349·00起
卡加利	$169·00起
愛民頓	$189·00起

金錢已經富足 追求生活充實

發仔滿約後暫別影圈 夫妻計劃讀書遊世界

他說工作上的挑戰沒有止境，月前一次大假令他有所醒悟：以前太忽視家庭及家人……

藝人藝事

電影市道疲弱，票房每況愈下，開戰鼓而思良將，唯現在真正有票房號召力的演員太少，發仔與金公主合約尚有五部片便正式屆滿，估計在明年底前便一定完成，發仔在約滿後動向如何，除影迷關心外，不少圈中人亦十分注視。

問及動向發展，發仔謂有九成機會，會出國與蓮妹雙雙重返學校，重過校園生活一段時間，另外又會與蓮妹從環遊世界，然後再計劃其他。讀書與環遊世界計劃，起碼需時一年半至兩年，換言之，在與金公主約滿後的一年多時間，發仔將會暫別香港娛樂圈，此段時間發仔謂肯定不會接受任何電影，唯一可能是檔期適合時，會返港參演藝進會舞台劇《花心大丈夫》。

發仔現在事業發展正如日中天，香港、台灣、星馬、泰國均有大量影迷，近年在積極推廣之下，韓國、日本市場亦大受歡迎，在國際間漸受注目，一旦脫離娛樂圈年多時間，過往種種努力將成白費心機，未免可惜。發仔卻謂在工作上挑戰與新鮮感是無窮無盡，好劇本、好角色一定有，如何取捨、衡量完全是關乎個人心態，加入娛樂圈十八年，過去不斷努力工作，及至月前的一個多月大假，才醒覺以往太忽略家庭、家人，他不諱言當年積極工作，是為賺錢，為將來生活積蓄，已可足夠讓他安安穩穩過下半生，故現時他所追求的，已非單單金錢如此簡單，他希望將來的生活可以過得更加充實，豐足，他希望有一個健康、開心、愉快的家庭和婚姻生活，事業如何反屬次要。

與金公主合約到期時，發仔謂自己已三十五歲，若他可以有七十歲壽命，剛好是人生的一半，在環遊世界及讀書之後又將如何?!發仔謂在一年半環遊世界的日子，他便會與蓮妹商量以後如何，是繼續向前抑或從此脫離娛樂圈，重新開始，他現在只想趁自己尚有氣力，趁年青時從環遊世界，一開眼界。他的環遊世界計劃地點包括歐洲、非洲、南美、北歐、蘇聯，甚至南北極，為體驗各處風俗、生活習慣，肯定不會跟旅行團，而與蓮妹兩人四處漫遊，隨意到之，蓮妹一向最喜愛地方是有世界花園之稱的瑞士，故他的環遊世界計劃亦會以瑞士作為地點或者終結。

•余蔚•

發仔開始另一種追求，希望家庭愉快和婚姻美滿。

鄭裕玲沒片角逐「金馬」，她說有觀眾及老板歡迎已足夠。

經理人公司湧現 影圈步向制度化

王晶說優點明顯未見短處

電影圈

繼影藝、藝能、怪星等經理人公司後，最近又有待藝公司成立，經理人公司越開越多，王晶謂是香港影圈步向制度化的一個階段。經理人公司之類組織，外國存在已久，好處是演員與製作人之間可以透過第三者洽談條件，不需因為人情問題煩惱，一切依木子辦事，王晶謂暫時仍未發現經理人公司有何短處，主要是視乎公司的政策及運作。若公司本身政策有問題，便會忽略對某些演員的照顧，因而對演員發展造成影響。

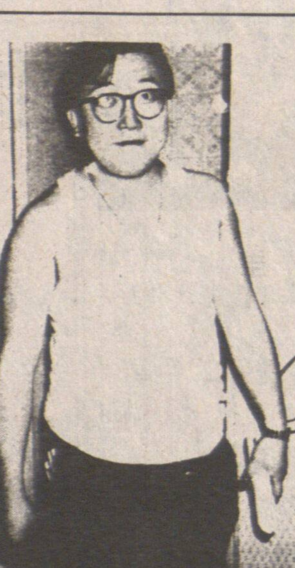
馮克安開戲 成家班助陣

由浚昇公司與新船公司合資，馮克安執導的《威龍猛鳳》昨日在西貢白沙灣開鏡，演員方面有葛梓良、狄威、大島由加利、成家班、鄭浩南等。據馮克安說，該片預計拍四十五個工作天，製作費五百萬，動作較多主要是迎合韓國等地外埠市場。成龍答應他在不與威禾的戲撞期，成家班的人他可以借用。

鄭裕玲單身之樂

長短鏡

鄭裕玲拍片依然甚忙，與甘國亮見面時間不只少，而且提及他的時候也很少。她說，她們兩人的感情已變得爐火純青了。由於時代不同，所以她認為女人不一定要找個歸宿。所以將來她不一定會嫁甘國亮，兩人到老時，做對老伴更加理想。況且，她已過慣獨身的生活，感到很快活，也不想做媽咪。她還是希望多享受單身女子的快樂。



王晶有鬼馬構思，開拍三級粗口搞笑片，認為有一定噱頭。

張藝謀與鞏俐新作 《美洲豹行動》明映

影訊

金獎導演張藝謀和美艷女星鞏俐繼《紅高粱》後，再度合作的驚險懸疑故事片《美洲豹行動》，明天起在銀都院綫聯映。

《美洲豹行動》題材新鮮，構思大膽，影片描述一架台灣客機，在飛南韓途中，被「亞洲黑色特別行動小組」騎劫，在槍戰中飛機被逼降大陸某地，於是促成了北京、台北的一次秘密聯合行動，以營救機上的人質。整部電影情節緊湊，一氣呵成。鞏俐在本片扮演劫機犯的同謀者，冷艷孤傲，另具姿色，其他參加演出的有《黃土地》男主角王學圻、《木棉袈裟》男主角于榮光等人。

黎燕珊幫劉永管錢

娛網

見到黎燕珊，追問劉永近況是少不了的。

亞珊口中，劉永最近與台灣朋友籌劃拍戲。然則，劉永被台灣解凍了？

亞珊答：他並不是做幕前，而是做幕後，是做製作，做製作未必一定要去台灣。不過，劉永仍然希望與台灣解除這個芥蒂，會是要多些時日了。

問亞珊有沒有幫上一把？亞珊卻答：「兩個人做一件事，一定有磨擦。」但她還是幫忙，幫劉永計數。亞珊自認，她計數有辦法。她又哈哈笑說：「他對賬目也是十分清楚的，我用計算機，他用腦。」

「他呀，又是慳儉之人，賺了十蚊只用五毫！」亞珊又來篤爆劉永。卻是開心的篤爆！

看來，這兩個「數口之家」真的合得來哩！

•米絲•

劉德華無意在銀幕上講粗口。

成了嘉禾龍頭戲院 華盛頓內外大裝修

鄭定歐與伍永熙昨日出席《我愛唐人街》記者會，替該片宣傳活動攝影比賽任評判。

鄭氏透露明年一月一日起原有的華盛頓戲院正式租給嘉禾使用。嘉禾的賀歲片《英雄兒女》原名《阿啦愛上海》便在該院上映，嘉禾並將戲院改名為「嘉禾華盛頓戲院」，發行課正籌備戲院內、外的裝修工程，因為嘉禾已視之為龍頭戲院，自然要裝飾一番。

《英雄兒女》除了洪金寶、元彪、林子祥外還加入梅艷芳，阿梅佔戲二十多天。

許鞍華站在胡金銓身旁，倒有點學生妹的淘氣呢。

許鞍華的「電影經」 好朋友最好不合作

螢光電光

胡金銓日前赴日本別府探許鞍華班，許鞍華與他原來淵源深厚，當年許鞍華在英國讀電影時已在胡金銓公司幫手，所以胡金銓辭拍《笑傲江湖》，許鞍華視他為恩師。許鞍華曾嘗試幫忙投資《客途秋恨》的老板亦有意找胡金銓開戲，並希望許鞍華一齊參與，許鞍華謂她要問清楚胡金銓意思，不過她認為，好友盡量不合作為佳，這大概是她的拍電影經驗吧?!

《客》片出品公司有意追軍國際市場，認為《客》片是講中日間民族感情，有機會參加明年各類國際影展。他們認為一些有潛質的電影經過一番宣傳推廣，對參展角逐大獎有幫助，《悲情城市》亦有事前鋪路宣傳的。

許鞍華認為老板肯推廣自己電影自然是好事，影片參加國際影展亦需要包裝。不過自己絕不會為攞獎而開戲。

市道差勁 狄威押後做老細

狄威目前拍緊二組戲，他原定下半年自資搞公司的，但計劃已延遲了，他笑言如今市道差，自己輸不起。最近有間公司找他簽長約兩年拍五部戲及執導一部，又可外借。狄威說條件都幾好，但他仍要考慮，目前市道一間公司未必可開咁多戲，担心片約減少。

任達華得到伍永熙賞識，下一部片由他做男主角。陸劍明會是導演嗎？

關禮傑已成長

莎拉

視聽之娛

關禮傑近來是星運亨通了，反派黑幫大阿哥角色，有意想不到的好，公私三文治的喜劇角色，演來也揮洒自如，「家山有福」的他，佔劇也不少，亦能突出了自己，喜劇才華發揮得淋漓盡至，除了本身經得起考驗之外，更主要是角色好有大派用場之處，演來怎不事半功倍，日子有功，關禮傑是予人有脫胎換骨之感，過去他的演出，都是平平無奇，此一時彼一時，足證時間的磨練是不會沒有得益，「家山有福」的演員，比他更資深的是譚炳文、許紹雄等，他仍能脫穎而出，未有被蓋住了光芒，實在殊不容易，關禮傑越來越演藝充實，倒是不容否認的事，當年無綫對他力捧，卻是未如所望，經驗所限，事非得已，看情形，無綫對他已有舊事重提之想，不再讓他投閑置散了，事實上，關禮傑的演技已告成長，反派正派都能應付自如，包括喜劇在內，同樣是應付得綽綽有餘，在情在理，他都值得受到重用，畢竟是可造之材的人，出頭有望是遲早事，不會全無機會的。

麗莎明妮莉影藝兩忙 畢雷諾士演多情警探

影人影事

麗莎明妮莉是名副其實的綜合藝人。十九歲便踏上百老匯舞台，並憑其處女作替她帶來首個東尼獎，亦是該獎項歷來最年輕的得主。由舞台走上大銀幕，麗莎明妮莉於七二年以《歌廳》奠定她在影壇的地位，兼且獲得該年的奧斯卡最佳女主角。

麗莎在新片《危情夜》中飾演一名形象千變萬化的流鶯，在華麗美服與洛杉磯璀燦燈光底下，顯露她迷人風韻與精湛演技，是麗莎年來較鍾情的演出。

若論到近年「小鬍子潮流」的先驅，則不能不提被譽為八十年代性感男星的畢雷諾士。這位憑一幀裸照打響名堂的荷里活男星，擁有健碩身型與矯捷身手，擅演火爆警探的角色。

但他在《危情夜》。本來已不願再演警探的角色，只是當他看過劇本後，發覺片中主角除表現身手外，亦需豐富的感情流露，再加上拍檔演情侶的是老朋友麗莎明莉妮，故此他最終依然肯首答允。

（上）麗莎明妮莉是娛樂圈紅人；（下）畢雷諾士在《危情夜》繼續拿槍。

陸小芬鋪路有規劃 專門物色商界朋友

記側視影

陸小芬拍《客途秋恨》時最辛苦是要講日文，她謂雖然不是現場收音，但導演許鞍華要求她拍攝時都講日文，以便配音時與嘴型配合。她在日本每晚要學日文，拍攝時由於太緊張，經常NG，要許鞍華從旁安慰她及陪她一齊學日文。陸小芬因太累和壓力大，人也消瘦了。

今年她的《晚春情事》亦報名角逐金馬獎，不過她自覺機會不大。五年前她憑《看海的日子》擊敗鍾楚紅奪得金馬影后。她七七年入行，至今十二年，卻從無緋聞傳出。陸小芬說自己入行時已訂下規則，不與圈中男士交朋友，她喜歡與商界人士做朋友，原來她亦立志從商，她謂演員不應將拍戲作為終身職業，有朝一日退下來也有另一種工作作寄托，她並沒有想到什麼急流勇退，不過她已為自己從商鋪路，路鋪好之日，便是她退出之時。

陸小芬物色商界對象「鋪路」，從商之日便是息影之時。

伍詠薇希望翁虹再為港爭光

不甘被投閑置散 關秀媚萌生離意

將投身影圈向大牌阿哥阿姐討教

影與視

關秀媚參選港姐踏入娛圈與無綫簽下三年經理人合約。如今合約即將屆滿，她有意不再續約，全身投入影圈發展。

當初她加入娛圈時，只打算在視圈發展，但三年來無綫甚少安排工作給她，令她鬱鬱不得志，反而影圈有機會與號召力強的藝人如發仔、嘟嘟等合作。

她目前與梁珮瑚、周慧敏等人齊拍攝「三人新世界」，她笑言置身其中，自己顯得老了許多，有格格不入的感覺。此戲將於十一月往法國拍外景。而下周，她將隨無綫攝製隊往韓國拍攝外景。

據她所知，韓國有一處地方集居了三千名妓女，她有意往當地開開眼界。但又担心韓國局勢混亂，由於她沒有買保險，曾考慮先立遺囑，之後遭朋友取笑。

她曾做過幾個月的「EYT」，問她有否興趣重返EYT，她即耍手擰頭稱：「咪搞！」。目前，她打算專心拍電影，慢慢謀求發展機會。

關秀媚在無綫鬱鬱不得志

劉嘉玲愛恨分明

炮轟無線不懂保護藝員 為偉仔受偏袒之說不平

由李沛權監製的五集台慶劇《香港雲起時》昨日舉行開鏡拜神儀式，劇中主要藝員劉嘉玲、吳鎮宇、張兆輝等均有出席。

劉嘉玲在劇中飾演一個徙置區的工廠妹，整日T恤牛仔褲，無扮靚機會。監製李沛權曾指劇中主綫由劉嘉玲而起，而劉嘉玲卻大彈自己的角色戇居，戲味淡，猶如白癡。她直言此劇人物關係不清楚，令人無從捉摸角色性格。稍後，她會找監製斟洽有關情況。

另外，她與楊美儀合作後，兩人旋即成為好友，她更大談對方是無綫近年來難得一見的女藝員，不但有潛質，而且可塑性甚高，加上身材，面孔都不俗，她甚為欣賞。

日前，「歡樂今宵」的「八卦法庭」再度以她的新聞為題材，藉以挖苦、取笑。對此她認為十分過份，她指公司應該保護旗下藝人的形象，不應該自己人「踩」自己人，而且她的過去已數次被作為趣劇的題材，不但無吸引力而且也不好笑。

她指本身留在無綫工作，完全是念在自己是由無綫一手捧起的藝人，要不然大可以離開無綫，出外求發展。入娛樂圈的目的只是為「財」，她坦言亞視所開出的薪酬與無綫相距甚遠，難怪無綫流失許多人材。如她本身不是個念舊的人，早已遠走高飛。

談及藝員經理對待藝人偏袒的問題，有指馮美基對梁朝偉甚為疼錫，她認為此乃自然現象，就如每一個父母都會對某個子女特別偏愛，她指不應該將責任推在任何人的身上。

劉嘉玲對新劇角色不滿

鬥氣寃家加黑幫火併

——《我愛唐人街》

列孚

影話

乍看片名，準以為是一部講述移民的電影，同時，現時是移民熱潮方興未艾，成為城中話題，因為有這種渲染，便更容易造成錯覺——分明是寫着《我愛唐人街》，仲話唔係講移民？

但，的確唔係。最貼切的片名應該叫做《唐人街歷險記》。故事講述吳啓華、關之琳這對小夫妻，鬥氣旅行，由巴黎追到倫敦，兩人分別遇上舊時好友——男的舊同學是利智，女的舊友好是呂良偉，由於呂是倫敦唐人街幫會阿頭，利智是巴黎黑社會首領的情婦，於是四個人都捲入一宗毒品案中，掀起接連的有驚無險的風波。

由於故事情節有了黑社會介入的設計，這部片於是也就有了動作場面。過去陸劍明所有的作品，全屬愛情文藝輕鬆小品式的影片，十分乾淨，絕無半點暴戾。這次在場面設計上加插了不少打鬥、火併，似乎是要在風格上稍作改變。

不過，雖然加插了黑社會講數、雙方開片以及警匪駁火等內容，但陸劍明仍然在整體的風格上沒有放棄輕鬆風趣的一面，特別是描寫年輕夫婦或情侶之間的耍花槍、鬧誤會、爭風呷醋等，枝葉鋪排得頗為豐富。例如本片的四個男女之間的糾纏、誤會，到後來吳、關的重歸於好，反而也造就了呂、利的一對，都是通過這般設計而安排的。

本片已經是陸劍明的第八部作品。五年前他以處女作《錯點鴛鴦》打響了頭炮，並在編劇、女主角方面得了獎，之後可說是一帆風順。圍繞着小品式的題材，作過多方面的嘗試，如鬼片《吉屋藏嬌》、懷舊的《四千金》等，但都脫離不了男女鬥氣小寃家的走向，精於描寫感情瑣事，因而也頗有生活的生動寫照。因此本片欲改風格，但也許是他習慣思維的因素（其作品均由其本人編劇），本片要改風格也就並不徹底。《我愛唐人街》雖然也有動作場面，但對陸劍明來說並非難題，不可忘記，陸劍明本身也是武打演員出身的哩！所以說本片雖曰黑幫有爭鬥，但大橋段仍是兒女私情。

歐遊收獲甚豐 鄧浩光傷腦筋

鄧浩光復由歐洲回來，此行收獲甚豐，除了為宣傳錄影帶而受到彼邦觀眾歡迎外，更添置不少今年最新款的歐洲秋冬時裝，這個冬季，他大可不必為服裝傷腦筋。

甫抵港，鄧浩光即與「妹妹」龐秋雁聯絡，獲悉「望」劇收視不俗，高興不已，同時與龐秋雁商量到台灣探「爹爹」鄭少秋一事。

據知，鄭少秋離港前已約定他的「仔女」去台灣探他。

金
258 EAST PEN
東南亞
回港星馬泰
回港日本台
回港韓國台
回港韓國泰
美加兩
航空團
巴士團
代理各
代訂世
特廉
妥善
IATA
Since 19
公證人
投權文件
產業契據

西域AUTOWEST汽車公司

RICHMOND auto mall

營業及修理部 ☎ 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠爲閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司273-2217
傳呼機686-6088
外埠免費電話1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

Jeep Eagle

MCL JAGUAR SAAB SCANIA PORSCHE
1730 BURRARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7
(601) 738-2171

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，忠誠服務僑胞，查詢選購，請直接與施君聯絡。

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel;253-4566

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

北溫市福士車行

1151 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER, B.C.
(604)985-0694 1-800-663-9349

附設
維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

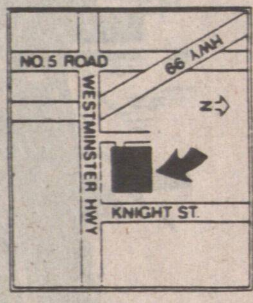
BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

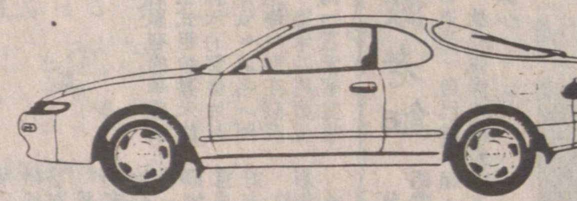
廿五週年

TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

Richmond Toyota

RICHMOND auto mall
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.





90 CELICA LIFTBACK GT

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

聯絡電話：**273-3766**

ANTHONY CHIEW
趙德隆

STEPHEN KAN
簡元湛

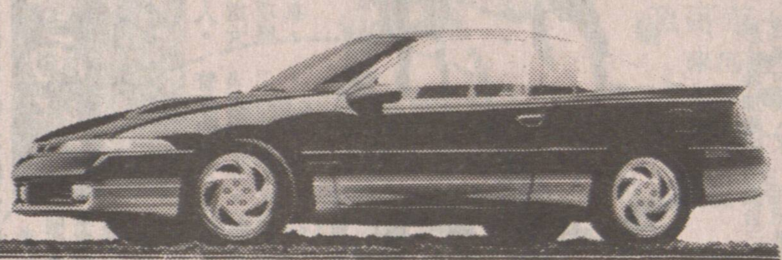
C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待

VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車**EAGLE TALON**
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

三菱**EAGLE VISTA**
三門揭背四前速**$8995**起
三門揭背自動波**$9995**起
（連AM／FM收音機，電鐘風油軚，動力輔助剎車）

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

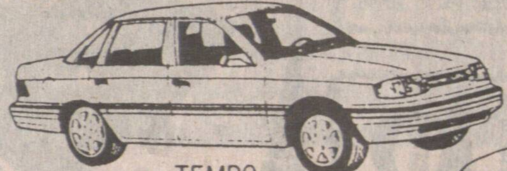
1990 JEEP現已運到，
敬請光臨參觀選購!!

多種汽車並有廠方直接回佣$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢!!

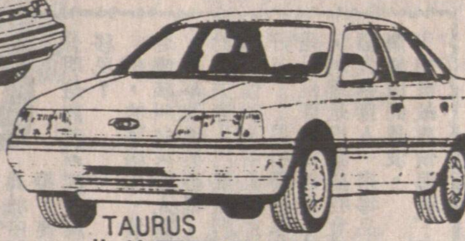
福特汽車 FORD 領導潮流

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

PHILIP LUI
營業代表

增聘經驗華人營業代表加强爲僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

Richport Ford

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST., AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

auto mall
☎273-7331

精選車行富豪總滙 **VOLVO**

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

VOLVO
DEALER of EXCELLENCE

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU
LEGACY

本期特別介紹

VOLVO富豪89
760 **TURBO**(STK#2590)
$ 36,995 + PDI
(780) $ 44990 TURBO)
六部九〇年760金色房車
快將運到，請速預訂，
可獲特價優待!!

優質二手車，華人技師管理 ☎(604)980-2464

SPECIALTY
MOTOR-CARS-NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

離婚率直線上升

家常話　鍾倫德

據一項調查資料顯示，八八年香港離婚個案共有五千零九十八宗，而七七年的全年離婚個案僅有九百五十五宗，十年間，離婚率直綫上升百分之五百以上。如果是股市、金市則是上上大吉，但可惜是離婚率。也就是說，八八年中有五千多個家庭破碎了，有數千個孩子成爲單親子女。

人們不是常說「貧賤夫妻百事哀」麽？但由六十年代末期開始，香港經濟直綫上升，尤以七十年代後，香港經濟已成爲亞洲四小龍，人們的生活水準比七七年不知高多少倍，衣食住行已不是僅求溫飽問題，而是追求享受，追求名牌。如果說仍有貧賤之家，那已是佔少數了，除非是特殊災刧或家庭子女太多，夫妻工作能力不强而致入不敷支，極少數是嗜賭而敗家。

在我個人接觸的離婚人士中，全部都是收入不菲的管理階層人士或中等層面商界人士。這基本上打破「貧賤夫妻百事哀」之說，離婚原因不在於經濟問題。

我個人的手頭資料，在離婚的個案中，男方有婚外情的佔大多數，女方有婚外情的佔少數，另有個別是雙方感情冷淡。可以說，婚外情是今日離婚的最大因素。隨着經濟的上升，物質享受的豐盈，所謂飽暖思淫慾，時髦的說法是放縱、尋找刺激、想做就去做，人變得極度自私，只追求個人滿足而不願接受丁點責任，不願接受任何約束。

人類經幾千萬年進化，好不容易才成爲有理智的高等動物，有了法律，有了一夫一妻制的家庭，但到得物質豐富的今日，却要倒退到次級動物世界，有人更大言不慚的說要大胆追求個人的感情，把所謂愛戀擺在首位。不少老闆級人物把秘書小姐作爲控制玩弄甚或洩慾工具；有些女性明知對方是有婦之夫，竟然可以主動找對方的太太攤牌，逼人讓夫。我認爲不是社會的進步，而是社會的大倒退。這是一種性愛瘋狂行爲。淫人妻女，妻女淫人。結婚、離婚是人類社會一種正常現象，離婚是逼不得已的事；但只爲個人私慾，濫用離婚手段，這已是一種失去理智的瘋狂行爲。

移民怨

女人經　章如珊

雖然移民之風刮得甚烈，近期新加坡放寬申請永久居留條件，引致一場不大不小的風波，益發顯得港人的被動而無奈。不過是領取申請表格而已，却也幾乎引起混亂和「暴動」，可見得人心的動盪不安。

忽然間也對新加坡政府的這一做法反感，很多人都認爲星洲此舉是「趁火打刦」，大量吸納港人的資金和人才。因爲條件是那樣的低，許多根本沒有機會搞移民的勞工階層，也因而有了一綫的希望。

一直都聽周圍的人士講移民、搞移民，但始終覺得，眞正有機會、有條件做移民的，亦不過是幾百萬人口中的一小部份而已。

有朋友半帶開玩笑的說：「我是『貧賤不能移』呢！」眞的，既「貧」又「賤」，如何可去移民？在今天的形勢下，少點兒金銀，亦會出現「行不得也哥哥」的情形，說眞的，連一家數口的機票金額也是頗嚇人的呢！

投資移民固然不是人人可以負担得起，即使是勞工移民又如何？一切要從頭開始，還不知道自己能否適應新的環境和工作。有人花錢去買一些小國的護照，不錯是可以移居，但你甘心長久居住在這等沒有發展的地區嗎？若要利用此護照再往其他大國，還不是一樣需要大筆的金錢？

一日一餸

源太

韮黃雙絲

龍口粉絲，是用純正綠豆製造，所以爽滑可口，用來放湯或炒肉類，都是一流的食品。一年四季，都甚適宜，並沒有甚麽季節性的分別。所以今天來介紹一下以龍口粉絲配以韮黃肉絲，來烹製一個爽滑可口的菜式，相信都會適合大家的胃口。

「韮黃雙絲」用料：正式龍口粉絲四両，用滾水浸過面，浸至粉絲軟滑，撈起用筲箕瀝乾水份，用熟油少許拌匀。瘦猪肉四両，起筋切成粗絲，用生粉少許、鹽少許、生油少許，加清水二湯匙拌匀，醃十五分鐘。韮黃三両，洗淨切段。鹽半茶匙，麻油半茶匙，胡椒粉四分一茶匙。

製法：放生油四両鑊中燒滾，肉絲放下泡油二分鐘，撈起瀝去油份。餘油二湯匙，燒滾，連鑊取起，然後把肉絲韮黃放下，兜炒數下，粉絲隨下拌匀，再放回爐裡，鹽和胡椒粉放下調味，兜炒至香氣溢出，加麻油兜鏟上碟即成。

此菜如加小量海蜇，更加爽脆可口。

風味雋永

笑一笑

一技之長

爸爸：「在你們班上成績最好的是哪一個人？」

小明：「她是何小蘭。」

爸爸：「那麽運動最棒的是誰？」

小明：「徐小强。」

爸爸：「操行最好的是誰？」

小明：「賈小聖。」

爸爸：「那麽你呢？你有沒有什麽是第一的？」

小明：「有，每次下課鈴響，我都第一個站起來。」

並非敵人

兩個男子在路上大打出手。碰巧一位牧師經過，便勸他們說：「別打了，聖經上說，要愛你的敵人呀！」

其中一名男子停手，對牧師說：「他不是我的敵人，他是我的弟弟。」

一定帮忙

阿義有個朋友匆匆跑來，跟他說：「阿義，你無論如何一定要帮我。三點半以前，如果我籌不到一萬元，一定會自殺。」

「好的。我的手槍和獵刀隨你用。」

女人世界

何巧

麗絲要結婚

女友麗絲派喜柬，將與拍拖兩年的張先生共諧連理。我立即致電相賀：

「恭喜，恭喜！晚宴我不帶孩子出席了。甚麽時候到婚姻註册署行禮？我帶小鬼們去看新娘。」喜柬上只有晚宴的地點時間，却沒有行禮註册的資料，我家小鬼最愛趁熱鬧，對那如公主、王子般的新娘更是着迷。

「哈，何巧，我們不準備註册呀！」麗絲一邊傳來嘻哈的笑聲，一邊告訴我有關他倆的大計。

「不註册，好處說不完？一．夫婦倆分開單身報稅，交少好多㗎！二．現在風雨飄搖，單身申請移民容易啲㗎。還有……嘻、嘻……」麗絲鬼馬的說：「現在離離合合，經常發生，不註册，如果將來要離婚，容易好多㗎！」

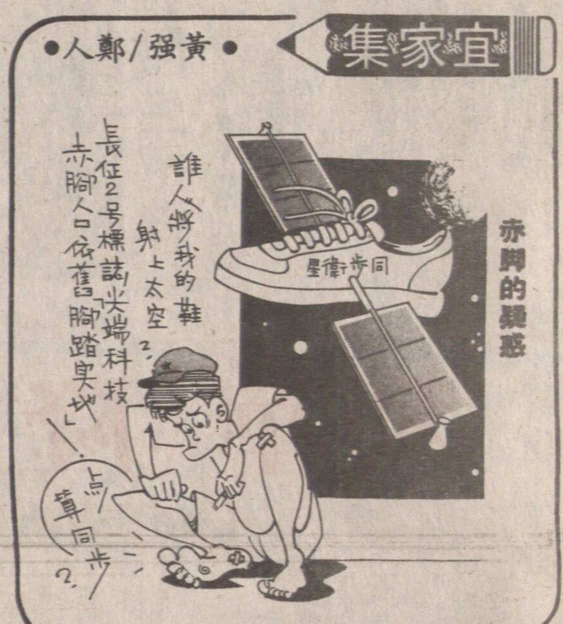
原來，不註册結婚，有這麽多好處，我可從未如此精打細算過。我沒好氣的問：「你老媽子同意嗎？」

「就是怕老媽老爸不高興，才請飲，敬告各位親朋戚友：『我哋結婚喇！』」麗絲說。

「將來，張先生話走就走，拋棄你，你唔怕蝕底乎？」我想起了從前的粵語長片。

「哈！我拋棄他也說不定，到時，蝕底的是他。將來的事，誰曉得？」麗絲一派滿不在乎。

老天，看來，何巧眞是老化、落後了！



宜家集　黃强/鄭人

赤脚的疑惑

誰人將我的鞋射上太空？
長征2号標誌尖端科技
赤脚人口依舊脚踏實地」
同步衛星
点算同步？

家政一論壇

·貞姐·

巧用電風筒

「家有電風筒，保君秀髮美。」的確，用電風筒是美容的方法之一。但這電風筒除這一主要用途外，還可以爲你的家庭生活帶來許許多多方便呢！

電視機、收錄機、半導體收音機，在梅雨季節或雷雨天，因空氣濕潤受潮後，會影響使用效果。你不妨打開電風筒，令其吹出的熱風爲上述家用電器除濕驅潮，有利於使之恢復正常功能，延長使用壽命。

要是你家中藏有許多書籍或磁帶，在梅雨季節用電風風進行預防性防潮吹風，可使書籍、磁帶保存得完好無霉。

假若你的電冰箱使用些日子後，發現門封不嚴，箱口有「出汗」的毛病。那麽，電風筒幾分鐘的工作，會使塑料門封條變軟，將其撫平，就會「治療」門封不嚴的毛病。

如果你的脚愛出汗，那麽你肯定爲鞋內潮濕和臭氣熏人而煩惱。請你打開電風筒，對着鞋內送幾分鐘熱風，鞋子即會變得乾燥，穿起來既舒適，又可預防脚氣病或爛脚。

倘在嚴冬，被窩冰涼，難以就寢時，請你將被子展開，讓電風筒對着被裏吹幾分鐘，被窩就變得「溫暖如春」。

× × ×

鋼錶帶去污，手錶帶（鋼質）使用較長時間後，孔隙會積許多油污，不但不雅觀，還影響使用壽命。可將手錶鋼帶套在捲好的書筒上，再用舊牙刷蘸些酒精或者汽油，來回刷幾下，潔淨如新。

眼鏡不蒙水氣妙法，取甘油三十克，濃肥皂水七十克，數滴松節油，盛入一容器內充份攪拌後備用，用此液粘一點在柔紗布上，擦拭鏡片，可保持一天眼鏡不蒙水氣。

巧除熨斗銹斑，可在銹斑處塗少許牙膏，擦拭一會後，再塗小許蠟後，插上電源，待蠟溶化後，稍用勁擦幾下，銹斑即除。

巧去家具油漆面燙斑，如家具漆面被開水燙後，易留白色燙斑，影響美觀。在燙斑處塗適量凡士林，隔二至三小時後，用柔布輕拭，燙斑即去。

砂鍋防漏。砂鍋所用之前，用稠麵糊煮沸數分鐘後，待冷却，用水洗淨，砂鍋再不會出現漏水現象了。

主婦心得

嬰兒襪裝鈴鐺

開始學爬的嬰兒，和東倒西歪學走的幼兒，一不注意很快就走到外面去了，眞是絲毫不得疏忽。最好在他的襪子上裝個小鈴鐺，這樣小兒們也高興，也可知道他在什麽地方，可使媽媽放心啊！

發胖原因闡釋

家庭保健信箱　陳醫生主答

陳醫生：

聽說老年人「發福」是因爲嘴饞所致，而女性發胖則與生育有關，這種說法有道理嗎？

郭雪珍上

郭雪珍小姐：

引致人體肥胖的原因很多，你來信所說的引起老年人和女性發胖的因素是存在的，也有其醫學道理。

古代哲學家說人活着不是爲了吃，而吃是爲了活着。這說明飲食對人類的生命是極爲重要。但隨着社會與物質的豐富，過量飲食對人體健康的危險已引起極大的重視。

一般來說，隨着年齡的逐漸增長，機體也逐漸衰老，各個系統、組織、器官的功能也逐漸衰退。但大腦的食物中樞却是例外，對葡萄糖的感覺無絲毫的衰退，老年人的食慾並無明顯的減退，故從傳統的角度來說，老年人似乎變得嘴饞了，實際上老年人並不嘴饞，只是他的食慾沒有像那些可以看得到的衰老變化一樣衰退而已。

但是由於老年了，機體的新陳代謝也減緩，機體活動量明顯減少，所消耗的能量也隨之減少，這時仍然吃得不差，量也無明顯減少，那麽從食物中所獲得的物質就消耗不了，所剩餘的營養料就會以變成脂肪的形式在皮下和體內其他部位貯藏起來，於是人就變得「發福」：腰圍變粗，腹部挺起，雙下巴現象也會隨之出現。（待續）

時裝新姿

詠可

泳裝介紹

泳衣的七彩繽紛色彩，在印花製造業蓬勃的發展之下出現了一片燦爛的「光彩」。其實泳衣的製造可以說在近年來成爲一個主要的工業，原因就可能是氣候的反常變化，不少地方出現了酷熱現象吧！

泳衣值得令人欣賞的地方，一般來說，是少不了在花布的設計與剪裁方面會有一種別出心裁的意味，而另一方面就是人們喜愛它的程度了。

從各種不同的角度去分析，花款多而美麗的泳衣，始終是令人喜愛不已，從以下的二款泳衣款式中，我們是可以分出這話的正確吧！

泳衣的姿采是否一定要紅紅綠綠才美麗呢？這一層就要視乎各人的眼光了，不過，總的來說，始終是引人入勝得多了。

上．令人眼花撩亂的雙吊帶淺紫色底，襯不同顏色的花朵樹木圖案的點綴，加上了在腰身處出現的綁結襯托，使人們覺得浸身在碧波之中，那種明媚而多姿的心情，相信是可以想像的。

下．淺紫色的泳衣，襯上白色的細邊，而在腰下身處加了一個類似內褲的摺邊紋，古銅色的鈕扣，襯着頗時向的胸腺位，看來更有性感特徵。

美容顧問

美容新知

甜甜美容健美學院　彭玉玲院長

面粉的使用——

我們日常化粧，都少不了要用面粉。最新的面粉包含了潤膚、防晒和令皮膚柔消的功用，直情可以代替粉底。但使用恰當仍然是不二法門。用鬆粉還是粉餅好？用粉撲還是粉掃？這裡有好貼士：

鬆粉和軟掃子可令皮膚有透明感，但還是用粉撲好，可保持較久。最佳方法是：先用粉撲印上乾粉，然後用掃子掃去多餘的粉。印粉的時候只是輕按在皮膚上好了，不要擦，以免弄壞了已塗好的粉底。想有較溫暖的光澤，試用金色的粉以代替透明無色的粉。頸部也需要搽粉。

化粧何處去了？如果你照鏡子時，發覺化粧不曉得那裡去了，爲何會這樣？原因在於你的皮膚太乾。如果你沒好好地潤澤你的皮膚，那麽，你的皮膚就會把粉底「吃掉」，看上去好像沒化粧似的。

避免此弊的方法，先選好一種潤膚液，造成屏障，防止皮膚的水份消失，搽在仍濕的皮膚上。待數分鐘後，讓皮膚吸收了潤膚霜，然後搽粉。

室內佈置

靜宜

舒適睡床佈置

有很多人喜愛睡覺這種不可思議的享受，但亦有人認爲睡眠只是即興的玩意，到自己睡意盎然的時刻，睡眠的重要性才會更加顯明。

但是，對於睡眠的首要要求，那就是不能不留意一提的睡床設計了，不少士女們只要求軟綿綿的睡床，床褥就可以了，但是有些女性們却認爲睡床最好是適合配襯的要點，那就更完美了。

不過，睡床的款式多籮籮，有些是鐵床架，有些是木質架，亦有些是某些帶有古色古香的木床，總之是各適其式是也。爲了介紹以舒適睡床爲主的佈置，我們也希望在這裡爲你們提供一個既有新鮮感，又有美感的睡床設計。

一．整個睡房的色調是柔順的黃色，淺淡之中而帶有多少韻味，爲了配襯柚木式的直身櫃，它的另一組睡床設計，也只有用柚木色爲主幹。二．留意它的圓錐型床沿桿，很有氣派，再加上床邊的不規則設計，令人更加喜愛。三．睡床的寬度很明顯，睡在床上，眞是不欲多走動的感覺。四．這個以金色堆砌的窗桿，掛上絨毛式的窗簾，看來更有睇頭。

女性愛運動

對身材有利無害

儀態萬千　·洪育華·

有很多女人說不敢運動，怕運動之後，身體會像男人，肌肉會隆然凸起。這些不必太緊張，女人都是有女性的體格，她們是不會生長和男性一般的健碩肌肉的，原因在於女性荷爾蒙控制了女性的肌肉，生出來就會是厚而圓的肌肉，就算肌肉很結實的女性，也會比較男性要柔軟及潤滑的。

再說，女性運動家比較難生小孩子，其實有良好訓練的肌肉是比較更易生育的，有較寬大的骨架。有的女運動家因爲天生盤骨較窄，所以生育較難，因此可以說盤骨較小的女性是適宜做運動家，但却不適宜生兒育女。主要原因乃在於個人的身材，其實與運動沒有甚麽關係。

同時，女性如果是訓練不停的運動選手，她們身上的脂肪是肯定在百分之十五以下的，也就是說沒有肥肉，而普通的女性是百分之十八到廿五的脂肪。運動多的女性經期不準，或者停止。有一些跳芭蕾舞的模特兒，體重不夠正常，又天天不停的操練，就會沒有經期，直到體重增加，經期就又會恢復正常了。只要不是一做完運動就上桌子吃飯，你可以在運動時減輕體重的，走路、騎單車、游泳、跳舞和打球所失去的體重，多數是水份，但很快又會恢復的。（上）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五綫），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚　供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
荳，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689・7324

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話:8742524 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

GOLD STAR
星輝駕駛學校
（即舊王志龍駕駛學校）
7229 Main Street. 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富·耐心敎導
·初學補鐘·合格率高
·歷史悠久·易學速成
·專人指導·考取筆試
胡洪星 322·5145
325·0917

庭園服務
鋪草及植樹鋪石仔
剪草鋸樹清理雜物
。請電：
255・8672

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃
圾搬運，洗地氈
兼全屋油漆，價平
請電：
874・8045

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試　如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433-1504　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
全程140元
吳師傅
872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

世界上最短暫婚姻

新娘婚禮上暴斃喜事變喪事

慘劇發生前，朱里安和溫蒂是一對快樂的戀人。

當「願你們倆人天長地久」的話音還沒消失，年青新娘子溫蒂開心地向着新郎君朱里安微笑時，她就在自己的婚禮上心臟病發作倒斃。

對二十四歲的溫蒂來說，這是她一生中最快樂的時刻，可是她的婚姻只維持不夠兩分鐘，幾乎可以肯定是歷史上最短暫的婚姻。

傷心的新郎淚如泉湧，臉現不相信的神色。而目瞪口呆的觀禮賓客也不自禁地哭泣着黯然離開澳洲布爾特一個公園的戶外婚禮現場。過了兩天後，二百個賓客又跟新郎朱里安一起參加溫蒂的葬禮。轉眼之間，紅事變白事，快樂變爲心碎。

二十九歲的朱里安飲泣着說：「我在自己的婚禮上變成鰥夫。溫蒂做了我生命中一秒鐘的伴侶，接着就捨我而去。但是至低限度她快樂地死去，在生命中最歡欣的時刻，在關心愛護的親友中含笑而終。」

朱里安和溫蒂已戀愛了五年。溫蒂患一種罕見的遺傳症，被迫坐輪椅。當他們決定結婚，他們和家人花了幾個星期的時間籌備盛大的婚禮。

溫蒂的哥哥達倫對記者說：「當朱里安推着她的輪椅進入教堂，溫蒂看來容光煥發。她的輪椅用粉紅色的心型和綢緞彩帶裝飾。爸媽的神情非常自豪。婚禮進行得很順利。他們交換誓言和結婚戒指時，倆人均開心地微笑着。」

「在親友們的歡呼聲和撒花紙屑中，朱里安推着溫蒂的輪椅前往不遠處的一張桌子處簽署結婚証書，也是他們正式結婚的最後一項步驟。朱里安簽了名，輪到溫蒂簽了。可是她拿起筆時即開始顫抖，接着筆從她的手中跌掉。她全身發抖，跌出輪椅。醫生後來說，她墮地時已斷氣，一切是那樣的突然。」

醫生表示，溫蒂的死跟她的遺傳病沒有直接的關係，而是死於興奮過度引起的嚴重心臟病。」朱里安傷心地說：「我們的婚姻是最短暫的婚姻之一。但是如果她活到一百歲，她是沒有可能達到婚禮時那種極樂的境界的。」（娜）

朱里安注視着溫蒂簽署結婚証事。轉眼間，她即倒下死去。

狒狒野人圖

南北朝時代的南朝宋孝武帝孝建年間，廣西省安昌郡的僚人（也就是現在的侗族人或壯族人），名叫丁鑾，活捉了兩個紅毛的「野人」，送到京城獻給孝武帝。這件事在好幾本古籍中都有記載。如唐代的陳藏器著的《本草拾遺》、段成式著的《酉陽雜俎》、南宋趙溍著的《養疴漫筆》等。這段故事是這樣的：

「狒狒出西南蠻，宋建武中安昌縣進雌雄二頭，帝曰：『吾聞狒狒能負千斤，既力若此，何能致之？』對曰：『狒狒見人輒笑，笑則下唇掩其額，故可以釘之，髮可爲朱纓，血可染衣。』似獼猴，人面而紅，作人言鳥語。善知人生死，飲其血，使人見鬼，帝命工圖之。」（《養疴漫筆》）

上面的記述在年號上是記錯的，三個筆記都說是「宋建武年間」捉到這對野人，因爲劉宋九個皇帝都不是用建武作年號的，只有南齊明帝蕭鸞的年號才是建武，故可知上述三人記載錯了。他們所記的孝武帝的年號應是孝建，孝建元年是公元四五四年，而這年號只用了三年，可能是爲是孝武帝孝建年間（公元四五四至四五六年）發生的事，筆記作者筆誤爲建武，當是把孝建和孝武混亂而誤會了罷。

從這記述所說的狒狒，或作狒狒，都是指野人，當然不是指非洲的動物狒狒（Cynocephalus hamadryas），這種非洲中部的動物是屬於猿類，面貌如犬，眼窪額狹，吻長而尖，四肢長略相等，灰褐色長毛，有頰囊及胼胝，體長約三尺不能直立，四肢並用着地。而中國的所謂狒狒，如《爾雅》[釋獸]中所說：「狒狒如人，披髮迅走食人。」這跟非洲的狒狒是兩回事。毫無疑問，這兩個被捉到的野人，是歷史上最早的紀錄，孝武帝還吩咐畫工將他們的樣子畫下來，可惜這幅畫沒有留存下來，不過，在《古今圖書集成》中倒有一幅《狒狒圖》，不知是否那幅圖，至少可使我們見到狒狒的樣子。

書海探奇　杜漸　保留版權

世界之

今夏的新款泳裝，鮮艷奪目。

排隊搶購物品有因

俄羅斯漫遊

任理恆

莫斯科有近六千家國營商店，每天接待顧客約七百萬人次，最大的是「國家百貨商店」，它佔地面積五萬七千平方米，座落在莫斯科紅場的另一側。居民日常生活所需的生活必需品，在莫斯科基本上都能得到供應。

首先，人們日常所穿的一般服裝、紡織品、鞋襪、生活用品、兒童用品、鐘錶、收音機、照相機、電視機、雪櫃、家具等供應都是有保証的。但是，大部分蘇聯自產的民用產品，由於國家經濟發展按重、農、輕的次序排列，對輕工業生產的發展不夠重視，使輕工業產品的質量和造型比較粗笨，包裝落後，服裝縫製粗笨，吸引不了顧客。因此，每當市場上偶然出現一批東歐國家的商品和難得出現的其他國家的進口商品，消息立即不脛而走，隊伍很快排得長長的。至於食品的供應，各種麵包、各色蛋糕、豬肉、魚罐頭、人造黃油、酸黃瓜、糖類等一般食品，在莫斯科供應也是充分的。某些食品，如鷄、魚、牛肉、奶酪、奶製品、小香腸等，在大食品店也是經常能夠買到的，食品的價格並不貴，如豬肉每公斤約三盧布、麵包每公斤三十至二十五戈比。黑麵包所含營養成分高，所以價格較貴，常被蘇聯人爭購。

由於莫斯科的水果和蔬菜供應緊張，這就給專門從事遠途販運的人帶來極大的好處。如從烏克蘭南部，携帶數十公斤蕃茄或草莓坐飛機到莫斯科貿易市場上出售，一次所賺的錢，除去往返路費和旅宿費外，尙能賺到上百盧布。

另外造成排隊搶購商品的一個不可忽視的原因，是商店星期日不營業。蘇聯實行每週五天工作制，人們星期五晚上就開始週末生活，一周所需的食品用品均需在平日採購。

八十老婦長跑健將

屢奪金牌揚威世界

「太陽帽婆婆」是一位八十一歲的祖母，在世界各地奪過不少賽跑和步行比賽的金牌。可是在十一年前，她的風濕病非常嚴重，甚至不能自己綁鞋帶。

瑪麗拉喜愛戴着太陽帽跑步，因此贏得「太陽帽婆婆」的綽號。她聲稱：「我已八十一歲，但還有大把日子。我將不會虛渡有生的每一秒鐘。」

每周三天，瑪麗拉均在美國的聖迭戈州立大學田徑場跑步二十個圈。她的日常運動還有舉重、踩靜止的單車，步行和參加健美操班。

她說：「當我七十歲時，我的骨關炎非常嚴重，有時痛得轉不過頭，不能綁鞋帶。我是一個慢吞吞，慣於久坐的老太婆。可是今天，我的生活極佳，經過穿梭於新西蘭、意大利、波多黎各、智利、中國、澳洲和南非各國，參加各地的國際田徑比賽，而且成績不錯。」

瑪麗拉又說：「我是七十歲時才開始參加運動的。有一天下午，我和丈夫厄爾駕車繞着聖迭戈遊車河。當我們停下來休息時，信步走進一間唸弗中心。姑娘們圍着我七嘴八舌地說，如果像我這把年紀的人對她們的玩意兒感興趣，她們將非常興奮。我遂決定試試看。我買了一對跑鞋，開始參加每周五天的唸弗運動，包括跑步。說來奇怪，我開始運動後，身體逐漸覺得好起來，全身的關節也鬆了。過了兩年，中心的姑娘們表示準備參加一項六點二哩的賽跑。她們邀請我參加，我決定試試。」

瑪麗拉接着說：「我永遠不會忘記那一天。令人難予相信的是，我竟跑畢全程。對我來說，這次賽跑是我的新生命的起點。一九七九年，我第一次參加田徑比賽，並贏得同年齡組的全部項目的桂冠。我帶着四面金牌凱旋回家。」

隨後，瑪麗拉在世界各地舉行的老年人田徑比賽中，總共奪得大約四百面金牌。跑步對瑪麗拉來說，跑步已爲自己開闢了嶄新的世界。她說：「我的雄心壯志是跟丈夫過快樂、健康和長壽的生活，保持參加田徑比賽。我對其他人的忠告是不論自己的年紀多大，不管覺得自己的身體怎樣差，每個人均可使自己覺得好些，千萬不要放棄。」（恩）

瑪麗拉在跑步。

瑪麗拉在舉重機上練習。她的外表不像一個八十高齡的老太婆。

類固醇認眞霸道

女人服食會早產

搜秘勾奇　嘜哥

東歐保加利亞的十二歲著名女體操運動員塔達吉波才懷孕三個月，不久前生下雙胞胎，起初很多人都不相信，包括許多婦產科醫生，都紛紛到電視台發表意見，認爲兎子才可懷孕三個月生下小崽，有史以來的早產記錄最短是五個月，並且還要採取人工輸氧和保溫等特別的護理才能維持嬰兒的生命。但是她一直由全國著名的婦產科醫生，普羅夫迪夫醫院的普羅巴多維奇博士照料，分娩時博士和幾位醫生護士都在場，因此大家沒有懷疑。

塔達是職業體操運動員，身高一五五公分，體重四二公斤，她爲增加肌肉的力量偸吃丈夫吉波（廿三歲舉重運動員）服用的類固醇。她吃的是睪丸酮（TESTERONE），吃上癮後無法停止，每天服用，一年左右後懷孕才向丈夫坦白。怕類固醇給胎兒帶來不良影响，找普羅巴多維奇博士請教，博士看到塔達的身體已無法抑制藥物，認爲突然停服反而會給母體和胎兒造成不良反應甚至有生命危險，故令孕婦在嚴密監視下繼續服用睪丸酮，結果懷孕三個月就生下正常的雙胞胎（各有五磅重）。二十多年前已有人利用類固醇給老鼠做早產實驗，確實會促進胎兒早熟，但極度危險，往往生下畸嬰。

圖書館咸生招牌

唔憂冇人嚟幫襯

獵奇客專欄

呢個大招牌認真搶眼。

本獵奇客日前去到法國郊外一個小市鎮見到啲嘢咦？乜呢度咁得意嘅！

點解喺呢間屋隔籬，會有兩本大書喺模型喺度嘅？

嘿！本獵奇客一問之下，先知道呢間屋原來係一間圖書館嚟嘅！可能有人幫襯，所以就出新招喇！

首先，整兩本大書模型嘅招牌，然後圖書館宣傳話，裏面有冷暖氣供應、輕音樂，仲有零食！嘿！又會咁嘅？

利華（隆記）有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

五磅庄36/40美國去頭蝦
每盒特價$24.75

1KG美國魷魚仔
每盒特價$2.49

2KG庄51/60越南去頭蝦
每盒特價$15.49

2KG庄61/70越南去頭蝦
每盒特價$14.49

新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

太峯牌

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾粑

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗參
美國野山花旗參茶　韓國不老牌人參茶
一律照價七折

人參蜂王漿 10×10CC	四盒9·00	念慈菴川貝枇杷羔 特大號庄	每支2·99	特大原色西歸頭	每磅7·90
北京蜂王精 10×10CC	四盒10·00	美國草酸一號洗頭水 16 OZ	每支2·30	大北芪片	每磅7·90
北京蜂王精 30×10CC	每盒7·50	英國天美洗頭水 400 ML	每支2·38	大淮山角	每磅6·50
				一級血杞子	每磅5·80
				益食海參	每磅6·90
				寶馬杏仁霜	每罐1·99

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事◦新作風

冬季大酬賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱葷 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
客家香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式食 時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.

☎ 684-2178

美味無窮　享受出衆

早餐快餐　麪飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麪飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇

蒸飽　叉燒　蓮蓉　荳沙　鷄飽　奶黃

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

北京參茸行

新到

日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一両
淮山片一両
紹實二両
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301
253·5701

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439·1808 438·6828
傳呼機 686·6220

政府牌照 免費估價 擴建改建 商號住宅 土庫間格 車房露台 屋頂水潤 水電裝修 廁所籬笆 油漆瓷磚 磚石水泥

基信建築裝修
電話：434－0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

新造廁所
精修水喉
876-2021

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

運通設計裝修

信用足夠 一律歡迎 大小工程 廚櫃樓梯 餐館砧板 換門換鎖 瓷磚地板 廚房廁所 土庫間格

晚電255·6948 TOMMY

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話： 944·0052

佳記

修理 水喉電燈 按裝 熱水爐 栢文護理

電話：255·6497
傳呼機：686·2663

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24 hrs) 667·2894

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

鴻運 建築裝修

政府牌照 免費估價

657·7099

浴室廚廁 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 更換鋁窗 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

大小工程負責保用

中華 建築裝修

公司電話：250-8123
290-2346

政府牌照 免費估價

水泥路面 新建車房 電燈水喉 廁所改建 內外油漆 膠質外墻 屋頂翻新

大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水潤安裝 磁磚地板

恆利建築工程公司

保証質量 大小工程 水電裝修 泥水木工 維修裝修 新建改建 栢文住宅 商業工廠 政府牌照

電話 684·1748 872·3768
873·6518 874·4295

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.

裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程

電話：253·8996
254·0612 傳呼機650·7500

成功建築裝修

水泥瓷磚
油漆木工
電話：251·5268

屋頂補漏
250-8123

李華電器修理

.876·0278
傳呼 686·8677

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

光明裝修公司

精修水喉．內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格．
質優價廉、免費估價．
日夜電話：2553772

華華建築裝修

承建新屋 水電木工 樓梯露台 瓷磚膠板 廚房廚櫃 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 專業

電話： 872·0748

鴻圖裝修

內外翻新 露台車房 內外油漆 水喉廁所 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

長城建築裝修

栢文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工 免費估價

電話：253-6043
（日）649-0297

家聲建築裝修

油漆 間格 水喉 裝修

電話939·5927
874·3876

海外建築裝修公司
24小時服務

設計圖則 膠質外牆 水泥工程 內外油漆 瓷磚鋪砌 廚廁建造 土庫間格 水電工程 政府註冊

擴建改建 磚石結砌 舊屋翻新 各欵圍欄 露台車房 水潤安裝 屋頂補漏 屋頂翻新 免費估價

公司電話657·8278 254·2595

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外牆噴油 水泥路面 圍牆欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外牆 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

VINYL SIDING
外牆膠板
有成建築公司
電話251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

超羣建築工程公司

商業住宅 更換門窗 露台車房 改建廚廁 瓷磚批盪 政府牌照，

飾櫃廚櫃 土庫間格 電燈水喉 內外油漆 外牆膠板 免費估價

電話 二五三·三六三五（廿四小時）
二五〇·二五五八

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話： 250·8233
傳呼： 874·9888

長程搬運公司

大型貨車．有升降機
代客搬運．傢俬貨物
具有包裝．具有燕梳
長途短途．一律歡迎
具有經驗．天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

專通渠道
日夜服務

電器安裝 電爐修理 水管更換 漏水救急 水管阻塞 商業住宅 電動通渠 專門工具

電話：254·1176
或434·2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

僑心建築工程公司

24小時服務·

內外油漆 廚廁改建 瓷磚地板 土庫間格 水潤安裝

免費估價

車房露台 磚石鋪砌 圍墻欄杆 水泥路面 膠板外墻

電話：435·4512
精工揾僑心 價廉合僑心

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：439-0311
無線電話：657-7962

政府註冊· 經驗豐富 專業承建 新屋樓宇 商業工廠 加建工程 土庫間格 翻新裝修 內外油漆 免費估價·

華昌
屋頂工程

政府認可 質量保證
公司：290·2346

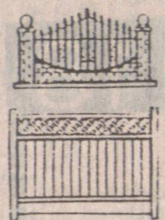
免費估價 煙囪翻新 天窗安裝 水潤安裝 定期保養 屋頂維修 屋頂翻新 專門

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽



加華建築裝修

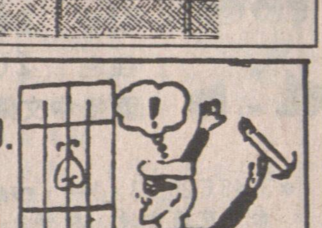
專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

專門廁所改建
251-5751黃洽

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298呼機645·4309

Jim's WELDING LTD.



百福燒銲

防盜＊平安

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

防盜花窗．大小鐵閘．
花園欄杆．貨車鐵架．
交貨快捷．上門燒銲．
電銲部份保用十年以上。

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

·大小凍房
·冷暖氣機
·乾洗衣機

·肉食瓜菜櫃
·雪櫃打冰機
·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

收費特平
保証滿意

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價
❖取價從廉

電話：253-4706
24小時服務

修理

餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

宏利建築裝修

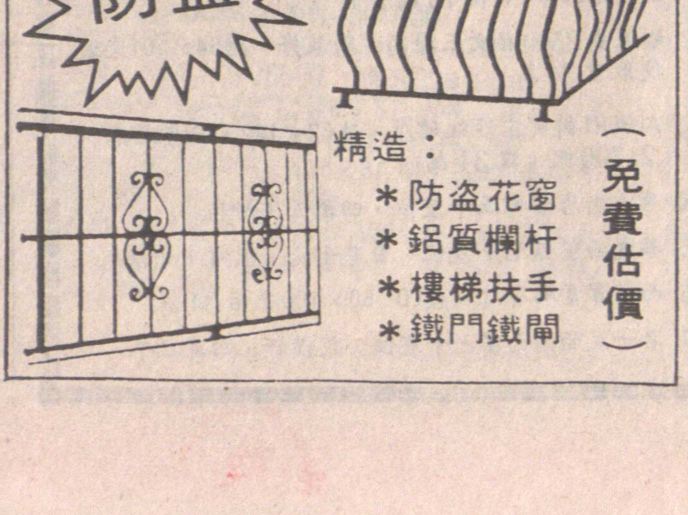
24小時服務免費估價

公司電：250·1068
:251·5092

商業住宅 水泥路面 建造廁所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏 政府牌照

無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻 均有保証

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

精工 專業屋頂工程公司

政府牌照 免費估價
657-9133

屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外牆膠板 車房露台 水泥露面 圍牆欄杆 內外油漆 土庫間格 浴室廚廁 舊屋翻新 瓷磚地板

大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程

專業牌照 信譽保証

電話：290-3027

免費估價 大小工程 各類維修 天窗安裝 水潤安裝 內外油漆 屋頂翻新 屋頂補漏 款式齊備 外牆膠板

閑花集

三思不若反思

這一陣，「反思」這個詞，成爲了摩登詞彙，不管是報章雜誌上，收音機、電視機中，都可看到和聽到這個詞語。

中國成語，有一句「三思而行」，但孔夫子認爲「再思」可矣。「再思」與「反思」，有甚麼不同，虎囚不敏，想探討一下。

「三思」是一而再地考慮問題，本來應該是小心謹愼，而又十分細緻了。可是古哲卻說，「再思可矣」。想得太多，越想越複雜，可能停留於考慮階段，而沒有決心實踐，所以說，「再思可矣」。

「再思」當然可以包括「反思」在內，但也可能不是，一味只從單方面去思索問題，那就會走極端。「反思」是要你在再思時，從不同方面去考慮問題，這樣得益可能更大，也不會鑽入牛頭尖。

這樣說來，「再思」範圍廣泛，「反思」就更徹底些，是有益有建設性的。

怪不得這幾個月來，「反思」這個詞，風行中外，中外最高領導人，也一再強調要「反思」一下，他們「反思」的內容是甚麼？我們不知道。但縱覺得，「反思」是有必要的。

國慶節時候，這兒又有「反思民衆大會」，是支聯會搞的，他們的「反思」，當然與北京的想法完全不同。

不管怎樣，不同的思想意識，不會想出同樣的結論，這是可以肯定的。譬如說，北京的「反思」，一定是想到如何鞏固四個堅持，對四十年來的成就不應懷疑否定，只是對一些失誤必須認識糾正。而這些失誤，又必然是黨內某些過去有勢力的人物所引起的，不會是「偉大的、光榮的、正確的」共產黨的錯誤。就算是「六．四」事件，北京也許需要「反思的」。鄧小平不是說過，要在今後兩年好好地反思一下嗎？但「反思」的結果，當然是「大氣候、小氣候」造成的叛亂、動亂，也當然要鎭壓下去，消滅這些動亂根源，絕對不容翻案。這和香港人的「反思」，就大異其趣了。

[illegible]雲田

你又如何

港人閒話

山夫

當前不少香港人之心態，十分矛盾，譬如對鄧伯伯問題，有人認爲年事已高，應早歸隱於山水遊樂，但亦恐鄧伯退休之後，大局不穩，特別見諸於香港股票市場，一噩訊誤傳，上落成百點！但後生仔就例外，因爲佢未識世界，總之人噏佢噏，高舉標語，大叫老嘢一齊落台，若然眞的，相信本港股市，再跌三百點都有份咯。

今朝一早上茶樓飲茶，搭人家枱，座上有兩位老人家，一較爲年輕，另一個約莫七十歲左右，談話中心涉及國慶之夜，鄧伯伯响城樓睇烟花，其中年紀較大者先講「睇嚟佢精神重幾好，個姓陳嘅就唔得咯，幾乎要抬佢去睇，實際如果係我就不如返去早抖嘞，鄧伯重念念不忘四個堅持呀。」個後生嘅答話曰「梗係喇，四個堅持關係身家、性命、財產，重有班老伙記，若不然全部收檔，話雖如此，到你有咁嘅日子，有食有玩，一樣想做到九十九喇！」至比較老者亦不再開口矣。

童言集

波蘭開路

東歐諸國紛改革，波蘭領先開路，聯合政府已組成，「黨的領導」再「唔興」，官民努力齊參與，開創國家新紀元。

波共忍認

波蘭改革開先河，共黨退讓冇闖禍。搞好國家是前提，個人權位算什麽？波共肯忍應該讚，威過共產老大哥。

・少鵬

寫然集

劉於斯

中山

廣東中山，去過很多趟，但一直沒有到過翠亨邨。

翠亨邨是孫中山先生的故居，去年底，和一班同事到珠海度假，小住兩天。第二天，特別僱了專車，到翠亨邨去，可惜天不作美，抵達的時候，已開始下雨，越下越大，後來成了滂沱大雨，打傘也擋不了。在小賣部避了一會兒，雨勢仍沒有收斂的迹象，最後只好離開，但大家的衣衫也已濕了大半。

上月中，又到翠亨邨去，終於參觀了中山先生的故居和事蹟陳列館。

國共兩黨，儘管信仰各有不同，而且生死搏鬥了幾十年，但對於孫中山先生，大家都尊重。一方奉他爲國父，一方則稱他爲革命的先行者。

翠亨邨的孫中山故居，是一幢兩層高的樓房，並無特別，特別的是這裏出了一位傑出的政治家，一位眞正奉行「天下爲公」的政治家——於政治家而言，這一點猶爲難得。爲了國家民族的利益，孫中山先生連大總統的尊貴職位也可以拱手出讓。

如今海峽兩岸都尊崇孫中山先生，也希望他們都學孫中山天下爲公，而非爲個人的權力和私利。

張怡

如何懲罰違法船民

爲方便管理船民中心而修訂的人民入境條例，能否減少船民外逃，糾正中心內不法勾當，誠屬疑問。

中心人口日漸增加，管理人員相對減少和不足，將犯法的船民收監，同其他船民分隔，豈不是可以讓他得到較寧靜，有規律的生活？將懲罰變成獎勵？會否使他們變本加厲，將中心環境愈弄愈糟？

新修定授權保安司制定規則，糾正船民中心的不法行爲，比如供應及將未經許可的物品送入中心內，擅自逃走及協助他人逃走，非法進入中心等。違例者最高刑罰可被判罰款五千元及入獄六個月。

自去年六月實施船民甄別政策以來，已有超過四萬二千名越南船民抵港，他們分別被安置在十六所羈留中心棲身。由於中心設備簡陋、衛生條件有欠理想，不少船民中心出現傳染性疾病，加上中心人口衆多，船民間不時發生磨擦衝突，演變成械鬥，要出動防暴隊鎭壓才可將秩序恢復正常。因此船民擅自出入或外逃的事故無日無之。

船民羈留中心已是一處被封閉、受監管的地方，船民沒多大行動自由，他們還會害怕被檢控收監嗎？

看來收監並不是懲罰犯法船民的好辦法，最好還是將他們送回越南或北大荒勞動營去！

黃永玉的詩畫

觀海錄

丁淙

著名畫家黃永玉老弟以一幅得意之作見贈，畫的是宋代鄭文寶的一首絕句詩——

亭亭畫舸繫春潭　直到行人酒半酣
不管烟波與風雨　載將離恨過江南

永玉很喜歡這首詩，認爲「有情意、有畫意，憂傷憩甜，絲籐交錯。余每吟誦，無不望遠望太息。」並引托爾斯泰的話：音樂令人產生從未有過之回憶，好詩亦然云。

永玉以詩入畫，有創意，用墨淋漓，構想新穎，是表現畫家獨特風格的藝術。懸之素壁，誠得欣賞臥遊江南之樂。

說來是一種偶合，我過去寫《詩的藝術》，就曾析賞過鄭文寶這首詩，並指出詩受韋莊寫的江南詩影響，有摹仿痕迹，但不失爲好詩。

值得研究的是，永玉在畫面上以蠅頭小楷加了兩次註文，其中提到周作人對詩的見解，說「詩乃發酵之語言」。又提到郭沫若寫舊體詩，「郭老郭老，詩作得多，好的少」。最妙的是，引郭老談三閭大夫，郭說三閭大夫的官並不區區，有如當今之國務院副總理，並不能比三閭大夫。永玉說：「然究余不才，所知世上三閭大夫並非個個會作詩賦也，有形有款者，屈平一人而已。」

我細品永玉在這幅畫上寫了這些註文，其用意是甚麼呢？據我看來，是藉好詩抨擊濫作，所謂濫作，就包括「郭老郭老，詩作得多，好的少」在內。同時也涉及人品，郭老有以屈原自喻之意，但永玉卻不以爲然，在他看來，郭老的爲人、品格並不能與屈原比肩，雖然郭老於四十年代寫過《屈原》的劇本。爲甚麼不能比呢？在於有形、有款之差。有形，指形象吧？屈原行吟澤畔，爲憂國憂民而憔悴的樣子，豈是郭老晚年所能比的？有款，指態度吧？屈原嫉惡如讎，是非分明、愛憎分明的態度是突出的，也因此而遭讒害，又豈是郭老之善頌善禱偉大領袖的態度所能比擬的？

想不到永玉老弟在一幅畫面上竟然加了春秋之筆，使這幅畫更爲生色，余也有幸，得此墨寶，特表而出之，亦示同感云爾。

鹹水犯淡水

發番

·通天老記·

天安門這一大劇，如今應怎樣稱呼呢？最初是「反革命暴亂」，跟着是「反革命動亂」，之後是「天安門事件」。最近，有北京高官對着電視稱爲「天安門風波」。

這風波堪稱風起雲湧。其成因，用鄧小平的分析說，大意是，由於國際大氣候與國內小氣候配合而成的，這場風波遲早要到來，早來好過遲來。我老記長期來自視爲落後分子，對於政治家的名言亦未能字字牢記，足爲証據。

然而，有一個問題，懸疑於心已經多時，仍未得到明確的指示。那麼，香港屬於什麼氣候？「六．四」天安門風波中，香港扮演一個什麼角色呢？有一定位置的，人民日報評論「六．四」時，數度提起香港。江澤民主席，上任短短日子，也數次提起香港，鄧小平在這段期間，也提到香港。這彈丸之地，在北京領袖心目中，已到不容忽視的地位。一再提起「勿作爲反對社會主義中國的基地」。衞督立即回應：「沒有作爲反共基地的企圖，也要保持應有的自由權利。」

今時今日的香港，屬於國內的小氣候，還是屬於國際的大氣候；還是屬於香港式的「中氣候」，既然有大有小，爲什麼沒有中呢？我通天老記認爲，香港是不成氣候的，卻是夾在「大氣候」與「小氣候」的中間。

香港本身成不少氣候。十年的經濟開放政策，一向反共的資本家，成千上萬的資本家，立即搖身一變，熱愛社會主義祖國，爭先恐後建設家鄉，以盡中國人的義務。投資國內的外資，百分之九十屬於港資，盡管這是熱愛社會主義祖國的銀紙，生意是互利的，對加促四化大有幫助，那時，應稱香港爲建設社會主義祖國的基地。十年來，香港的「鹹水」，不斷注入淡水區，甚至犧牲工人利益，搬廠入大陸。

花瓣集

貝貝

退休

有些人怕退休。這是眞的，相識的伯伯嬸嬸們，一聽說要退休，便徬徨了。絕不是憂柴憂米，退休後生活無着。不，這方面絕無問題。研究下來，主要是習慣了有工作的生活，一旦不用工作，便不知怎樣活下去。

我不是個懶人，但如果年紀大了，不用上班，我一定開心到飛起。那是多麼悠閒啊！有太多喜歡卻無時間去做的事情，可以做了。我會在一年前便做好計劃，要對得起前半生。當然，前半生要賺到足夠的錢。

李澤厚

隨意集

禹冰

不久前，李澤厚寫了一本風靡海內外的書——「中國現代思想史論」，這本專著闡述了一個令人震驚的觀點：「啓蒙與救亡的雙重變奏」，此觀點目前已爲文藝界的許多人所接受、應用和發揮此觀點的作者，不計其數；圍繞此一命題出現了不少的文章，尤其是當文藝界議論及五四新文化傳統的時候，幾乎無一位中青年作者不聯繫到此觀點，在相當一部分中間，它已成爲評價現代文藝的一根準繩，成爲一條不容置疑的定律。

在「思想史論」中，李氏斷然認爲：中國新文化在其發展過程中一直貫穿著一個基本矛盾——這就是啓蒙和救亡的矛盾——文學藝術本來應當以啓蒙作爲自己的職責，但是二十世紀的中國國情卻要求文藝成爲救亡鬥爭的手段和工具，如此一來，文藝雖然爲救亡作出了自己的貢獻，卻在這一鬥爭中貶低以至喪失了自身，丟掉了啓蒙和審美的特性。他認爲，在近代中國，政治鬥爭始終是先進知識分子興奮的焦點，其他一切，包括啓蒙和文化，很少有暇顧及。五四時期，啓蒙與救亡相得益彰的局面沒有維持多久，時代的危亡局勢和劇烈的現實鬥爭，迫使救亡主題一次又一次壓倒了思想啓蒙的主題。無論北伐初期和抗戰初期的啓蒙之類運動，都很快被掩蓋和淹沒。

悲

十九世紀末了，還有這樣無知、野蠻、小器的一個文明古國走向文明的沒落，可悲又可恥的事。

自從事件的爆發，這樣的對自己人民的殘暴態度，我們應十分清楚這種自私，不顧形象、風度盡失，今後會繼續他們的頑固。

太頑固就成了愚蠢。

聰明人會心思愼密，凡事靈活變通，懂得宣揚好的，不提醜的；而且知道，甚麼該說甚麼不該說，好歹給自己留一條後路。那瘡疤自己不去揭，慢慢別人就不提了。不必一而再，再而三的去解釋，强詞奪理，製造更多的痲煩、反感和混亂。何必四處樹敵。

這是聰明人、文明人的做法。至於愚蠢的人是如何，大家最近都看得很清楚了。

打開天窗

。芹方。

日本法庭講中立

有時，的確有錢便有眞理。日本發達之後，要做軍事大國，所以要求國民唔好因爲戰爭往事而揹個思想包袱，舊時軍隊叫做自衞隊，編制有限制，軍費也局限在國民生產總值之百分一之陳規亦要改變。所以，日本政府文部省決定篡改歷史教科書，話日本不是侵略中國，僅是「出入中國」，出吓入吓，自由自在，記敍到當時之眞正情況，夠中立，又夠正確。至於南京大屠殺，則謂學者未有定論，也不宜寫在教科書上，寫咗便是有定論矣。

所以，日本東京地方法院判處教科書案時，主張教科書要中立，不可有結論性之語言，所以判決文部省刪改教科書有理，篡改歷史亦自然有理。

好多亞洲國家條氣唔順，立即反駁，話日本法庭唔公正，冇理由咁唔尊重歷史。但日本睬你都儍，因爲法庭係佢嘅，法庭又與政府立場一樣，一口咬死日本軍隊冇侵略中國，只係進出中國，遊覽吓而已。所以，法庭之中立，可圈可點，講唔定佢會反証中國人對判決提出異議，係中國干預日本之司法獨立，干擾法官判案也。之不過，法官係中立公正者，但現時咁判，一定有道理。

因爲，現時北京正忙於料理國內之局勢，六四之後，只有內憂，豈能顧及外患？而且，海外尚有「民陣」，要推翻佢，北京因此只能低調對待教科書，強吞呢粒苦丸。至於香港，人人都去關心四五行動有否被警方迫害，會否用電視台影片作爲起訴証據，違反人權，因而，香港鬧出抗議反對之聲，港人又豈會爲抗議刪改教科書而遊行哉？既然天賜好時機，日本乃乘機又在教科書問題上推進，來一次刪改歷史之「偷襲珍珠港」但係，中國人如何？今天尙在內門之中，未得閒去思考對付日本軍國主義復辟問題。咁就難怪日本法庭大講刪改歷史也算中立矣。

嬉笑壇論

佘笙祝

李標 MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊十一年新溫哥華特色屋，面對公園，近PNE，樓下全部完成，開價二十二萬九仟，認眞抵買
＊近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六大睡房，四廁所，近蘭非街，開價三十二萬九仟
＊東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

生意及實業出賣
▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩鋪位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機。
▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬。
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

UNITED REALTY
THOMAS LING & HEATHER COOKE
Canada Housing & Living Expo'89
香港展覽中心
我們即將在香港（十一月十五至廿日）舉辦房屋樓宇展覽，爲了加强資料，促使展覽會顯得豐富多彩，各位業主如有意將產業展示的話，請即與我們聯絡
查詢電話：
公司：736-3831　傳呼：645-6813
電話：261-9768　250-4481

OAKRIDGE中心區
172 WEST 46TH VANCOUVER
光猛潔淨，保養一流，三睡房及1½浴室，完成土庫，車房及拖車車位，兼有後巷，有景瞬步至各式商場及康樂中心。請英語致電：
421-1010
DEBORAH SINCLAIRE
sutton group–sterling realty

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

兩房一廳，地33×115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。
素里市實業連生意出售，舖位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。
2102 UPLAND, FRASERVIEW區，地大61×112，交通方便，可出租或將來重建歡迎來電查詢。
列治文城市屋，四千餘呎地，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896
＊3248 E.26, 33×110，四睡房，全膠片外牆，有露台，交通方便，投資自住均可19萬9千
新盤：6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40×129，開價＄448,000
＊CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民
柏文及城市屋
＊二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起
＊列治文全新兩睡房柏文，兩厠所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862
＊1956東50街，上二下二靚屋，30年＄199,900
＊2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
＊商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營．
＊近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租＄1750，只售三十萬
＊中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
＊西餐館連物業，100座位，地點適中開價＄730,000
＊42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價＄45,000租平批長
＊烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
＊乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33×122，開價十八萬九
＊6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33×146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
＊25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
＊8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
＊Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎420·1851　667·3931
1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通便取價34萬
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揾錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
★工業區幽雅咖啡店，廿七座位，租五百十五，日營三百，開價三萬九
★旺區十八年新，上下層出租，開價十三萬九，保養好
★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣＄25,000
★素里快餐店讓＄16,000 S.T. EATERY
★四十五座位西餐廳，讓＄38,000 RUTH'S CAFE
★IGA FRASER夾廿九街，開價＄199,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價＄390,000
★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價＄250,000
★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
★176A夾56 AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
★SCOTT RD. 夾94, CASSIO西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價＄50,000
★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT; 有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展＄600,000
★BIG SCOOP雪糕檔二埠公衆市場，開價＄90,000
★素里 133A近KING GEORGE HWY，四單位屋地大月入二千四，開價＄275,000
★CRESCENT BEACH海灘，士多餐廳生意連物業，二年新，有兩單位住，日營一千，開價＄490,000
★LANGLEY士多連物業，日營＄1400，有649機，地100×190，獨市生意，價＄419,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價＄230,000，有價講
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價＄139,000
★素里WHALLEY快車站對面空舖出租宜零售月租八百
★近SCOTT RD. 夾九十七街，交通購物方便，地大68.5×132上層三房出租七百，下層兩房出租四百五十，有菓樹，開價十二萬九千九
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

紐約唐人街十年巨變

居民達五十萬爲美國人口增長最快的地區
人們忙忙碌碌頗似香港一般成了旅遊一景

「紐約時報」最近發表文章，談「紐約唐人街十年巨變」。摘要如下：

位於紐約市南側的唐人街，在最近十年內發生了巨大的變化。人口激增，住區擴大，已名副其實地成爲一個「城」了。

四川館子　生意興隆

一對八十年代從上海移居這裏的都氏夫婦，在唐人街北面開了家四川酒家。盡管是春節期間，生意仍然興隆。都夫人說：「我們來美國總希望生活得好些，但是，紐約的房租太貴了，迫使我們不是不加班加點，好多掙一些錢。」

都氏夫婦是唐人街典型的新移民。這些新移民有的來自大陸；有的來自香港和台灣；另一些是來自越南和緬甸的難民。新移民使唐人街從貧困和束縛中得到發展。一九六〇年，唐人街華人總數不足二萬，現在已達十五萬人。

它是美國最大的華人集居點，也是美國近十年來人口增長速度最快的區域。人口的激增，使唐人街在各方面都起了很大變化。

四百餐館　五百小廠

原來的唐人街，僅是一塊能吸引旅遊者的勝地。如今，它卻包含了中國人自己開辦的製造工業和維修工業，這些工業規模不大，它僅用來爲唐人街的華人服務。

唐人街發展的經濟動力主要是兩類企業：一是僱有一萬五千名華人的四百五十家餐館；一是擁有二萬名華人女工的五百家服裝廠。這些企業盡管不是先進的、高技術的，但它們卻是華人生活的依賴。

華人子女成績優異 出了許多天才學生

今天的唐人街頗像香港，人們忙忙碌碌工作着，他們想得較多的是業務和掙錢。春節期間，他們常去大西洋沿岸的城市賭錢，如果在新年能贏得錢，他們相信這一年將交好運。

來自廣東　來自台灣

很多美國人尚不能區分唐人街上華人的不同。實際上，紐約的華人可以分成兩部分：一部分稱「下華人」，他們大都是比較貧困的勞動階層，說廣東話，住在唐人街的南部區域；另一部分稱「上華人」，他們住在南區以外的各個地方，大多來自台灣，說普通話。這些人一般有些專長，生活也較富裕。他們的數量已達到十萬人。

不通英語　仍頗普遍

很多「上華人」的子女在美國學校中成績很突出。盡管有很多天才的學生，但華人的文化素質普遍較低。根據一九八〇年的人口調查，百分之七十一的唐人街華人不到中學畢業的文化程度；百分之五十五的華人不能較好地說英語，或者是完全不懂英語。

唐人街百分之二十四點七的家庭生活在貧困線以下，而整個紐約居民在貧困線以下的僅百分之十七點二。

當上廚師　生活仍苦

一個二十五年前從香港遷去的張某，他完全不懂英語，他在餐館當廚師，每周工作六天，每天幹十二小時，很是勞累。其妻在服裝廠工作，也是每周工作六天，每天得幹十一小時，他們的家是僅有一間臥室的住房。父母的緊迫生活驅使子女去創建新的生活，兩年前，三個已經工作的孩子爲父母買了住宅，作爲對父母養育之恩的報答。

政治觀點　爭論已少

台灣來的學生戴維可以說是一個暴發戶。一九六一年，他帶着幾美元來到紐約，爲找工作他絞盡腦汁，四處奔忙。他終於，在世界博覽會的中國館找到一個打掃廁所的差使。後來，他又在飯館刷洗餐具，當招待員，最後晉升爲飯館的總管。一九六八年，他自己開了飯館。一九六八年，他在百老匯開了第二間餐館，稱四川樓，一些吹噓和言過其實的評論使這家飯館名聲大振，也使他賺了一大筆錢。之後，他又經營了一家湖南風味的飯館。現在，他一共開了四家飯館。

隨着時代的變遷，唐人街上海峽兩岸的中國人已不再爲觀點不同所爭論了，他們較多關心的是文化和教育。

京昆劇藝術家
俞振飛安享晚年

步入老耋之年的著名京、昆劇藝術家俞振飛，掛冠停演後正在上海家中安享晚年，但有兩大樂事仍使他忙個不停。一是每天與夫人、著名程派青衣李薔華在家中排戲、談戲；二是總結自己六十年的舞台藝術經驗。在上海藝術研究所的協助下，他的表演藝術經驗總結正順利進行。

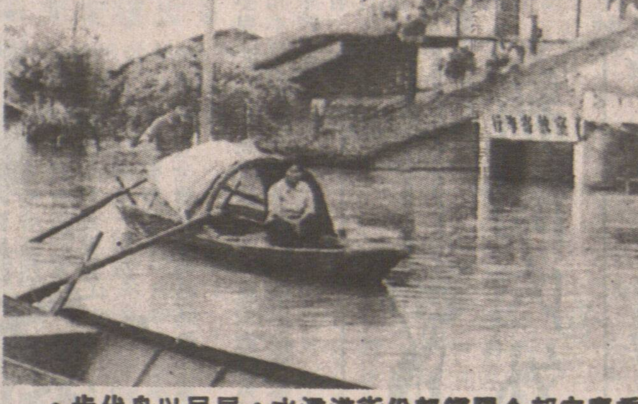
上圖：筆鋒流暢，功力深厚——每日不輟地練書法。下圖：向著名京劇小生葉少蘭（右一）傳藝。（新華社）

北京郊區發現多處金礦銀礦

北京消息：北京地礦局近日在北京密雲縣境內連續發現兩個以銀爲主的多金屬礦床。第一個銀礦床發現後，根據礦化異常，又發現第二個品位在九十一克噸以銀爲主的伴生多金屬礦床。兩礦銀儲量累計六百多噸。

同時，在北京平谷縣萬庄金礦，又新發現一個很有遠景的金礦床，一個日處理五十噸金礦石的選礦場已建成試產。據該市黃金公司透露，根據目前掌握的地質勘察資料分析，這一金礦爲中型金礦，選場擴建後，到一九九一年平谷縣可跨入年產萬兩黃金縣的行列。

全國圖畫展十七日在廣州開幕•由全國美協主辦。
（中新社）



•重慶市郊合陽鎮部份街道浸水，居民以舟代步•
（中新社）

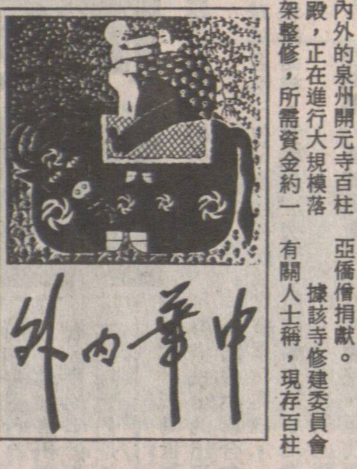
閩南四大千年古剎之一
泉州開元寺百柱殿大修
所需一百五十萬元由東南亞僑僧捐獻

泉州消息：聞名海內外的泉州開元寺百柱殿，正在進行大規模落架整修，所需資金約一百五十萬元，均由東南亞僑僧捐獻。

據該寺修建委員會有關人士稱，現存百柱殿是明代嘉靖年間的建築物，帶有明顯的唐宋建築風格，清代曾經過大修和擴建。但由於年久失修，加上遭到白蟻嚴重侵害，其地基局部已稍微向西傾斜，結構發生歪閃，隨時有倒塌的危險。

被列爲全國重點文物保護單位的開元寺，始建於唐代垂拱二年（公元六八六年），是閩南「四大千年古剎」之一。這裏每年都要接待海內外遊人及善男信女上百萬人次。寺內正殿「紫雲大殿」爲重檐歇山式建築，巍峨壯觀。內供五方佛，高丈餘，佛前排列明代鐵鑄供器。殿前露台基石上，有古埃及式人面獸身之輝綠石浮雕。殿後廊檐下，有希臘哥林多式及刻有古代印度神話人物之石柱。殿上斗拱刻有二十四尊飛天樂伎，是罕見之藝術珍品。全殿立柱百根，人稱「百柱殿」。

記者還了解到，重修後的百柱殿，將保持原狀，不準備挖掘地基，落架屋構也修舊如舊，並重點保護飛天樂伎。預計明年春節前可重新組裝封頂，明年六月竣工對遊客開放。



觀海錄
丁淙

從柳宗元說起

唐代的柳宗元、劉禹錫是文學家，也是詩人，會與王叔文聯手從事政治改革，旨在改變官宦專政，但是他們失敗了，有的被殺，有的遭貶，柳宗元遠謫柳州，劉禹錫被移連州，於是京都中一干佞臣小人得逞。

柳宗元後來死於柳州，因任柳州刺史時頗有政績，獲得人民景仰，建柳侯祠以紀念，迄今柳侯祠成爲著名的古蹟。

韓愈與柳宗元原來是好朋友，雖因政見不同，遭遇各異，韓之爲人，未必盡符做人標準。但他對柳宗元的不幸，仍抱同情，因此爲柳宗元撰寫「柳子厚墓志銘」時，如此寫道：

「一旦臨小利害，僅如毛髮，比反眼若不相識，落陷阱，不一引手救，反擠之又下石焉者，皆是也」。

這是指一些小人對柳宗元的構陷，助紂爲虐以落井下石，攻訐好人。落井下石之輩，自古迄今，皆稱之爲小人，爲清流所不齒。

小人的特點是什麼呢？從構陷柳宗元的人看來，可概括爲：趨炎附勢、搖尾乞憐、脅肩諂笑、面譽背譭（兩面派），阿意苟合、簸弄是非、忘恩背義……。柳宗元就是吃了這類小人誣陷的虧。

對於小人，孔老夫子曾斷言過：「唯女子與小人爲難養也」。

爲什麼難養呢？因爲這類人十分詐僞，平常奉承求寵，一旦得勢，就會如惡犬相向，使會惠德於他的人受反噬之害，此所以孔老夫子發出感歎也！

凡小人必心有所作，深藏不露，正如宋代詩人黃庭堅兩句詩所形容：「胸中原自有丘壑，故作老木蟠風霜」。

不過，話得說回來，即使如李林甫的笑臉迎人，身居高位，到頭來也難免被拆穿假面，落得個臭名遠揚，史留劣迹——笑面狗的招貼永遠洗不掉。

無怪乎古人慨言：「有一念貪欲，便銷剛爲柔，塞智爲昏，變恩爲慘，染潔爲污，壞了人品」。可說是從世情觀察得出的警語。

環幕新電影《萬里長城》西安近開拍

西安消息：十月十日，古城西安秋高氣爽。三百六十度環幕電影《萬里長城》攝製組在這裏拍下了秦始皇頒發出征令的宏偉場面。

據悉，這部影片由中國電影科學技術研究所、中國電影合作製片公司和北京長城全周影院有限公司聯合拍攝。總投入攝製費約三百萬元。

本片導演**廖博興是中國環幕電影的研製者。目前世界上只有少數幾個國家擁有環幕電影技術。中國的環幕電影完全是自行研製生產的。目前中國已有《中國奇觀》、《廣州風光》、《華夏掠影》三部環幕電影。**

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

Johnson Ho
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　十月份新盤

＊列治文商業中心內六十座位，全酒牌唐餐小食飯館生意東主離埠，平價急賣，僅六萬九。

＊京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年揾銀生意，退休平賣，取價拾萬。
＊二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
＊二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
＊華埠地王奇化街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨，架撐齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
＊南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
＊高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位，減價七萬餘。
＊東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。
＊座落片打西街，四十餘座位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，屆退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
＊GASTOWN卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。

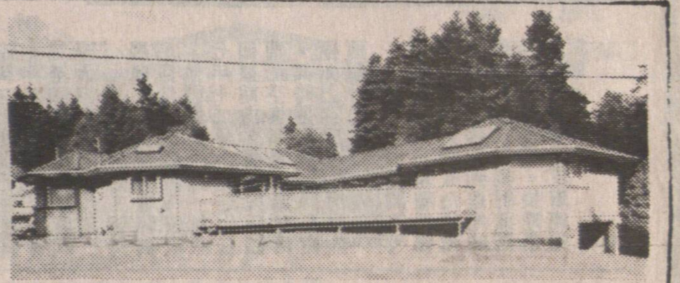
＊西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢
＊DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架撐齊備，夫婦拍檔，誠揾金大好機會，僅取價五萬九，捷足先得。
＊近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九
＊華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五
＊DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
＊DOWNTOWN——RICHARD街，一百座位，全酒牌，唐餐室生意股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。
＊果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
＊二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢

房屋柏文　工商樓宇　果舖餐室　各行各業
東西各區　投資買賣　旅館酒樓　應有盡有

＊座落喜士定大街夾PRINCESS AVE卅餘座位工業區咖啡餐室生意已經營十七年，退休平賣朝七午四每週五日半，生意穩定平均日營四百，夫婦拍檔揾金好機會，僅取價五萬餘。
＊座落喜士定東街（本拿比）4463號果舖生意，夫婦經營十年，擬退休平賣，取價萬五另點貨，抵買之至。
＊列治文商業中心乾洗生意，設備先進生意穩定，拾一萬九，僅取回機器設備七成價。
＊GASTOWN水街，精品店生意，個人可以經營，僅取價一萬，另點貨，急賣價錢還有商量。
＊二埠六街，八十座位，濃淡酒牌，西餐室生意，裝修雅緻，平價急賣，取價九萬九。
＊本拿比EDMOND大街，快餐外賣生意，架撐齊備人手缺乏，被迫平賣，萬九有商量，抵買之至，捷足先得。
＊域多利大街二十座位咖啡濕生意，取價二萬餘，機會莫失。
＊DOWNTOWN ROBSON旺街精品、照相沖晒生意年淨賺六萬餘，有固定客户，容易經營，取價十七萬九。
＊KINGSGATE MALL內麪包，咖啡室生意，取價四萬五

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價講。東區大餐館一百六十個座位，年做七十餘萬。
▲批長，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價講。
▲般拿比菓舖生意日做五百，前舖後居，租平批長，賺錢生意，東主離埠急賣，開價只二萬餘，請還價
▲烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊仔屋有一廳三房，有菜擔，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
＊西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機・
＊蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，街角旺地，前途無限七十九萬五，年入息六萬，請還價
＊東區十五街近Renfrew一廳兩房，樓下兩房開價十七萬九.



PANORAMA RIDGE $685,000
風格獨特靚屋，兩間屋合而爲一，面積超過三千呎。下層裝修完畢，實質上可視爲另一間屋。室內裝置設施一流，靚壁爐，六車房，還有其他詳述不盡。歡迎駕臨參觀。
預約請電CLAUDE 590-2444

PANORAMA RIDGE另有多幅靚景福地出讓，由$135,000起

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
PAG: 686-7232
ALEX MAK
6852 FLEMING ST.
雲東靚屋，交通方便，近名校一年新屋，地大45X122，五睡房兩套房，五廳連名貴燈飾窗飾開價$439,000
6852 FLEMING ST.
＊西區W36街九年新屋，四睡房實用面積約3380方呎，地大59X130，開價$669,000
＊西區W50街壹年新屋，六睡房，實用面積約4659方呎，地大63X123，開價$1,680,000
＊列治文TWEEDSMUIR AVE. 全新大屋五睡房，實用面積約3667方呎，地大59X117開價$700,000
＊列治文BRIDGE ST. 兩年新屋三睡房，實用面積約3400方呎，地大63X302，投資良機，現開價：$549,000
歡迎預約參觀

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN
★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125・54向南近哥爾夫球場．開價 $368,000 有意請電 273・8555 或傳呼645・2962 住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.：645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261・9768
※87-73 ALEXANDER 已售出 地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字 已售出 年入$50700價$598,000
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438,000
※619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37×117合法三連屋四廚房，年入$25200，價$239,000
※2543 FRASER ST., VAN. 地30×99，合法三連屋，年入$22740，價$199,000
※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價$235,000
※6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房，位於街角及南GRANVILLA位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價$669,000
※二埠2008A 7TH AVE. 地大50×77，有景一睡房，橡木廚櫃及大量木傢俬，經裝修改良合乎最佳水準，叫價$138,000
※4480 SKEENA街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並有城市靚景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，又有土庫套房，叫價$288,000
※583 E 31ST AVE. VAN ×129，上三房下三房年入$14400價 已售出
※1843 E 12TH AVE., VAN. 地33×127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位，價$272,000
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE，六單位，約年入$26500，價$229,000
※2734-2730 已售出 INES ST., VAN. 三單位，年入$19080 已售出 ,000，地44×56
※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入$24780，價$289,500
※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000價$550,000

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688
＊瓜菜生菓店，日常生意約一千五百元，純利高，每天營業由10至7，有長批，位繁忙大廈內，售12萬餘。
＊DOWNTOWN 旺街，飲食店，80座位，超值裝修，每週五天營業6至3，日常生意九百元有長批，售21萬餘
＊北雲柏文區，上居下店菓舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營24年，想退休，32萬九千元廉讓。
＊溫市，五舖位街角廈仔，有泊車場，兩年新，全部租出，好批約，年淨收益12萬七千元，售一百60萬餘。
＊DOWNTOWN 商業中心：事務所大厦一幢14層全面積萬平方呎鐵筋水泥建築一流設備售價二千八百萬元。
＊唐人街，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千平方呎，即可交吉，售一百卅萬餘。（（兩業詳情面議）
＊豪華五睡房屋土庫裝修好七年新四套浴厠室景色陽台紅瓦面地大廳有盡有位五街東夾乃廈售53萬餘。
＊本拿比4155 NAPIER街翻新三睡房屋地大售25萬餘。

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436・1888
住宅：298・8988
傳呼機：645・9085
買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意
★$139,000雲東二睡房屋FRASER夾30街，試還價
★雲東二睡房屋保養良好，地大 33′×143′有車房、後巷。
★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和480元，地大33×124.9呎價$229,000
★雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毡，新油漆及木板地，急賣

大陸人士赴台定居
台灣放寬年齡規定
並取消限領五成遺產限制

（香港十月三十日電）台北消息：台灣「行政院大陸工作會報」二十八日決定，大陸同胞申請來台定居的年齡限制，在符合有關特殊情形時，可放寬爲七十歲。

據報道，所謂有關特殊情形是：一、在大陸孤苦無依，乏人奉着者；二、在台父母、配偶患重病，乏人照顧者；三、在台原有户籍，國民黨當局遷台前由台灣赴大陸者。

「行政院大陸工作會報」也通過了「内政部」的提案：台籍老兵及其眷屬申請來台定居前，可先申請來台了解情況，以三個月爲限期。在此期間，可改辦設籍定居，未改辦設籍定居者，返回大陸後，即欲來台定居，須於返回大陸後六個月内提出申請。

另外，「大陸工作會報」還決定，取消大陸人民來台繼承遺產只能繼承二分之一的限制。在此期間，可改辦設籍定居，未改辦設籍定居者，返回大陸後如欲來台定居，須於返回大陸後六個月内提出申請。

另外，「大陸工作會報」還決定，取消大陸人民來台繼承遺產只能繼承二分之一的限制，以免大陸同胞被視爲「次等」繼承人，但繼承或受贈的遺產總額每人不超過二百萬元台幣的規定不變。

南非群衆舉行集會
歡迎黑人領袖獲釋
呼籲國際社會加强制裁南非

（哈拉雷十月廿九日電）據來自南非的消息，八萬五千名南非黑人今天在南非黑人城鎮索韋托舉行集會，歡迎南非非洲人國民領導人獲釋歸來。

這次集會是得到南非當局同意的，是南非境内舉行的最大的一次親南非非洲人國民大會群衆集會。

這次集會的組織者全國接待委員會廿六日發表聲明說，這次集會的目的是爲了歡迎獲釋的南非非洲人國民大會領導人，爲他們提供一個講話的機會。

剛獲釋黑人領袖西蘇魯在集會上說，南非非洲人國民大會單方面放棄武裝鬥爭是沒有問題的。當然，如果德克勒克政府同意無條件地釋放政治犯和被拘留者、對所有政治組織解除禁令、從黑人城鎮撤軍、結束緊急狀態、取消一切政治審訊和處死刑，南非非洲人國民大會將準備討論停止對立的問題。

西蘇魯說，南非非洲人國民大會沒有看到當局認真對待談判的明顯表示。

他說，他們的責任是加强解放鬥爭，「除非我們能使南非政權討論實現南非局勢正常化問題」。他呼籲國際社會加强對南非進行制裁。

夏威夷一小型客機
週六墜毀起火焚燒
機上廿人全部罹難

（檀香山加新社電）據此間官員稱，一架裝載經常來往搭客之小型客機，於星期六晚在夏威夷摩洛佳島墜毀起火焚燒，馳援人員經已檢回廿具燒焦屍體。

摩儀島副消防局長鶴高那說，此次空難，機上沒有人生還。死者包括一間中學的排球隊隊員。

飛機碎片散佈於三百尺之範圍，飛機有若干部份被燒毀。

鶴高那說，消防救援隊用直升機運載屍體返回摩儀島之卡胡雷機場。

失事飛機爲阿路霞島航空公司DH六型雙水獺型機。

該機於當地時間星期六下午六時廿五分離開卡胡雷機場，在夏拉華山谷撞毀。至星期日晨五時四十五分被發現時，該機殘骸經已燒完自動熄滅。

駐檀香山機場之美國聯邦航空管理局航空交通經理愛利說，該機載客十八人，另機員兩人，均告喪生。

搭客之中，沒有加拿大人在内。

台灣最近外交行動
引起島內輿論抨擊
台報曾引發金錢外交爭議

（北京十月二十九日電）台灣當局最近爲同一些國家「建交」而「拿錢買外交」和明目張膽地搞「兩個中國」的行爲，以台灣島內引起了各種議論和評擊。

台灣當局近期與格林納達、利比里亞和伯利茲「建交」或「復交」時，台灣報紙上都曾引發過對「金錢外交」的爭議。《中國時報》報道說，宣佈與利比里亞「建交」後，台灣當局「正喜孜孜地準備接受掌聲時，却發現大家的注意力全擺在傳聞中的巨額貸款，不免感覺不是滋味」。這家報紙說，盡管台灣當局一再否認爲實現「建交」付出了二億多美元代價的傳聞，但民衆並不相信。一些人爲此指責台灣當局爲了外交而充當「散財童子」，「這種「冤大頭」值不值得做?」

台灣的一些輿論爲與一些國家「建交」、「復交」而不惜製造「兩個中國」的行爲提出了指責。據報道，台灣的女「立委」吳淑珍在「立法院」向「行政院長」李煥、「外交部長」連戰提出質詢時認爲，台灣在同格林納達、利比里亞和伯利茲「建交」之前，「都知道這三國與中共有正式的外交關係，伯利茲的外交部甚至公開宣稱，他們採取「兩個中國」的政策」，因此她認爲，這次所謂「外交突破」的「主要關鍵在于」台灣當局「能够在「統一的中國」之外尋找台灣的前途」，「以正式建交的形式來確認台灣海峽兩岸爲兩個主權的事實」。吳淑珍提出，李登輝「總統」雖然聲稱「台灣的前途，絕不能獨立于統一的中國之外」，「但國際政治的現實明明已顯示「台灣的前途，獨立于統一的中國之外」」。她諷刺說，「難道台灣（在台灣）真的是「能做不能說」？」

台灣《聯合報》也就伯利茲外長公開宣稱採取「兩個中國」的政策發表社論說，「「兩個中國」一語，對絕大多數海內外中國人而言都會有一種如刀刺心的疼痛，因爲，這不僅代表國家的不幸，民族的悲劇，更還是幾乎每個人都直接間接，或多或少的受到過創傷。」

台灣還有一些人士從國際大局出發，給台灣的這些所謂「外交突破」潑了冷水。台灣「中央研究院院長」吳大猷發表文章指出，不能視與格林納達建交爲「外交突破」。他說，「由于國際政治（甚至經濟）大勢所趨，我們的「友邦」愈來愈少，是事實上無容諱言的。」

西班牙執政黨
大選中再獲勝
此爲工人社會黨第三次勝利

（馬德里十月卅日電）西班牙工人社會黨在廿九日的大選中再次獲勝。這是工人社會黨繼一九八二年和一九八六年後第三次獲得大選的勝利。工人社會黨總書記、現政府首相費利佩．岡薩雷斯也將連任。

在廿九日舉行的大選中，共有七十二個政黨和政黨聯盟參加競選，共選舉二百五十名衆議員和二百零八名參議員。西班牙法律規定，由獲得衆議院席位最多的政黨組織政府。選舉統計結果表明，工人社會黨在衆議院獲一百七十六席，比一九八九年少得六席。在參議院，工會社會黨得一百一十一席。第二大黨人民黨獲衆議院一百零六席，比一九八六年少得一席，同盟黨獲十八席，保持了一九八六年的水平，左派同盟得十八席，該黨一九八六年只獲七席。

西班牙二千九百六十萬選民中百分之七十參加了投票。

工人社會黨自一九八二年執政以來在解決對内對外重大問題上取得一定成果，是再次獲勝的主要原因。在對外關係上，西班牙先後加入了「北約」和歐共體，重新簽訂了美西防務條約，加强了與西歐和美國的關係。在國內採取了一系列發展經濟的政策，克服了執政初期所面臨的嚴重經濟困難，使經濟得到持續、高速度發展。西班牙國際地位提高、政局穩定、人民生活有所改善。

阿爾及爾連續發生
兩次地震頗有傷亡
官方宣佈死廿三人傷二百

（阿爾及爾加新社電）阿爾及爾内政部宣佈，星期日晚阿爾及爾連續發生兩次地震，最低限度導致廿三人死亡，一百九十四人受傷。

阿爾及爾天文及地質物理國家中心估計震幅爲黎克特制六級及四點六級。

罹難者大部份係在阿爾及爾以西六十五公里之泰巴沙地區及在阿爾及爾以西一百公里之地中海岸邱吉爾城。

政府發言人說，星期一上午官方所點數之罹難人數爲廿三人，其中十九人係在泰巴沙及邱吉爾地區因房屋倒塌而死。另四人則在阿爾及爾城内舊區因恐慌衝出街外心臟病突發身亡。

在泰巴沙邱吉爾地區有一百六十九人受傷，另廿五人在阿爾及爾市區受傷。

在反政府武裝炮轟下
蘇丹政府軍隊
撤離南部城鎮

（喀土穆十月廿九日電）蘇丹軍方今天發表聲明說，在反政府武裝進行激烈的炮擊後，蘇丹政府軍已經撤離南部邊境城鎮庫爾穆。

聲明稱這是政府軍的「戰術撤軍」。聲明說，距首都喀土穆以南六百公里的庫爾穆發生的戰鬥將破壞爲結束持續六年半的内戰所作的努力。

政府軍在七個月前同加朗領導的反政府的蘇丹人民解放軍達成了停火協議。但是，本月初停火遭到破壞。

據蘇丹人民解放軍電台報道，庫爾穆鎮發生的戰鬥是政府軍十月十六日發起「無緣無故的攻勢」而引起的。

軍方聲明說，有人看到一些外國軍事專家在指揮和管理反政府武裝，但他們的國籍不祥。蘇丹政府指責古巴向反政府武裝提供軍事訓練和軍事專家。

中美港合資在穗
建飛機維修公司
維修機庫面積萬四平方米

（廣州電）美國洛克希德飛機服務公司總裁哈羅德・保林期望他們參予投資的廣州飛機維修工程有限公司在幾年後把業務從中國拓展到亞太地區。

他是在今天廣州飛機維修工程有限公司的成立典禮上説這番話的。

由中國民航廣州管理局和美國洛克希德飛機服務公司、香港和記黃埔（中國）有限公司合資建立的這家飛機維修工程公司，擁有目前中國最大的飛機維修機庫，其面積爲一萬四千平方米，可同時容納一架波音七四七和兩架波音七三七飛機，或四架波音七三七飛機。首期投資額爲三千萬美元，中方佔百分之五十，美、港兩方各佔百分之二十五。

據介紹，廣州飛機維修工程有限公司通過利用外資，引進國外先進的技術、設備和管理經驗，將於一九九零年正式提供飛機維修服務。其服務範圍包括：爲中外航空公司提供各種飛機的維修服務，進行地面設備的修理、製造，承接外來加工、諮詢、培訓及其它工程業務。

目前，中國民航擁有四百多架客機和貨機，在今後五年内，還將購買九十架噴氣飛機。

中國警方宣佈拘獲
四名離心團體領袖
顯示當局繼續鎮壓不懈

（香港加新社電）據中國官方一份報告於星期一稱，中國警方經於拘捕一個離心份子團體的四名領袖。該團體在爭取民主運動中非常活躍，同時並從事建立地下武裝力量的工作。

上述報告顯示，中國當局現仍繼續鎮壓從事抗議示威行動之人士，該次示威行動曾於今年春季進行得如火如荼，橫掃全國。

日本發現一種物質
可抑制癌細胞轉移
擬兩三年後製出新抗癌藥

（東京十月卅日電）日本寶酒造公司最近發現了一種可抑制癌細胞轉移的物質。

據《日本經濟新聞》報道，這種物質是縮多氨酸（多肽）的一種。它具有防止癌細胞向正常細胞黏附的作用，進而阻止癌症的轉移。

癌細胞從癌組織游離後，隨着血液在體内流動，黏附在健康細胞的表面，從而引起癌症的轉移。

寶酒造公司已在動物實驗中確認了這種縮多氨酸的效果，並打算在兩、三年後研制出新型的抗癌藥。

Letters to Wu
HONG KONG
10-AM
5 SEP
1989
航空
PAR AVION

OCTOBER 19 TO NOVEMBER 5

英語話劇

FIREHALL ARTS CENTRE
280 East Cordova St.

查詢電話：689-0926
演出時間：星期六下午二時
星期二至星期日下午八時

英語話劇，説盡了錯綜複雜的移民故事，帶着蹩扭的英語，但又必須在這個"百事可樂"式的新時代裏生活。

修理電子
電腦、音響、錄影機，免費估價，保用三月，出售變壓器。電：430・9871

汽車出讓
八六年PLYMOUTH RELIANT自動波速低咪數保養良好請電873・2887

餐館出讓

＊海鮮舖，價四萬九
＊三文治咖啡座，廿四座位價三萬五
＊本拿比京士威六十五座位西餐館，價十萬八
＊PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150×132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百十一萬
＊二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
＊北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
＊北溫40座位雜碎，3萬3
＊一街夾蘭菲街70座位，14萬5
＊溫哥華市中心80座位，4萬8千5
＊METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價$159,500
＊商業地皮，地25×122近珠城酒家開價$225,000

PENTHOUSE
＊2房1550呎景靚，近洛歇商場開價26萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

安居樂 自賣屋電話聯絡中心 669-2303

★溫市4439 W・2街西區地王4000尺豪華巨宅，五房六廁三壁爐，新柚木地板及廚櫃，室内設計獨特，近社區中心，小學及UBC，有市區及海景。$985,000
★列治文一年新裝修石屎大厦，座落12樓180度風景一睡房750尺，内有車位泳池蒸氣浴健康及美容中心，面對百貨商場，中心地帶。$107,000
★本那比區發展地，滑力大，7589 MEADOW，四萬餘尺，兩分鐘車程直達溫市，可自建大屋近學校車站非常方便既寧静又近市區，機不可失。$199,900
以下爲本月份售出之房屋。
★2922 E・PENDER ST・溫市靚屋，兩房，兩廳，樓下可分租，地33×132，買地送屋。$179,900
★20060・OSPRING，近LOUGHEED，大地年半新屋2536尺全部完成三大廳三廁五房。$134,900
★4071 NO 4 RD・列治文27年，兩睡房1200尺近學校，地70×185，請勿議價。$167,000

Buy Your Own U.S. Business
& Obtain Fast Work Permit
& Residence Visa in U.S.

Over 500 businesses for sale priced from $100,000 to $30,000,000 US manufacturing, textiles, retail wholesale, service, agricultural, electronics & food service

在美國創業，獲取工作証
又可申請簽証居留

總數超過五百多項生意預備出讓，售價由$100,000至$30,000,000，其中包括工廠，紡織，零售，批發，農業電子業，飲食業及服務行業等等。

International Business Exchange
P.O. Box 15046 Austin, TX 78761
(512) 339-0000 Fax: (512) 339-9403

尋人
SAYMEE LEONG, (JAP'S DAUGHTER) PLEASE PHONE: BARBARA JORGENSEN(CAMP ONE)
604-792-2244

上海食品廠
上海飯店
920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

特別介紹：精美江浙菜餚
砂碢粉皮魚頭・清炒蝦仁・炒干絲
每日供應：甜鹹豆漿・燒餅油條・粢飯
上海食品廠：大量供應各種急凍南北點心
營業時間 星期一至五：11:30AM-2:00PM; 5:00PM-9:00PM
星期六，日，假期：10:30AM-2:30PM;5:00PM-9:00PM 逢星期三休息
歡迎預訂・電話：875-1535/876-8628

徵婚
現居廣東省徵友女未婚廿歲體健動力品質純良、貌美，徵廿二歲以上、有正職勤奮、品良男士結婚附近照和電話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX 22117 VAN. STA"B" VAN. B.C. V6A 3Y2

七都得
名符其實，獨一無二，健康飲品，居家良物，男女老幼，欲知詳情，請電：日間，亞大：325・9434 夜間亞珍：874・6013

搬運公司
廿四小時服務，任何東西任何時間内一定爲君搬妥。
電話：872・2685

歐美点滴

工資低·設備差

巴西醫療保健呈危機

托德·盧沃

巴西的健康醫療體系缺乏經費和長期以來出現赤字，在經濟危機的重壓下宣告崩潰。里約熱內盧州的地區醫學會會長德梅略說：「我們正處於前所未有醫療危機之中，這危機會導致成千上萬的巴西人無必要的死亡。」

健康醫療改革的支持者强烈要求國會指定單獨衞生部負責有關的基金，劃分衞生醫療網絡，設立全國衞生醫療基金，重新設備醫院和在偏僻地方興建診所。

巴西是世界上嬰兒死亡率最高國家之一，患愛滋病數目在全球排名第三位、寄生蟲疾病猖獗、營養不良和小兒麻痹症更是常見。很多其他國家難以發現的結核、黃熱和虐疾等病在巴西有捲土重來的迹像。

公立醫院病人有人滿之患，但醫務人員不足，設備差和儲備不足。醫生、護士和醫務人員低得可憐的薪酬觸發他們超過半個工作年是在進行罷工的，公立醫院位於主要城市中心區，缺乏救援車去郊外的貧民區。

州和市的調查發現：

●里約熱內盧的緊急救援中心是巴西最大的，由於手術室滿額，拒絕一名十九歲電單車手的搶救，這名傷者在撞車意外事件中頭骨破裂，終於在兩個鐘頭後死去（里約熱內盧市醫學會報告）。

●位於東南部庫里蒂巴市的巴西全國最大兒童醫療中心有十三個十個月大的嬰兒吃了有毒的營養品後死亡。（巴拉那州醫療中心報告）。

●有名腦震蕩的男子在里約熱內盧轉送七家醫院，因有人滿之患而被拒收。十四個鐘頭後，病人陷入昏迷狀態，在轉送去第八間醫院途中死亡（里約熱內盧州醫療中心報告）。

受到一千一百二十億美元外債，年通脹率百分之一千和負經濟增長的打擊下，政府只能撥出整個總收入百分之四給醫療衞生方面。醫療衞生在五十年代開始走下坡，當時政府剥削給予醫科學校和全國醫療保健系統的經費。

七十年代人口急劇膨脹，巴西的「經濟奇迹」吸引農村人口湧去城市的盲流，使這體系進一步緊張。

同時，八個聯邦部對龐大的州和市醫療保健基金的管理權發生爭吵。有時候被拖延長達三個月才發放，經常促使醫院進行罷工和停止服務。

里約熱內盧的副衞生部長安東尼奧說，在錢流進市一級時，通常所剩無多了。

盡管這樣，巴西在七十年代花費數十億美元，成為世界特別醫療技術的出口國。全國醫生聯合會主席塞爾希奧說：「我們的優先次序是失常的。我們在其他國家興建醫院，但我們自己的醫生只得藍領的工資。」

巴西的醫生月每只賺取一百三十美元，被迫在晚上任貨車司機和警察兼職。護士能拿回家的薪酬每月少於六十四美元，很多津貼收入是要在街上市場出售自製物品得來。

由於缺乏醫療物品供應，需要進行配給、囤積，在某些情況下還要在黑市購入。

敏知 節譯

巴西的物價無法控制急升，肉店也常常缺貨，店員在看《小午報》。

智輯

哥斯達黎加進行調查 發現婦女性知識貧乏

卉妍

據調查報告稱，在氣候溫和的哥斯達黎加，大部份婦女有性冷感，少於三分之一的女性給了她們的情人得合格評分。

研究員巴迪利亞太太在這個細小的中美洲國家調查了二百九十二位婦女。她報道獲得的評論包括：「我不感到樂趣」和「我只做本份之外的事」。其餘的人說羅馬天主教教會教導她們的職責就是與丈夫上床。

巴迪利亞太太指出，半數婦女指稱從來沒有過高潮。他說：「這些婦女中，只有百分之二十七有滿意的性生活、沒有痛苦和侵犯行為、有快慰之感。」

參加這研究的婦女家庭狀況屬勞工階層，平均年齡為二十七．九歲。巴迪利亞太太稱她們是性愛時期的頂峯。她說，雖然有百分之九十認為女性應有性興趣，但只有半數表示得到。

巴迪利亞太太說：好像其他拉丁美洲社會一樣，哥斯達黎加的婦女感到自卑和生活在一個大男人主義支配下的世界。她稱：「熱情應該是男人的事。」其結果形成哥斯達黎加的女性只是草草完成床上的動作，並且超過百分之六十的時間是男人作主動。

哥斯達黎加婦女缺乏性樂趣和自卑外，還有對自己的身體，性交和節育方法無知。只有百分之七十五的被訪者正確知道男性性器官的發育期，百分之十四知道女性性器官的作用，約百分之六十三稱她們初次性交不知道怎樣會懷孕，只有百分之十四明白初經與懷孕可能的關係。

巴迪利亞太太的研究報告裏批評教育部沒有在學校進行性教育。

新聞內外

哈哈世界

瘧蚊繁殖迅速

國際尋求消滅瘧疾

漢恩斯·諾伊爾堡

在世界衞生組織宣佈瘧疾不可能根除的二十年後，控制這種病菌仍是一場艱巨的戰爭。

帶着瘧疾菌的寄生蟲及蚊子的生命力很强，連殺蟲水DDT都對付不了牠們；同時，現在人類到的地方，是使他們更容易感染瘧疾的池區。這些都是對抗人類這種古老疾病的主要障礙。據說瘧疾是希臘及羅馬帝國倒下的原因之一。

世界衞生組織在六月下旬舉行亞熱帶病菌研究專家會議。會上文件引述在約一百個國家中，估計每年共出現一億至四億五千萬宗患瘧疾個案，共有五十萬人患病不治，其中大部份為兒童。

現在的統計數字大都是基於估計，因為目前瘧疾仍有很高致命率的非洲並無確實的數字。

世界衞生組織統計若撤除非洲、中國及印度方面的，患病個案數字只輕微增加。

世界衞生組織的瘧疾行動計劃主管納杰華醫生表示，「問題是較統計數字顯示的嚴重。」

他說：「剷除瘧疾是不可能的。那只是一個夢想。控制瘧疾仍是一場艱巨的戰爭，這點是毫無疑問，但我們永不會感到氣餒。」

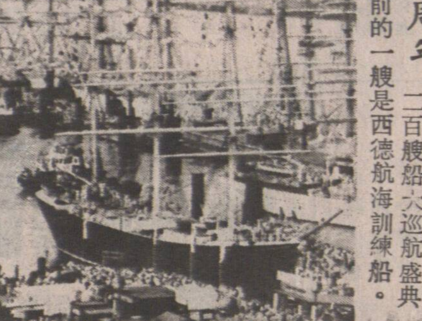
研究員正着手確訂最厲害的瘧疾寄生蟲瘧原蟲播佈的情況。這類瘧原蟲能抵抗杜絕瘧絕的藥物氯喹。

世界衞生組織發現這些能抵抗氯喹的瘧原蟲分佈在超過六十個國家，並正蔓延到其他池區。雖然目前巳發現其他對付瘧疾菌的藥物；有關人員並正從事其他殺除瘧原蟲藥物的研究工作，但瘧疾行動組化學療法專家杜比爾斯坦指出：「現在每個人均毫無困難的得到氯喹，而且，這種藥物使用方法簡便，但新藥物則不然，它們帶來更多副作用，並且較昂貴。」

研究員亦恐怕殺蟲水DDT失去殺除瘧蚊效能，納杰華醫生指出，但是它仍是頭號的殺蟲藥。

楊儀 節譯

漢堡立港八百周年



西德漢堡港慶祝立港八百周年，舉行二百艘船六巡航盛典，右面最前的一艘是西德航海訓練船。

南洋掠影

印尼開採新金礦

阿新

一幅衞星探礦遙感照片顯示，位於印尼東帝汶島西南的隆柏倫島上黃金儲藏量極為可觀。而且其含金量屬於富礦級，比之印尼其他著名並巳掀起採金熱的產金區，如西爪哇的芝哥多以及加里曼丹金礦還高。芝哥多每噸含金量四克、加里曼丹二克，而隆柏倫島大大高於此數。

隆柏倫島離阿托那拉島不遠，同屬帝汶島的離島。須乘船或水上飛機抵達其海岸，再穿過九十公里路程的莽原密林及草叢，才到達位於腹地的金礦區。

這項發現是總部設在萬隆的印尼的科學院地質探測局與日本通產省科技工業局的地質隊合作的成果。他們分別購買美國的大池三號衞星和法國的斯波一號衞星的遙感圖片。然後用電腦進行破譯和分析；並進一步到現場勘測及採集地質岩石標本。盡管目前仍不能確定其總儲藏量到底有多少？但可以肯定的是，該礦的各種指標極高，僅在島的東部原火山區，金礦結構覓寬達十公里，而且金礦處於淺表土層，開採方便。

空中加油

美國和澳洲正在澳洲附近進行和平時期最大規模的軍事演習。圖爲一個美國戰機和兩架澳洲戰機進行空中加油。（路透社傳眞照片）

證明危及人類健康

南極臭氧層大洞 向北蔓延至澳紐

波士頓消息：一組科學家星期四說，兩年前發現的南極臭氧層大洞，已向北蔓延至澳洲與紐西蘭等地去。

「麻省理工學院」氣象學家阿倫·普林姆說：「這是迄今爲止，臭氧層轉薄危及全人類的最佳證明。」

普林姆對記者說，南緯三十度以下的整個南半球地區，每年都有三至四星期暴露於臭氧層大洞之下。

普林姆與另三位科學家，在英國科學刊物「自然界」發表報告說，他們偵測得由一九八七年十二月中開始的三個星期內，澳洲與新西蘭上空臭氧層明顯轉薄，其時正是臭氧洞在南極洲上空出現無消失的兩個月之後。

世界正廣泛關注可吸收輻射的臭氧層之轉薄，將使大量致命的紫外線輻射得以到達地球表面。紫外線輻射減弱人體免疫系統，長期暴露其下會導致皮膚癌等疾病。

印度女神像

在為時九日的印度節最後一天，新德里信徒把一個名為「杜加」戰士女神像放入亞穆納河。全國在這一天有數百個戰士女神像被放進河裏。

看完本報
敬請訂閱

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電874·8216

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
1976 炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓，栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

會計
部記
管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：
8722396

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

BENSON
Remodelling
特別專長
廚房浴室
翻新裝修
一流手工
Specializing In
Kitchen and
Bath-Room
Remodelling
536-5265

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當·
價格克己
保證滿意

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話
二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

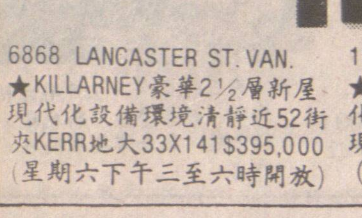
誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價·

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301英語
255·4821馬洽

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜晚電話

PARK Georgia REALTY
PRINCE PABBIES
TEL. 437-9700 & 438-4376



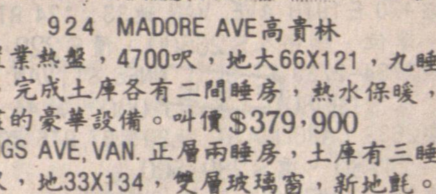
6868 LANCASTER ST. VAN.
★KILLARNEY豪華2½層新屋現代化設備環境清靜近52街夾KERR地大33X141$395,000
(星期六下午三至六時開放)

1171 E.62ND AVE. VAN.
★五間睡房新屋，具有現代化設備，南溫區靚景屋。現開價$299,000
（星期六中午至三時開放）

DOMINGO GARCIA
NORTHRIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER STREET
VANCOUVER, B.C.
V5W 3A6
公司327-1111
住宅736-1981
傳呼735-2536

雜貨舖生意急讓
位於屋街，地點適中，發展中區域，大量柏文如雨後春筍。長期好租約，目前日營二千元
溫哥華京士威商業大厦
適合經營生意，京士威中心點。上層又有寬趟套間，適合業主自用
住宅區士多生意
街角位歷史悠久長租約平租叫價僅$24,000
GRAND FORKS B.C.房產及生意
市中心十四年建築物，地下三千呎，現作眼鏡首飾舖，上層兩套間各有三睡房二睡房，急讓

BALJIT KAINTH
辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住　宅：327-5228



924 MADORE AVE高貴林
＊香港客置業熱盤，4700呎，地大66X121，九睡房，三套房，完成土庫各有二間睡房，熱水保暖，還有列之不盡的豪華設備。叫價$379,900
＊3046 KINGS AVE, VAN. 正層兩睡房，土庫有三睡房，共2200呎，地33X134，雙層玻璃窗，新地氈。卅五年屋僅$178,000
＊3825呎，地大50X146，正層三睡房，有家庭室，主人套房，完成土庫二睡房。叫價$271,900
＊卅五年STUCCO住屋，上層三睡房，完成土庫二睡房已租出。詳情請致電查詢

COLDWELL BANKER COMMERCIAL
VANCOUVER'S SHAUGHNESSY STRATA PARK
分層工業單位招租或出售
單位面積由987呎起
每單位售價由$120,000起
詳情查詢：
FRANCES KONG 662-5115
#400 - 1030 W. Georgia St.
Vancouver, B.C.
V6E 2Y3
662-3000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

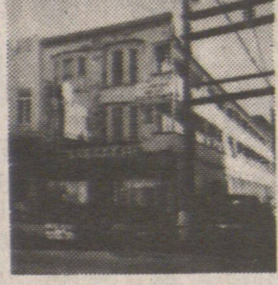
CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**

DON QUAN
住宅：
420–4665

Salesmaster
謝煜贊



唐人埠中心
商業樓出售

PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN

唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294–0089

Leader Club
關伯興

生意出售

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只四萬元（PAH）

*西區上等男女髮型中心出售，生意好，易打理十一萬（DON QUAN）

*西區小型男女髮形出讓，好過打工，位於四十一街，價錢平（DON QUAN）

*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

*北雲西餐館出讓一百三十座位，有前途叫價十一萬九千（DON QUAN）

商業投資

*華埠商業樓街角地七十五×一百廿二呎，三年新容易管理叫價二百一十八萬元（DON QUAN）

*華埠片打街商業樓出售一百四十八萬元

*百子利埠廿八年新柏文樓卅二單位叫價一百一十五萬（DON QUAN或PAH）

孖屋

*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

*非李沙街前後孖屋三年新每年收入大約二萬元（PAH或DON）

*本地比兩邊孖屋，地大八十八×八十八叫價一十六萬五千（DN QUAN）

房屋

*一一九六號東六十二街上下共六睡房廿三萬元（PAH）

*三五三一WELLINGTON兩年新大屋共八睡房四十七萬（PAH或DON）

*八年新片打街上下五睡房兩廚三厠有家庭廳三十萬○八千（DON）

*三六六東五十九街翻新共四睡房兩上兩下兩廚房只十八萬九千（DON）

*本地比靚大屋共九睡房兩廚房地大六十×百五十呎叫價三十二萬八千

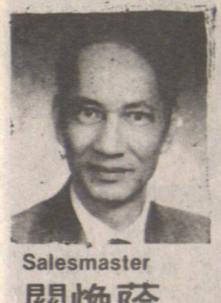
*本汝比十六年新五睡房屋大地二十八萬八千元

*二千四十一東一街每層兩睡房叫價十六萬一千（PAH）

*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

*四九四二RUBY街共五睡房地大三十三×一百七十叫價十八萬二千

*五七五東十七街單層兩睡房地大三十三×一百廿二叫價十六萬五千（PAH或DON）



Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435–7257

DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING $319,500
FRASERVIEW 菲沙河景靚屋
☆2195 HARRISON DR. $339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 $395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 $35,000

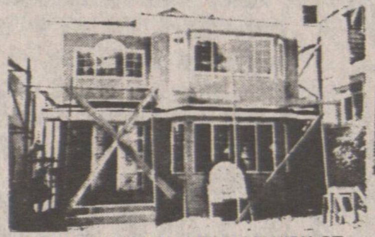
Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251–2571

新屋四房，5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街，卅一萬九千
▲東區上二下一，土庫完成，十三萬三千
▲東區一房柏文一年新2238 ETON
▲酒店連實業五百五十萬

實業買賣・免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

JENNY LEUNG
梁 太
住宅：
255–5438

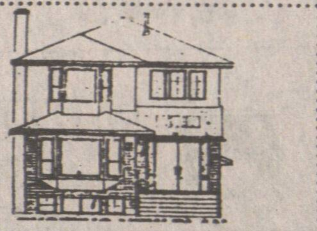
Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅：
684–2298
傳呼：
686–7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122 全面積二仟四佰呎價519,000

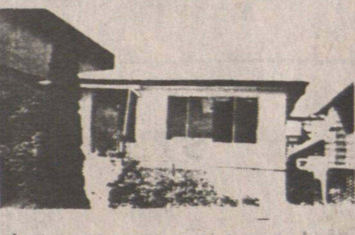
FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價衹40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122

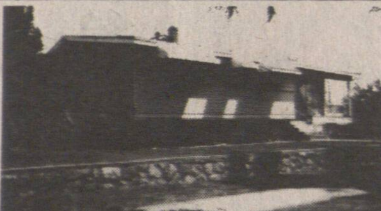
東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元



東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876–2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二厠，地大5700呎廿多萬元



東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年屋，地50×110，三上二下，叫價廿八萬

商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區

WINDSOR夾東廿六街，一年新屋二層半。歐籍建築商住家卅餘萬元。

FRASERVIEW屋九千多呎地，廿年屋，叫價近四十萬元。請查詢

Salesmaster
黃 漢
TONY WONG
住宅：
876–2335

Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324–1156

①雲東菲莎風景區靚屋，地大48呎×118呎，兩上兩下，上下分租，清靜有景，開價$279,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571

②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎×109呎，單邊地，四睡房，實用面積二千七百呎，面對公園，屋後有景坐北向南，機不可失，平價$199,000

④西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面積四千七百呎，地大59呎×144呎土庫完成，風景幽靜區價$496,000
湯家敍324·1156 GRACE TOM 291·6925

③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，雙層玻璃，地大44呎×103呎，八呎高土庫，超值出讓特價$199,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571

⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自住，前舖後居，地大八千多方呎，有前景，開價$520,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571

⑥唐人街旺魚舖生意出讓，生財器具連生意，割讓，開價$39,000

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266–0202

*本拿比，新屋，五睡房，交通方便便，叫價$329,000
*北雲旺區商業樓，適合各行生意
*本拿比全新大屋六睡房，叫價$378,000
*258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏文，兩年新
*13116–98A AVE. 十二年新，地60×120四睡房$146,000
*60 S. CASSIAR翻新房，只售$16萬

*3584 WEST 39TH AVE 西區十三年新大屋，樓上三睡房樓下三睡房，樓下有廚房，浴室地點一流，交通方便叫價$539,000
*PNE區十六年特色屋，五睡房，兩廚，$265,000
*十三年大屋CHAMPLAIN HIEGHT 六睡房$465,000
*4439 NAPIER 本尼比，新屋，地大50×122，售$499,000

Leader Club
陳 培
PETER CHAN
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298–1551

華埠商業

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價$20,000好過打工。
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41×204呎，現租出每月$850 $189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122叫價$480,000
KEN LIM 438·8161

SANDY KAO
高生棣
住宅：873–6710

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251–2646

KATHERINE HUI
許太
住宅：437–3654

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

*列治文西班牙式孖屋3660–3662 WILLIAMS RD. 特大街角地85×113，十四年新每邊上三房下一房全出租，只$329,800
*列治文城市屋#31–9280 GLENALLEN DR. 十六年新，三房兩厠1300呎，價$137,800
*西餐館廉讓生意好，前途佳，百二座位，價$109,900
*2835 VICTORIA DR. 33×122孖屋地上下共五間房，全已出租價$179,000
*列治文寬大美觀平房，另四車位車房及穀倉，地大共4·9畝可作農業用$960,000

麥志煒
WARREN MAK
住宅：
876–2354

★雲埠名攝影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營$398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價$59,900
★二年新溫特式屋，地33×136樓下收$750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價$325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩厠，街角地收$950租，前景極佳，價$168,000
★本人有大量買家欲購各類物業

請來電查詢 麥志煒 438·8161 876·2354

JOHN WONG
住宅：873–0932

PAUL LIU
住宅：324–4971

劉邦民

黃公健

★727 E. 39TH AVE. 標準地，三層出租，近學校，售$172,000 劉邦民
★餐館急讓地點適中，有寬大停車場，生意穩定，有酒牌，百五座位$90,000 黃公健

宋傑生
MIGUEL D'ASSUMP CAO
Pager:
680–9300

①
7961 Willard.Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking $368.000 Call Miguel

②
3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite,8 Bedrooms.
Asking $468,000,Call Miguel

③
415 E.22nd Ave. Van.
Asking $199.000 Call Miguel

④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only $23,888. Call Miguel

⑤ GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY

⑥ OARRIDGE 區住屋
33X122 叫價 289,000

VINCENT LEUNG

梁華勝
住宅：
293–1899

DEBRA CHAO
住宅：
325–8442

DEBRA CHAO

★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND列治文獨立洋房，三睡房，兩浴室，環境幽美，$248,000 DEBRA
★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價$359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩厠兩廚房，交通方便，月入$900，叫價$189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES 北本那比清靜有景特式屋，六房三厠，交通便減價$256,000請還價 VINCENT LEUNG

MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價$258,000

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000
FRASERVIEW數間靚屋，由$229,000–$349,000歡迎查訊。

Leader Club
蕭 太
CHRISTINE SIU
住宅：
435–1231
溫哥華特式屋
六年新
$279,000

勞黃艷卿
IVY LO
住宅：
461–0098

傳呼：
645–2988

SANDRA HO

列治文新屋

列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，開價$359,000

溫哥華東區

溫哥華東區地大34×162 二睡房，後巷及雙車房，開價$199,000 IVY LO
208 WOOD ST., NEW WESTMINISTER 七年新，上三房下兩房，地50×130.25寬大雅潔靚屋價$179,000

珍納絲

小雨集

▲雷聲大

珍納絲・狄更遜（Janice Dickenson）是七十年代末，八十年代初超級模特兒，當年跟波姬小絲同為世上最高薪金美人。當年，十年前已身價二千美元以上一小時，可見其身價之高。

第一次見珍納絲照片在法國Elle雜誌。當年Elle只有法國版雙週刊，一年下來，她總會當上十數次封面女郎，後來甚至在Vogue也一年當上五至六期封面，較之去年的Christie Turlington更厲害。

在下當年甚迷珍納絲，她一頭深棕髮、深棕眼珠、小鼻、厚唇、長腿配太陽黃金色，直是國際美麗重點大混合，甚具國際風情。當年流行來了中國熱，Elle大捧Kenzo時代，珍納絲這美國女郎正好派用場，因其味道風采有若法國安南混血兒，甚得觀衆讀者歡迎，其白牙笑容亦合美國人胃口。十年過去，珍納絲早退休，孩子也有照片身旁小童大小。今年回望珍納絲確有特別味道，香港的Janet Ma最初吸引在下就因其身型，味道似當年珍納絲百分之九十。

作賤自己

女强人秘笈

▲劉慧中

讀者看了慧中昨天舉的例子，大概會反駁：「那不是女性看扁自己，那是謙虛，是美德。」

問題在於謙虛不一定要將自己的成績否定。美國有人作這樣的觀察，在週年大會上獲得公司肯定成就的行政人員上台致辭時，女的十之八九多謝上層某人對她的提拔，給機會，否則無今日之成就。男的呢，多集中在一年來的成績，展望將來更進一步等，縱使在致謝辭中，亦很少用謝恩類字眼。

慧中看過一個心理測驗調查報告。分別給一批男性和一批女性相同的拼圖，拼圖故意設計到拼合不起來，女性對自己的失敗的反應百分之八十自責；我一來對空間處理不善長，我手脚笨；我邏輯推理不好；有一個甚至說：我書讀得不多——總是自己有毛病。男的反應呢，大部分說：你們的指示寫不清楚，你們給我的時間太短了，你們的設計不好。換一個可以拼合起來的拼圖給同樣兩批人，大家都做對了。於是，女的說：因為你們的指示清楚，這個拼圖容易；我一向不行的，今天僥倖吧了。男的：「我一向善於拼圖；我有頭腦，扭計骰也難不到我，這有何難？」

預防白髮脫髮要訣

髮型意念

余淑芬

工作忙，休息不足，飲食生活不正常，便會影響頭髮的健康。又如直接往頭髮抹洗髮劑，使用不合適的髮刷等，都和白髮、脫髮有關係，下面提出的要訣，是護理頭髮的重要關鍵。

一、千萬別拔白髮——把白髮連根拔，以為不讓它再長白髮，這就錯了，拔髮傷了生長髮毛的毛孔細胞，還是要長出白髮出來，倒不如在髮根處把白髮剪掉算了，因為髮根仍可能生出黑髮來。

二、頭髮分界不要長期不變——髮分界處的頭皮肌直接受日照，容易晒傷，如果長期不變，就容易變禿，宜常換換位置，而且更換髮型還可以使面貌、情緒日新。

三、不要用假髮、戴帽子——開始有脫髮、白髮的頭肌，最怕是讓它困悶。假髮揞蓋着髮根部份，通風不佳，就容易脫髮了，頭肌溫度高的人，易生炎症，就難免禿頂，喜歡戴帽子的道理亦同。

四、用天然洗髮劑——市面上的洗髮劑，加入了石油系界面活性劑，長期使用，有些人就會出現皮膚毛病，有的甚至傷了頭髮，使用椰子油、山茶油、橄欖油等脫脂能力不太強的天然洗劑，保持弱酸性，則不會損害頭髮和頭肌。

五、不要偏食——偏食產生營養不均衡，頭肌就不夠養份去製造頭髮，而且偏食者往往愛吃那些對頭髮健康有影響的食物，養成偏食習慣的一定要想辦法改善。資料提供：專業美髮師協會

圖：（Lo uise Roberts. Comm and Performance Salons）

常春籐

搥骨

東家長西家短

▲韋之楓

小時候，不時要為長輩，尤其是父母親大人搥骨，從沒有什麼異議，只覺得是天經地義的事情，雖然搥骨是十分吃力而又沉悶，但極其量也只是敢和父母講數，搥多少下便可收工。這日找兒子為自己搥骨，這小傢伙只應酬式的搥了幾下，便有話說，要媽咪調轉頭來替他搥骨。於是便拿出母親的威嚴「教訓」他，等你將來有了兒女，就可以叫他們替你搥骨。

小傢伙即計算，那豈不是要等二十幾年段可以享受？實在太不太不公平了！

這一代小孩子，半點兒的輸蝕也不願，真是功利得很。

洗臉方法

美容貼士

安安

護膚壞習慣第七：很多人潔膚後，用雙手掏些水潑洗臉孔。

這種方法沒有不妥，但是很多人潑洗得太馬虎，未能激底洗淨臉上殘餘的潔膚品和化粧品。

長此下去，皮膚就會損壞，化粧品殘餘堵塞毛孔，引起種種皮膚毛病。

解決方法是：每次潑洗完畢，用清潔的濕面巾或海棉抹臉兩三次。這樣皮膚便會更為清潔。

護膚壞習慣之八是：以為用洗面刷刷面能減少皺紋。其實，用洗面刷刷得太大力會損壞皮膚，但用柔軟的刷輕刷能令皮膚顯得有光采。所以，不妨在挑選一個最柔軟的洗面刷來刷面。

留名

▲假使你不願死後即被人們遺忘，那你應該在活着時寫幾本值得讀的書，或是作幾件值得寫成書的事。（富蘭克林）

眉毛與性格

許多女性為了顯示女性的嫵媚和溫柔，都愛將自己的眉毛描細。但是，世界上越來越多的女性却喜歡粗眉毛。比如，日本現在越來越多的女性描的就是粗眉毛，不少新潮女性也畫成粗眉毛。美容家們認為，喜歡粗眉毛是女性意志堅强的象徵，也意味着獨立性，體現着新一代婦女的强烈進取心。

心理學家們指出，長眉毛的女性大多愛深思熟慮，處事謹慎；短眉毛的女性則缺乏之生活獨立性，但感情豐富；濃眉毛的女子，多半較粗心任性，但這種女性在戀愛婚姻上却很主動，眉毛較細的女子，處事小心，感情較豐富，但缺乏生活獨立性，眉毛極細的女性，虛榮心較强，且感情較淡薄。

女子眉心間隔的差異與其性格也有聯繫。心理學家們認為：眉心間隔寬的，自視甚高，且有權力慾；眉心間隔短的，人際關係好，且很受歡迎。（摘自《現代工人報》）

飲食防體臭

健美營養學

米施洛

天氣開始愈來愈冷，有時北風怒吼，凍得很多懶人連澡也乾脆不洗。

曾經試過好幾次，一向外表斯文，衣着入時、打扮得宜的朋友，在室內除下外衣之際，一股難聞的臭味，薰得我死去活來。

其實，「臭狐」的產生，不單是個人衛生沒攪好，很多時更是生理方面的問題。舉例說，夏天汗流浹背的日子，縱使冲涼十次，汗臭問題一樣存在。

要防止「臭狐」是很難的，不過很多方法都能有效地減少汗臭異味。用品方面，常見的有各式各樣的止汗劑和體香劑、也有人選擇含殺菌力的藥性皂，不過，飲食方面的治療才是最重要的。

辛辣味濃的食物，包括辣椒、洋葱、蒜頭、咖喱等都必須戒吃，因為它們都能刺激汗腺，令腺體有更多的分泌（汗）。那些有特殊「民族味」的人，譬如巴基斯坦人、印度人等，無一不是膳食裏，都含辛辣味濃食物的。

人間悲劇

▲梁玳寕

別笑我甘心做鴕鳥，有時，真的害怕打開報紙的港聞版，天天都見暴戾的、悲慘的……各式各樣的新聞。

有勤懇的大陸移民生活甫安定，却在等巴士返家時遭巴士「鏟上」行人道，被捲入車底輾斃，遺下六個一級級的小兒女。

有揸鐵人員據說因為不滿調班編排，掏出槍來上演一幕槍殺及吞槍血案，製造出兩條人命及兩個家庭的慘變。

夫妻總是成怨偶的多，難得見到一雙好夫妻，男的年紀輕輕却患上肝癌，不忍阻妻前途，逼妻離婚，但二人藕未斷絲尚連，終上演一幕雙雙殉情的悲劇，閱報後，掩紙嘆息良久。

世上成了怨偶的夫妻，不少你想我死，我想你亡，這樣真情的一對何其罕見，真是造化弄人。幾年前，有一對知識份子的老年夫婦，男的病逝，女的殉情，已覺感動。這雙年紀甚輕，更是真情難得，可不可以有奇跡出現，讓男的病愈，讓他們相親相愛多活幾年啊？

暴露秘密

◀阿韻▶

美容貼士

哪一個地方最容易暴露年齡的秘密？

答案是你平日最忽視的地方——頸項。

要預防頸部暴露你年齡的秘密，便得注重日常護理了，每當我們作面部皮膚護理的時候，都應依同樣做法對頸部進行護理，無論是拍收縮水或使用營養霜亦然。

定期作頸部按摩，可促進頸部肌膚之血液循環，增强頸部肌膚之新陳代謝，以預防頸部皺紋提早出現，做法是用手指部分由下往上輕輕按摩，每次按摩前，可塗上營養霜。按摩後可用暖毛巾輕敷頸部，以使該部位能吸引更多營養。

隨後可拍上收縮水，以防止肌肉鬆馳。

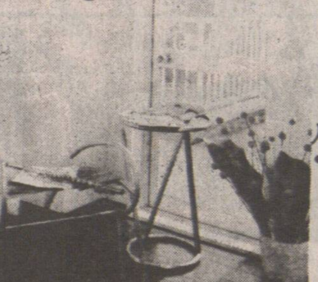
經減肥後的女士，應特別注意頸部的保養，不然的話後果堪虞。

經濟又優雅

室內設計意念

許凱煒

近年來家內設計潮流變化奇速，筆者就個人經驗，所接觸到的顧客，隨着生活水準的提高，品味也漸次提昇，對於時尚高質的家具趨之若騖，但在龐大的家具市場系列中，要選擇適自己的家具，價錢又不貴，而且又是現代的，並不容易，老實說，如果全家採用進口家具，價錢非常昂貴，如果要合乎經濟原則，大可以只選一兩件作點綴，只要配襯得宜，又是另一個嶄新天地，如選擇一些線條感的椅、小茶几，可以置於家裏的一個角落，窗前等，除了點綴一些美感外，又造就不少現代感，而且合乎經濟原則呢！



累己誤人

愛情之可貴，貴乎能專一。可貴的愛情，理應一對一。濫愛雖過癮，煩惱也會增；逞一時之快，誤己又累人。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198
1525金碌近乃磨大地，新裝修兩房土庫一房廚浴厠價廿三萬九
東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售卅三萬九
BURNABY近MALL石屎柏文十五樓一睡房，保養一流有景六年新，十萬〇二，認真抵買。
富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元
京士威旺商業鋪兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬
3526佐治東街四睡房可投資自住，月入七百餘元售十三萬八

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906
新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千百五呎，兩車位廿八萬
餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞
4521 WELWYN近京士威29街九年新靚屋五房二廚浴主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

UNITED REALTY LTD.
公司：736-3831
住宅：682-1015
傅蓀哲　CAP FU
＊西區小型柏文，十組，$ 860,000
＊西區柏文，四十四組，$ 3,980,000
＊西區育幼院，可做申請移民用途，開價$ 200,000
＊市區內中，小型酒店多座，由三百萬起
＊近市區高爾夫球場，開價一千萬
＊東區小型工商業樓宇，價$ 438,000
＊東區小型商場，價$ 1,700,000
可以國、粵、台語聯絡

安居樂　自賣屋電話聯絡中心
669-2303
★本拿比高尚住宅區4310 SPRUCE九年新一手業主，有景60×120，4000呎巨宅，二壁爐三睡房，另主人套房按摩浴，柚木地板及所有豪華設備$435,000
★投資移民佳音MAPLE RIDGE二年半著名西餐館生意自讓，管理完善270座位，酒吧宴會室，38％回報率每年生意額百餘萬。$599,000
★高貴林BROMLEY夾AUSTIN 全新三睡房城市屋，2022呎，室內設計獨特，大理石壁爐，二套半厠，雙車房酒吧四件電器用具近學校車站及大公司$208,900
★一畝農地330X132位於E.LADNER一層大屋2100呎可分租二厠二廚二壁爐特大客廳，花屋動物屋，園口工具齊備發展潛力大廿分鐘直達溫市。$298,000
★溫市MARPOLE區，全新豪華大屋，五房三全厠，特大儲物室，天窗、壁爐、按摩浴，中央吸塵及防盜系統，一切豪華設備不能盡錄。$493,000
★列治文LINDSAY夾RAILWAY柏文，三樓，十六年全新裝修1100呎三睡房，特大客廳主人房，後面小學，北溫風景盡入眼簾，有租客$850。價$98,000
★列治文8471 RYAN RD十五年城市屋1400呎二層三睡房三厠五件電器全新地毡大露台靜中帶旺$138,900

FOR LEASE
EAST VANCOUVER
GARMENT MANUFACTURING
AND/OR STORAGE SPACE
- 3 phase power
- Partially air-conditioned
- Easy access to all major transportation routes
Size: 11,000 square feet
Rate: $4.25 per square foot triple net
FOR FURTHER INFORMATION CONTACT
COLDWELL BANKER COMMERCIAL
COMMERCIAL REAL ESTATE SERVICES
ED A. FERREIRA or
ROBERT J. GRITTEN
662-3000

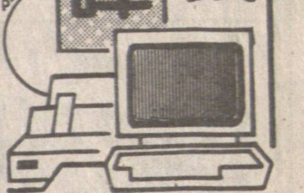
DELTA SURREY　區BB地產公司　9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）
＊DELTA 21年兩層屋，2260呎，上下共五房，LOT66×125，價$ 142,500，近新橋
＊DELTA 16年兩層屋，上下共五房，2396呎，LOT60×110，價$ 154,900，近新橋
＊九年SURREY屋，四房兩廳，1808呎，電動車房，LOT48×103，價$ 126,500，近小學
＊14年SURREY屋，上下廚房共五房，2400呎，LOT66×118.6，價$ 135,000，近快車
＊全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60×120，價$ 159,500
快車 90年春通車到素里，工商業發展良機投資物業收租或自住請讓我向你介紹

陳祖興　大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048
＊好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
＊雲埠唐餐飯店，生意穩、平租開價五萬九
＊列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
＊旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
＊近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
＊商業樓Davie街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
＊新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE
SOLD
西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$ 600,000
・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・
實事實業燕梳有限公司
本公司服務時間：星期一至星期五・九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

理想新產品

新一代電腦翻譯機
能將多國文字互譯



隨着世界各國的經濟、文化、技術、學術等領域的交流活動日益頻密，作爲國與國，民族與民族，公司與公司之間的溝通橋樑，語言和文字翻譯的角色顯得非常重要，特別是經濟發達的地區，由於與世界各國的貿易不斷擴展，更加需要多國語言的翻譯人才，但是這方面的人才却普遍難求。

爲了解決翻譯人手不足的問題，早在七、八年前，人們便開始議論是否可以利用機器代替人手翻譯；而當時一般意見都認爲機器翻譯只是未來的技術的夢想；然而，今天這個夢想已經得以實現。

在日本，由於該國的經濟發展迅速，與世界各國的貿易隨之急劇增加，日本的公司每天都要處理大量不同文字的文件，機器翻譯的需求顯得十分迫切。爲此，日本不少電子電腦產品公司紛紛展開翻譯機器的研究工作，現時，已有若干產品能夠推出市場使用。

在最新推出的翻譯機器中，比較突出的有東芝製造的AS—TRANSAC電腦翻譯機和富士通的「阿特拉斯」系統。據介紹，東芝的產品具有的語言翻譯能力，遠遠超過舊一代電腦，它能夠把簡單的英文翻譯成日文。

雖然，新一代的電腦翻譯機只能平鋪直敘地翻譯簡單的句子，但當考慮到這種翻譯工作的複雜性，對於機器翻譯取得的進展，實際上是令人驚訝的。電腦翻譯機在進行工作時，首先會分析一句英文的句法，確定它的語法結構，辨別句中的主語、動詞、謂語和修飾語……等等，然而透過已經輸入電腦中的英日詞典，把這些字句翻譯成日文。而新一代電腦翻譯機具有分析由那些艱澀而意義混淆的字和意思的能力，按照日語語法的法則翻譯成易懂的句子。

最新的電腦翻譯機，除了能夠由一種文字翻譯成另一種文字之外，更可以互相翻譯多種文字。例如富士通的「阿特拉斯二型」電腦翻譯系統，已能夠將日文、法文、德文和英文四種語言互譯，不久將來還會加入西班牙文、中文和朝鮮文。

讓電腦把幾種語言互相翻譯，其中一個關鍵是電腦程式員爲電腦發明了一種譯成數碼，主要是以數字表示的「中介語言」。例如，當電腦要把日文翻譯成德文時，並非直接從日文翻譯成德文，而是首先將日文翻譯成中介語言，然後再翻譯成德文。這個過程看起來似乎比較以前的方法反而複雜了，但是，它實際上省却了將各種雙語翻譯字典，例如日漢、日英、日德……等字典，分別輸入電腦，只需利用這個中介語言系統，便能把各種語言互相翻譯；而中介語言就好像一個車輪的軸心那樣。

雖然，電腦翻譯機的功能不斷提高，但是不會對人類翻譯員的職業構成威脅，因爲這些機器始終需要由那些雙語編輯爲電腦修訂詞彙中意義不明確的地方，才能讓它們準確地把一種文字翻譯成另一種文字。科學家指出，實際上，一種眞正完全自動的翻譯機器在目前而言，只是一個夢想；翻譯機器只會減輕人類翻譯員的工作，但不能取代他們。

目前，一架當代的電腦翻譯機的售價約三萬至七萬美元之間。但是，預料這種機器的市場非常廣大，除了日本國內有大量需求之外，其他國家同樣有大量需求，因此預期這個市場將會在全世界興旺起來，未來的前景相當樂觀。

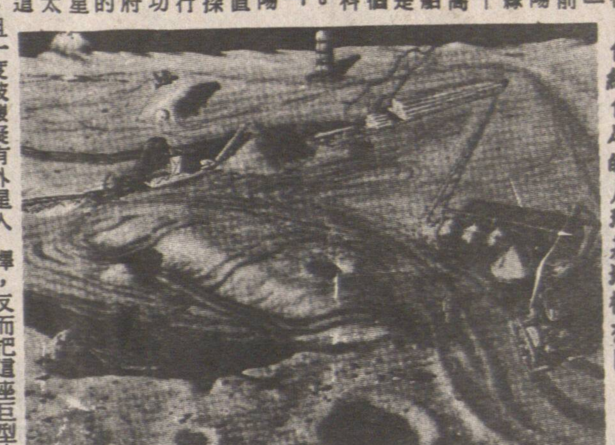
·求知·

太空科學

人類登陸火星
下世紀可實現

「航行者二號」飛越目前位於太陽系最邊緣的行星—海王星—掀起的一陣高潮，已隨着這艘無人太空船逐漸遠去而平伏下來；但是，它搜集到的大量有關這個星球的第一手資料，足夠科學家在未來忙上兩、三年。

隨着「航行者一號」和「航行者二號」先後飛出太陽系，朝外太空無目的地逕直飛去，美國太空總署有關探測外太陽系衆星球的「航行者」計劃，已經基本上大功告成。不過，由於布殊政府宣佈將會展開另一項龐大的太空計劃——人類登陸火星，今後二、三十年，美國太空總署的目標將會轉移到這個很多方面都與地球相似，且一度被懷疑有外星人居住的紅棕色星球。



自給自足的月球基地構想圖。

科學家認爲，美國的登陸火星探測計劃，最適當的進行日期是在二〇二〇年左右，這樣可以給予各方面有充分的時間評估推行這個計劃的最佳方法，以及籌措高達一千五百億美元的發展經費；此外，並可以給予太空總署更多機會去選擇在探測火星之後的下一個目標，例如有人駕駛太空船探測外太陽系的大行星或小行星帶。

按照初步的構思，美國太空總署將會在一九九二年首先發射一艘配備有機械人的無人太空船，降落火星，搜集火星內部的詳細資料；其後，將會接續發射一批無人太空船到這個星球搜集各方面的資料，爲人類登陸火星作好準備。

先建永久太空站
再在月球設基地

爲了順利開展人類登陸火星計劃，美國打算首先在月球上建立一個探測火星的前哨站和實驗基地。由於美國太空人早已在一九六九年七月二十日成功登陸月球。因此，人類回到月球從技術上而言，絕對不成問題。

而這個月球基地預料將會在二〇〇〇年建立，作爲測試人類登陸火星及在這個星球上逗留所需的技術，特別是太空人將需要在這裡吸取利用空氣和水再循環的生活經驗。此外，月球基地上的工作人員亦會研究如何開發月球本身的原材料，例如礦物和氣體，以便將這個基地變成完全自給自足，因此可以永久存在。

然而，在建立這樣一個月球基地之前，太空總署將會首先建造一個太空站，原因是建造月球基地的一些巨大部件，如果從地球直接運送到月球，對太空穿梭機來說，顯得過於龐大和沉重，難以負荷，故此把這些部件轉到太空站上裝配，然後再運到月球。此外，這個太空站亦可以用來裝配巨大的火星太空船和研究長期太空飛行的影响。

美國太空總署已計劃在九十年代末在太空中建成一座價值三百二十億美元的「自由」號太空站。不過，科學家認爲，建造單獨一個太空站可能並非最理想的選擇，反而把這座巨型太空站分拆成多個比較細小的單元，可能更加理想。而這樣一座小型太空站，已由侯斯頓一間太空工業集團設計出來，建造費用只需約九億美元，將會在九四年發射，並且能夠取代大部分原本由「自由」號太空站進行的從事太空工業生產的實驗計劃。另外一座迷你太空站可以專門負責生物醫學方面的研究，其他的同類型太空站則可用作裝配火星太空船，以後作爲飛往火星的太空船的起飛基地，更進一步則可以作爲以後其他星際探測任務的出發基地。這些小型太空站將可以配合月球基地，無限期地在太空中運作。另一方面，由於這些太空站比較細小和沒有「自由」號太空站那樣複雜，因此全部的建造費用可望比較低廉。

爲了實現在太空中建立永久太空站，美國太空總署和國防部已經展開研製兩種新的運載工具，其中一種是有巨大提升能力的無人火箭，用以運送笨重的部件到太空軌迹；另一種則是外號「東方快車」的航天飛機，它比現有的太空穿梭機畧爲細小，但可以在普通機場的跑道升降，將乘客直接送入太空，然後返航，重降地面。此外，太空總署亦計劃改裝現有的穿梭機，使它們變成純粹載貨的貨機，以便增加荷載量。有了這幾種運輸工具，今後太空總署在展開各種太空計劃時，可以有更多的靈活性。

至於連串爲實現人類登陸火星而進行的多步驟太空計劃，費用將會十分龐大，預料每年最少需要五十億美元，而且還會不斷增加。而這些計劃不像花了三百五十億美元發展的太空穿梭機計劃，這些冒險必定能夠產生回報，不單是讓美國在太空發展上重建威望，以及取得技術領先地位，而且建立起來的月球基地和太空站是能夠適用於未來的其他太空計劃。然而，爲了減輕有關計劃的沉重負担，美國將會積極尋求外國的合作，包括西歐盟國和日本，分担部分費用。事實上，不少國家對於美國的「自由」號太空站計劃和地球探測計劃十分有興趣，特別是地球探測計劃，將會發射一系列衛星環繞地球軌迹，研究地球的環境，給予科學家有關資料，了解日益嚴重的生態災難，找出解決的方法。

未來，美國太空總署的財政預算將需要大幅度增加，以應付這樣雄心勃勃的太空計劃，每年的經費大約可能會雙倍於目前的一百一十億美元。然而在美元現時已經出現龐大的財政赤字的情況下，增加這樣龐大的開支是比較困難的。因此國會方面如果通過支持人類登陸火星計劃，可能會從削減星戰計劃或其他有爭議的國防計劃經費，補助這個太空計劃。

科學家强調，倘若美國要在技術、工業和科學等領域保持領導地位，必需能夠站在太空探險的最前綫。而縱觀美國以往的太空發展歷史，顯示美國在這方面一直是一個發現者和成功者。

·松挺·

奇趣集

發電煤灰製礁石
放在海底誘魚羣

旣可廢物利用　亦增經濟效益

利用煤來發電的電力公司最頭痛的是火力發電廠對環境造成汚染的問題，其中包括燃燒煤塊時發出含有大量二氧化硫的廢氣，是導致產生酸雨的一個主要原因；另外，發電廠的煤渣處理也是頗費周張的問題，例如本港中電屯門發電廠爲了處置燃燒後的煤渣，打算在流浮山附近闢設一個煤灰湖來傾倒爐渣，便引起了當地居民强烈反對，擾攘多時。

在英國，電力公司爲了減輕發電廠對壞境造成的汚染，近年已經分別採取了相應的措施。例如：爲了削減發電廠噴出廢氣所含二氧化硫數量，特別加添了氣體洗滌器，清洗廢氣中的二氧化硫。然而，一間發電量達二千兆瓦的發電廠，每年會產生多達一百五千萬噸的石灰和粉末狀的煤灰，雖然這些副產物可以用作建築材料，但却面臨供過於求導致積存量日益增加的問題。

最近，英國南安普敦大學海洋系的研究人員與該國最大的電力公司合作，研究處理煤灰的新方法——用煤灰製造人造礁石，放置在近海水底，作爲吸引魚類和貝殼類到來棲息的新漁場。製造這些人造礁石的方法，是把發電廠產生的煤灰和石灰混合水泥，製造石塊，然後安放在英格蘭南部多塞特沿岸的普爾灣的海底，堆砌成人工海底礁石，供作研究。

初步研究顯示，這些人工海底礁石確實能夠吸引海洋生物，包括魚類和貝殼類動物，移居到這裡生活，從而形成一個具有商業價值的漁場。而最重要的是，這種方法能爲電力公司帶來解決處理煤灰的另一種有效途徑，而這種方法又不會汚染環境。當有關研究取得肯定的結果之後，預料將會推廣到其他電力公司去採用。

·若雪·

潛水員將用煤灰製成的人造礁石放進海底。

趣味科技園地

導致恐龍滅絕
實乃酸雨之過

恐龍的滅絕，曾一度引起了科學家激烈的爭論。傳統的理論認爲，隕星墮落地球，引起氣候災變，是寒冷和黑暗造成了恐龍滅絕。但是，一些科學家最近提出了異議。他們認爲，這種龐然大物完全有能力忍受持久的寒冷和黑暗。去年夏天，一些古生物學家在赤道以北七十度的阿拉斯加的一條河流中找到了恐龍的化石。

因此，美國一些科學家經過研究提出一種新的理論。他們認爲，地球上大量的酸雨造成了恐龍大規模滅絕。一顆由冰塊組成的質量相當於十二萬億噸的彗星撞擊了地球，引起地球大氣層中的放電現象，造成大量的氮的氧化物，形成酸雨傾瀉地面，酸雨的毒性與蓄電池酸水相當，這是恐龍消失的根源。

□華

鰛鯨誤闖英海岸

上月初一個早上，在英國羅斯蘭聖賈斯特一條細小鄉村科尼殊的邊岸，村民發現了一條受傷的鯨魚擱淺在岩石中，已經奄奄一息。村民馬上通知有關部門人員到場搶救，但是由於這條鯨魚傷勢十分嚴重，終於在當天早上稍後時死去。

這條鯨魚只有十五米長，經已是成年的鰛鯨。海洋生物專家估計牠是在上一晚迷航而誤闖當地海灣，然後隨潮水冲上岸邊擱淺，由於一直未被人發現，以致翌晨人們看見牠時，牠因爲已經在岸邊的礁石上掙扎了一段頗長時間，引致身體嚴重割傷。雖然海岸防衛隊亦曾經到場企圖協助牠重返海洋，但是終告失敗。

這種鰛鯨每年夏天都會迴游到北大西洋覓食區，然而在冬天來臨前回轉到較暖的海域去生育。牠們有時會緊靠愛爾蘭西岸游過北大西洋島沿岸，但甚少會游到英倫三島，而今次這條鰛鯨在科尼殊擱淺，是過去七十五年有紀錄以來，第十一條鰛鯨在英國擱淺的。

然而，無人知道這條鰛鯨如何游到科尼殊及擱淺死在那裡，而且無人能夠確實知道牠死前是否患了病。牠可能是感染了病毒以致破壞了本身的導航系統功能而致迷航。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL　恆生實業有限公司　東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

＊3745 QUE[illegible] SOLD St. 上兩房下兩房獨立門户，[illegible]適中 13萬8
＊十組柏文四舖位，約66×122地，好收入，叫價86萬。
＊4847 SLOCAN 新屋29萬3。
＊三房城市屋MAIN 同28街，18萬9。

Ben Lee 李建興

公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202

＊香檳區八年新四房城市屋，三[illegible] SOLD 車房壁爐保養[illegible]叫價十八萬二千八
＊菓鋪日營約五百元，地點好，叫價一萬一千。
＊近喜士定，乃磨四房，米仔糖正屋土庫新完成二廚二厠標準地價十七萬九千九

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327·1111
住家 439·0359
傳呼機 667·0961

★ 6456 DUMFRIES 44.5×122 $249,000
★ 4128 KNIGHT四房土庫廚厠齊試還價16萬餘
★ 5250 PRINCE ALBERT九年新26萬9千
★ 709 喜士定東街家庭式餐館4萬9千
★ 3160 BLUNDELL半邊孖屋48×112，價17萬6千
★ 96 W48，四房，地33×122價32萬9千
★ 6849 DOMAN 44×110三房，價29萬9千
★ 移民投資餐館連實業，地240×120 KAMLOOPS,
★ B.C. 三百多座位，開價65萬
★ 埠仔SQUAMISH商業舖位63×119，價43萬8千
★ 5068 JOYCE商業舖位人來人往，近快車站43萬8千
★ 1156 E. KING EDWARD 49.5×108十四年新豪華大屋
★ 樓上三房，一千四百呎樓二房廚厠齊開價30餘萬

公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777
VENUS 馮冰
頂靚新屋
建築師急賣

三層豪華新屋水晶燈飾50×122地$549,000

本拿比單邊新屋七房五厠 53×127地$329,000

士德古四房屋域多里夾廿三近學校巴士平價急賣

新屋平賣六房四厠紅瓦頂熱水暖氣電動車房$349,000

$富貴門$
$$$$
超級市場攤位出
$$$$
$即可開業$

座落列治文市中心近第三路極旺超級市場內。市場佔地四萬餘呎，有廣大停車場可容車輛過百。每攤位面積約四百呎起，月租一千元起（包水電費、清潔、管理、地稅及其他雜費等），宜各中西生意行業如中藥、中西麵包餅食、中英文書籍、錄影帶租賃、花檔、燒臘、熟食外賣、燕梳服務、旅行社、禮品零售等等………
現只餘攤位數個，先到先得，合投資移民，創業轉業，機會難逢。

速電詳情 專權代理：THOMAS WONG 王震漢 公司：327-1111 住宅：298-2961　FRANK LEE 李經緯 公司：327-1111 住宅：299-2564 傳呼：667-0282

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874·8216

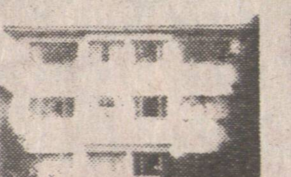
劉富
承接油漆・裝修
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九・四三八九

英皇電器
修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智
二九八・五八七八

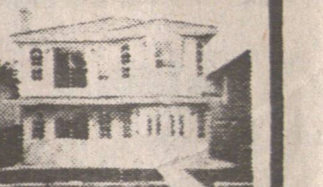
SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

＊2828 TRAFALGAR西區近學校上下分租廿九萬
＊3391 東26街三房有景十五萬九
＊5170 MANOR 66×133廿九萬
＊4611 ARGYLE上下完成區好十七萬餘
＊生意有小食店，衣物店，麵飽舖，餐館請電
＊1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
＊3182 TURNER街上下完成十八萬餘
＊一房柏文2910東片打街及36東14街及750東7街六萬三起
＊2442 GRAVELEY 40×112上下完成，可分租，廿萬八
＊180西62街廿九年新，地41×115上三下二，卅九萬餘
＊8671 NO.3 RD可建T.H. $539,000
＊2840 東4街，四房蘭菲街近學校商場廿萬三千八
＊2220 MANNERING好區近域多利及卅一街，十八萬八
＊2845 東18街，三年新，紅瓦頂舊積上下完成卅一萬三
＊2606 OXFORD 66×122街角地，可分二地$368,000



十組柏文入息好管理好 $69萬餘



912東57街全新大屋 舊積上三下四廿九萬餘

域多利新大屋近卅二街 34萬餘

1029 BLAINE北本拿比高尚區三層大屋四千六呎地66x144五十餘萬

高貴林新區建築商好，三層有景二十萬三

288 SANITAGO高貴林全新大屋風水好十九萬餘

HABITAT REALTY LTD 438-3501
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

＊近唐人街1131 UNION ST.，25×122地，雙屋地$108,000
＊近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景$225,000
＊7130 EDMOND街近METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地$259,000
＊1123 E. 10TH AVE標準地，全部翻新入息孖屋，月入$1375元，只開價$210,000
＊北本拿比靚屋區，豪華屋66×148地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池$618,000
＊3807 S.E. MARINE DR. 大地，上三下二靚屋，價十八萬九
＊3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地46×120，上三下三可分租，$三十萬
＊3349 WILLIAM街，三十二年石米屋，保養一流上三下三，可分租，$十八萬九
＊緬夾五十七街，四十餘年，上三睡房，土庫兩睡房，可分租，$十七萬二千九
＊S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE,四十年保養，好靚屋，上三下三，三浴室，大地66×120，開價$788,000
＊3326 VENABLE二房二廳一千呎，全部翻新十五萬九

6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價$68萬

2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4×132街角地菓舖連物產，樓上三睡房樓下菓舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價$189,000

緬街廿八街七睡房大屋大地 $368,000

＊732 E. 10TH AVE. 35×122孖屋地，三單位入息屋，月收入一千四百，開價$208,000
＊北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE. 大地74X190十六年新3000呎靚屋，意大利業主，保養一流，共五睡房，新硬木地板，幽美花園，開價$345,000
＊近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共三千餘呎，五千呎地，十月可入伙$259,000
＊蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位，全部租出五十呎商業地$36萬
＊近緬夾廿四街上下共六睡房，可分租，全部翻新，太陽台雙玻璃，十八萬五

3835 NOOTKA ST. 11年新46×120上三下三

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

來洽批發 茶樓歡迎

幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

貨車搬運

清理什物
鋸樹
價錢特平

電話876·2506

榮峯

建築裝修，土庫間格，廚廁改建，露台車房，水電磁磚，起貨快工精價廉 晚2556230

中西招牌

專寫中西招牌：
木板·膠板·廚窗
貨車·廣告等等·
255·7264·

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

ART K. CO.
成功招牌公司

爲客設計安裝
各類精美招牌

傳呼：645-0680

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

J. MONIZ DEV. LTD.

免費估價
廿年經驗
建築師傅
歐陸一流
裝修翻新
工程策劃
承包建屋

英語電420·1587

CBA 防盜系統

免費估價

政府牌照
十年經驗
防盜系統
防火系統
閉路電視
對講系統
專業安裝
保養修理

434·1166 Pager 645-1002

煒華電器

免費估價
安裝修理
各種電器
防火警鐘
通話設備
防盜警鐘
電器工程
商業住宅
政府牌照、

253·8082 周生

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
☎ 682-2999 682-3777

龍蝦翅席 $178.00

奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦蚌
式熱葷
瑤柱扒鮮菰
錦綉大生翅
鴻運脆皮鷄
北菰扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁鷄絲炒飯
干燒伊麪
精美糖水

88家庭套餐 $88.00

明火靚湯（日日新）
正式鹽焗鷄一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品

四至五位套餐 $29.95

明火靚湯（日日新）
三菰蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸鷄
絲苗白飯
精美甜品

六至七位套餐 $49.95

明火靚湯（日日新）
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子鷄半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水潤
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

中國國際圖書貿易總公司

徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大衆電影	38.00
BM151	收獲	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			1年 22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	（中英）	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.50
M377	中國食品	13.50	（中英）	上海畫報	2年 29.50
M37	連環畫報	40.00			3年 42.00
M157	科學畫報	19.75	（中英）	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	（英文）	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00			3年 36.00
M150	國際航空	27.75			1年 18.50
M275	航空知識	26.25	（英文）	中國體育	2年 31.50
M128	艦船知識	14.25			3年 44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.00
M117	象棋	8.00	（中英）	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.00
M158	大衆醫學	18.50			1年 9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	（中英）	中國銀幕	2年 14.00
M221	中草藥	21.00			3年 20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.50
M186	新中醫	26.25	（英文）	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.00

羊城晚報每月21.00 （另郵費 每週空運）

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！

附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證：

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦 ICBC 手續）

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道 MasterCard
喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER＃：669-6500(5195)

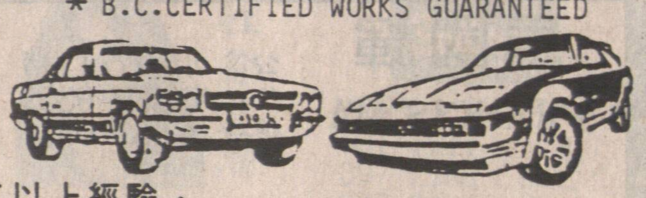
「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗·

精工担保 担保精工

DATSUN mazda TOYOTA

快捷 車身修理

快捷

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

經貿部長表示今年首九個月

中國對外經貿業務雖受影響但仍平穩

（北京電）經貿部長鄭拓彬今天在此間的一次國際研討會上說，今年以來中國對外經貿業務雖然受到一定影響，但仍然保持了平穩發展的勢頭。

鄭拓彬援引經貿部的業務統計指出，今年一至九月，中國的進出口貿易總值達到五百七十九點一五億美元，比去年同期增長百分之四點七。

這一時期中國的出口額達三百一十二點四五億美元，比去年同期上升百分之四點一，進口爲二百六十六點七億美元，增長百分之五點四。外匯儲備有較多增加，國際支付狀況良好。鄭拓彬還說，一至九月外商在華投資有較大幅度增長，全國新批準外商投資企業四千二百八十個。其它經貿業務也都進展順利。這些情況再次顯示了中國改革開放政策的正確性，以及對外經濟貿易的適應能力。

在談到中國同西方發達國家貿易逆差過大時，鄭拓彬指出，中國的方針是通過積極擴大商品出口、而不是以壓縮進口來求得貿易基本平衡的。

爲此，他要求西方國家減少以至取消對從中國進口商品的限制，取消歧視性的立法規定，並在向中國出口技術方面放寬限制。

他還回顧了中國同蘇聯等社會主義國家和發展中國家的經貿關係的發展，並表示中國將進一步擴大同它們在這一領域的合作。

鄭拓彬表示，中國將進一步治理整頓外貿環境和秩序，深化外貿體制改革，努力增加出口創匯，並在此基礎上增加進口，以滿足現代化建設的巨大需求。

他强調說，在繼續積極籌措外國政府和國際金融機構貸款的同時，中國將把利用外資的重點放在吸收商直接投資上，努力使外商投資企業能按國際慣例進行經營。

這位部長最後還表示，中國將按照既定的方針政策，繼續發展在技術引進、對外承包工程和勞務合作、對外援助等方面的合作。

國務院總理李鵬要求

加强海外銀行保險業務

（新華社北京電）國務院總理李鵬今天上午在釣魚台國賓館會見了出席中國銀行海外分行行長會議和中國保險公司海外公司總經理會議的代表。

李鵬說，今年春季之交北京發生的反革命暴亂，使中國銀行的海外業務受到相當大的衝擊，帶來了一定的困難，這是建國以來從未有過的現象。他說，盡管如此，中國銀行在海外的工作人員頂住了這股逆流，保持了中國銀行的信譽，維護了中華人民共和國的尊嚴。李鵬衷心感謝大家爲此所作出的努力。

李鵬說，中國進行四化建設，需要一個長期的和平國際環境。在處理國際事務中，中國將始終不渝地堅持和平共處五項原則，願意以此爲基礎同世界各國發展多領域、多層次的友好合作關係，包括金融和保險領域的合作與交流。他說，「中國堅持對外開放，但決不會在原則問題上，在中國的主權問題上讓步」。

李鵬說，作爲中國的外匯銀行，中國銀行近幾年來有了很大的發展，在世界上享有聲譽。保險業務是金融事業和社會保障事業的一個組成部分，對國家的經濟建設和其它事業都發揮着積極的作用，是一個有發展前景的新型事業。李鵬希望從事銀行和保險業務的廣大海內外職工不斷鑽研業務，總結經驗，加强信息交流，廣交朋友，做好工作，爲四化建設繼續作出新的貢獻。

全國人大常委審議集會遊行示威法案

（新華社北京電）出席七屆全國人大常委會第十次會議的委員們今天在審議集會遊行示威法草案時認爲，修改後的法律草案依照憲法規定，體現了保障公民依法行使集會遊行示威的權利、維護公共秩序和社會安定的精神。法律草案比較成熟，應盡快頒佈施行。

章師明委員指出，制定這樣一個法律有利于發揚社會主義民主，有利于維護國家的安定團結，有利于政府克服缺點糾正錯誤。法律草案的指導思想和具體條文都是較好的，符合中國國情。

陰法唐委員認爲，這一法律草案體現了民主、法制相結合的原則，既允許又限制，既保護又管理，比較科學完善。

區棠亮委員說，法律草案有關集會遊行示威應和平地舉行，國家機關工作人員不得參加反對國家法律、政策的集會、遊行、示威的規定是好的，這是公務人員應遵守的起碼准則。

一些委員指出，法律草案中關于警具、武器的使用的規定比較含糊，不便于具體執行。應對使用警棍、武器的情況作出具體規定。

許多委員認爲，集會遊行示威法是國家的一部重要法律。法律通過後，要在全國範圍內，尤其是機關和學校裏進行廣泛的宣傳教育，使全國人民都知道它的重要性，提高人民遵守這個法律和自覺性。

一些委員認爲，爲了讓廣大公民更好地了解這部法律的內容和重要性，可將法律實施時間定爲今年十二月一日或明年一月一日。

廣東今年最初八個月利用外資十五億美元

（香港中國通訊社廣州電）今年首八個月廣東實際利用外資十五億三千萬美元，比去年同期增長百分之二十五點七。

在利用外資中，對外借款八億二千萬美元，外商直接投資六億二千萬美元，分別增長四成和二成四。今年首五個月，利用外資形勢頗好。自六月後，受北京風波影響，利用外資增長減緩，六至八月利用外資四億七千萬，比去年同期下降一成四多。

此外，首三季度外貿出品總值達五十六億美元，比去年同期增長百分之三點三八。增長幅度較大的是三來一補和三資企業，其中三資企業出口金額爲十四億二千五百萬美元，增長九成三。預計廣東全年出口總值六十八億美元左右，與去年外貿出口基本持平。

哈爾濱出現高消費階層

西裝革履出入高級舞廳

（香港中國通訊社北京電）有關部門統計顯示，哈爾濱一個高級消費階層已經形成。入夜，這些人出入名高級舞廳，西裝革履，飾配金銀，數量在萬人左右。

每晚十時是舞廳的「黄金」時間。有些舞廳週日、週末晚場舞票價達十五至十七元。舞廳常客們對高價門票毫不在乎，他們多爲個體商業者、生意掮客，也有一些外地遊客及社會上閑雜人員等，其中企業承包人、個體業者佔八成。

在哈爾濱，舞廳幾乎就是高樓時裝展廳，男了穿名牌，女人穿款式，一千元以上的時裝在那裏並不爲奇。跳得起舞的人，還坐着不同檔次的出租車出入。

據了解，一個出入高級舞廳者文化素質卻不高，道德意識較差。甚至一些人有劣跡。其言行舉止，舞姿、作風都缺少應有的修養和文明。其中污者穢語者有之；爭風吃醋搶舞伴、打架鬥毆者有之。甚至隱藏著暗娼，也偶發人命案。這些同裝飾華麗、高雅的舞廳環境形成強烈反差。

晚上，每個舞廳客平均消費幾十元至上百元。儘管那些高級舞廳裝璜講究、設備一流，電子程控、音響燈光自動變換强弱，但吞雲吐霧者有之；

經濟貿易部發言人指出

中國出口蘑菇罐頭美國扣留實不適宜

（北京電）十月十三日美國食品藥物管理署（FDA）宣佈對各種規格的中國蘑菇罐頭和桶裝鹽水蘑菇全面自動扣留。新華社記者就此事採訪了對外經濟貿易部新聞發言人。

發言人說：中國出口蘑菇罐頭多年，向美國和其它國家、地區都有出口，技師一直是優良的、穩定的，得到消費者的普遍承認和好評。美國食品藥物管理署提出幾家中國工廠生產的蘑菇罐頭有葡萄球菌腸毒素。對此，中國政府很重視，採取了一系列嚴格措施。在具體問題還未完全查清的情況下，中國已經暫停這幾家工廠生產的蘑菇罐頭繼續出口。並且已經組織各方面的專家繼續深入調查。中國商檢部門已對出口蘑菇罐頭加强檢驗和質量把關，出口生產工廠加强了質量管理，嚴格執行生產衛生標準，保證出口產品質量。以上情況和措施，中國已經派出談判小組於今年九月下旬赴美向該署做了通報，雙方取得了諒解和基本一致的看法。現在美國食品藥物管理署突然宣佈全國自動扣留所有規格的中國蘑菇罐頭。我們認爲此項宣佈是不適宜的。

中國科學院慶祝建院第四十週年

（北京電）中國的最高科研機構中國科學院將於十一月一日度過它四十週歲生日。

屆時，中國科學院將組織慶祝活動和大型的學術報告會，向社會各界特別是大中學生介紹當代科學發展的動向和趨勢，鼓勵年輕一代獻身科學事業。

同時，科學院將表彰一批對國家科學事業作出突出貢獻的中青年科學家。與生物技術、信息科學和海洋科學有關的學術報告會將同時在上海、合肥和大連舉行。

中國科學院成立於一九四九年十一月一日，當時只有二十一個研究所、約三百名科研人員，目前已發展到一百多個研究所，擁有五萬多科研人員。

四十年來，該院在生物、化學、地球物理及地質等領域取得了一系列重大科研成果，其中一千三百多項曾獲得國家重大科研成果獎。

本報廣告
效力宏大

香港、美國
日本、星加坡
大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史　證明絕非倖致

車主滿意調查報告
第一名

CUSTOMER SATISFACTION INDEX
1
C·S·I
J.D. POWER AND ASSOCIATES

1987		1988		1989	
名次	廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac
6.	Subaru	6.	Lincoln	6.	Nissan
7.	Cadillac	7.	B.M.W.	8.	MAZDA
8.	Nissan	8.	VOLVO	8.	B.M.W.
9.	Jaguar	9.	MAZDA	10.	BUICK
10.	Mercury	9.	AUDI	12.	VOLVO
11.	B.M.W.	11.	Subaru	15.	Porsche

1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND（里程）INTEGRA（形格）
在美國，被權威汽車市場調查公司J.D.POWER
評爲車主最滿意的汽車。

ACURA由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND
ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999
*詳情請向本行查詢

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491

價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實

牛仔筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燻蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
專營

歡迎零沽批發

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575

增設熨金部

承印

中、西式結婚，壽帖

價錢公道　歡迎定做

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五・八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □
招租 □
遺失 □
聘請 □
徵求 □
待聘 □
啓事 □

代看小孩

經驗代看小孩，送到我家，菲沙二十街。電話：879·0168

餐館廉讓

唐餐館位於白石市中心地旺八十位生意年約三十餘萬售十三萬五有意者電五三一式八式一洽

農場出售

沙省LUSELAND埠仔640英畝農地，有意者請電話1·306·372·4301

時裝店讓

地點好只售$25000請英語電：322·6252或晚七時後電：875·6774

餐館平賣

溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足急讓請下午一至四時電：688·8763

餐館急讓

埠仔餐館急讓東主另有發展位於旺街，七十座位年營廿萬左右生意穩定306·2283707

生意出讓

小型士多位於雲埠西柏文林立區租平生意穩定有六四九機廉價出讓有意請電26664161

士多平賣

位於繁盛區大街有潛質屋主離埠急賣開價一萬八千八百元電8791845傳呼6673926蘇

BC西北

識中英文管理餐館業務經理一名有花紅中西廚二名月入二千元有意者電：4355837洽

士多出讓

前舖後居，十九年經營生意穩定，適合單人管理，詳情請電：876·8173

餐館平賣

埠詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·5799487馬太。

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館急賣

列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

西餐館賣

生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時433·5024

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館出讓

市中心50座位餐館全酒牌設備齊附近柏文林立前景佳有意晚九時後電：688·6135

快餐生意平價急賣

座落本拿比EDMONDS大街，快餐外賣生意，架撑設備齊全，東主不善經營願割愛急賣，僅取價萬餘，抵買之至，小本生意，捷足先得。滿堂紅公司：874·4268何仲生代理：電話278·7870，傳呼：667·7393

麵飽西餅生意出讓

合家庭生意或申請投資移民地點旺盛盈利好並提供訓練有意請下午七時後電327·0096

沙省埠仔

一號公路60座裝修靚設備齊生意穩有住處連物業售七萬新移民包教識勝過打工(306-696-2269)

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

餐館有酒牌急出頂

旅遊區埠仔OSOYOOS 餐館有酒牌生意好因東主健康欠佳有意急出頂請電溫哥華劉先生873·8945下午五時至十時或埠仔劉太：1-495-2312 早七時至晚九時。

旅行社出讓

位於溫哥華市中心，本社包訓練安排資助。請英語電：291·7236

餐館連實業廉讓

位於亞省南部有住宅三房一廳相連，適合家庭經營，取價11萬五請自費電1-403-628-3951

炸魚舖出售

位於高貴林繁忙區，主要外賣生意，新裝修新傢撑36座位，開價$42,900有意英語電937·3403

聘請

請人

埠仔唐人餐館請打雜送餐企枱各一名略通英文包食住無經驗可經理洽604·7852813

餐館請人

招請經驗企枱、什工洗盤碗及送餐員數名，識英語，自備車，請電：7341565洽

招請工人

急須青年什工須說流利廣東話，聯昌公司片打東街二五三號接洽。

請中西廚

BC埠仔，請經驗中西廚一名，略識英文工薪從優，自費電話1·492·2144陳洽

木架工人

建築公司請木工及學徒各一名，時薪七元至十三元，有意者請打電話三二二八八一〇晚上。

誠聘女傭

請留宿女傭料理家務及照顧一名三歲女孩有意者請打電話：438·3185

畫店請人

市中心畫店請職工每日下午十二至五時。電681·6671

餐館打雜

溫哥華島埠仔請打雜一名略懂英語包食住薪優自費電話晚八時後1·248·6022馮洽

餐館請人

素里埠餐館請炸鑊、雜工及送外賣數名有意者請下午八時後電594·7557

菓菜舖請

男什工數名在GRANVILLE ISLAND電6623048或33247189

經驗炒鑊

請有經驗唐餐炒鑊一名，略懂做麵包請電：291·6784與詹太洽

製衣廠請

熟手車衣女工數名底薪高，請到一一一室八四七五TARIO街電話325·1831

經驗送貨

貨倉請經驗送貨二名，要略識英語，有意者請電：6817595洽

埠仔請廚

埠仔唐餐館急請廚及企枱，包食住，經驗不論，有意請電：847·3281

高薪招請

唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

急聘裁剪

聘請有經驗裁剪工人，工廠福利好，有意者請到水街347號二樓面洽。

請人

經驗鈒骨裁縫北溫工作巴士直達略懂英語底薪六元請英語電988·8087JOANNE

唐餐館請

炒鑊幫廚，男女企枱各數名，要有經驗，本拿比區，電：4210088

全職司機

東方人店舖請全職司機懂英語請上午十時至下午九時電873·1438 RICHARD

請中廚

埠邊酒家請中廚一名，須有經驗，有意者請電話：463·3263或463·21332

餐館招請

識英文男女企枱、洗盤碗什工多名，有意請到5640 KINGSWAY面洽。

請人

RICHMOND請BABYSITTER，包食宿，請電：274·2381黃太洽

餐館請人

蘭里唐餐館請青年幫廚無需經驗有上進心可包食宿電話五三四·三叁三五

聘請廚師

一流西餐館聘請長、短工廚師及幫廚詳情請電：240·2782

請人

請兼職西餐助廚，女企枱一名略懂英語，請電321·4621CAMBIE餐廳。

皮廠請人

請經驗車皮工人，每小時由六元至八元開始，試用期滿轉件工，每小時人工可以提高到十元以上有意者請到水街(WATER ST.)347號三樓"NETO"面洽。

西人快餐店請人

快餐館請廚及雜工數人全職或兼職，周日及周末，日班或夜班，薪優及福利，有意者請親臨1138 DAVIE, VAN或10102 KING GEORGE HWY SURREY面洽

工廠請人

招請經驗單針及鈒骨車衣女工，另燙領及燙衣工人·自己工，人工好，福利佳，有意請到

Koret Canada Inc.
99 E. Cordova St. (2/F)
Van. B.C.

餐館請人

請炒鑊一名，有意者請每日下午四時後到：4963 JOYCE ST. VAN. 面議。

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

請女企枱

需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

製衣請人

招請熟手車衣燙衫及雜工等，薪優福利好，起薪六元一有意請到55號水街四樓陶小姐洽。

修理技工

請有經驗車身修理技工及學徒，請親身到：1104 CLARK DRIVE面議

埠仔請廚

離埠三小時半要略懂英文中西廚一名年齡不分有意者電：1·453·2232

製衣廠急聘

製衣廠急聘下列工友：
㈠單針熟手工友，件工計底薪七元
㈡燙衣一名，件工計價高男女不拘
請到1422 WILLIAM ST., VANCOUVER B.C. 或電 251·4151 鍾洽

酒樓請人

樓面見習生及傳菜數名有意者請到李白樓洽或電 261·3388

工廠請人

招請經驗拉布及裁衣工人·自己工，人工好，福利佳，有意請到

Koret Canada Inc.
99 E. Cordova St. (2/F)
Van. B.C.

皮廠請人

請車間什工，另經驗裁皮工人數名，試用期每小時由六元至八元開始，試用期滿工資會再加升。有意者請到水街(WATER ST.)347 號三樓"NETO"面洽。

誠聘海鮮營業員

本公司現已擴張業務網，誠聘有經驗海鮮營業員，能操寫流利英語，勤奮上進，自備汽車，有意者請携備履歷表親身會見。(下午一至四時)

12411 VULCAN WAY RICHMOND B. C.
V6V 1J7 薪金面議

酒樓請

廚房部雜工洗碗、企枱及推點心多名，有意請電253·4316或親到喜士定東街1132號面洽。

夜班清潔

大量聘請夜班清潔工人，無須經驗，略懂英語爲合，每日下午四時至五時親到：101–1020MAINLAND ST.(夾NELSON) VANCOUVER面洽。

製衣廠請員工

製衣廠請經驗鈒骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

快餐店

CHILLIWACK MALL 生意旺，批長，只須三人，容易上手，買生意，勿失良機，價五萬九，請還價，詳情致電李志雄。

263·3842

招請熟手印刷工人

請熟手AB DICK印刷工人，有意者請到片打東街一號面議·

聘魚產工人

本公司乃龐大魚產出口機構，經常出口三文魚、象拔、海胆等。現有五十個工作空職，歡迎加入我們的行列，請電 888·7389 或親臨

9663–192 ST., SURREY B.C.
SAMUEL'S FISH PROCESSING TRADE CO. LTD.

著名皮手袋廠

現有下列空缺：熟手車位數名，女裁皮學徒及雜工數名，有意請親到：1132 UNION ST. 面洽

PARTIME RECEPTIONIST

Doctor's office requires a friendly front-desk person, prefer person who speak English & Cantonese. No experience necessay, will train. Please call **Luann at 875-8856 Monday to Thursday 10am to 4pm.**

製衣裙褸廠急聘

經驗管工一名，人工高，有醫療及牙醫保險，年尾花紅。請配衫員一名及雜工數名，有意電253·0411或到1223 FRANCES ST. VAN. 面洽。

招請熟手單針

十六年老字號，自設門市部專人指導，款式固定，分科部門，件工計算，訓練期内，特別津貼，每小時六至八元，訓練期後，可賺八至十元或以上。

由7:30-6:00 星期一至六到本廠門市部與華鋒洽。

1675 西二街溫哥華

姚氏製衣廠急請

油樓部請熟手雙針，單針夾衫工人數名，針織部請熟手單針冚車數名，收發部請雜工數名，有日夜班，工人高、福利好，有意請到1223 FRANCES ST. VANCOUVER 或電 252-0411

製衣廠急聘下列熟手工友

㈠單雙針車位兩名（底薪七元起。
㈡打棗、打鈕門釘鈕、打噏鈕及尾部門工作（男女不拘）
1422 william st van
或電251·4151鍾洽

招請工人

聯合鷄場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

出租

入口廠商

舖近唐人街舖面旺上層批發陳列下層貨倉實用四千五百呎製衣廠合用平租電6811882

商業樓租

緬街3245號樓上全層2200方呎月租壹仟四佰元用途廣泛請電洽：222·0801

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

新貨倉招租

歌都華東街五千呎新貨倉招租，業主擬自用一千呎。免費留用雜貨架。樓底高廿四呎。明年一月起租，租金每月二千元，另加稅務，水電分賬經紀免問留音電435·2851

新屋樓下

近廿九街空中火車站兩房一廳，月租六百適合靜及不吸煙人士，請電4301334晚

新屋土庫

平地土庫，兩房一廳，廚廁齊全，獨立門口出入，交通方便。電話8720657

樓上出租

MARINE DR.兩房一廳，交通方便近學校，可即日入伙，電：251·4984

新建樓下

KILARNEY兩大房十二月一日起出租無寵物不吸煙請電3213284月租$600包水電

新屋樓下

兩房一廳廚廁齊備京士威夾域多利，合不吸煙人士，電話：874·2369

土庫出租

近京士威二房一廳廚廁洗衣機雪櫃齊近學校交通方便獨立門戶十二時後電4380186

新屋樓下

50街夾菲沙兩房一廳廚廁齊備近中小學交通方便不吸煙爲合12時前五時後電3212659

有屋出租

六十三街近乃街有三房一廳及單人房租合家庭或單身女仕學生交通方便。324·8836

樓上出租

蘭菲夾十七街交通方便三房一廳獨立門口請電：435·8085

土庫出租

平地土庫，兩房一廳，獨立門戶，合不吸煙夫婦。電話二五三·一六一零

全屋出租

魯拔夾一街近學校近巴士樓上一房有大廳設備齊樓下兩房交通便電2543465趙太洽。

土庫套房

雲東區單人廳房，廚廁齊備，交通方便。電話：253·3342

房出租

光猛梗房出租，合女學生或女士，晚八時後電：321·7642

樓下出租

樓下全層二房一廳廚廁齊獨立門戶，適合夫婦小家庭，養寵物吸煙者免問電4341170

有房出租

樓上大房適合單身學生女仕有傢俬京士威近鹿苑電：435·3605 877·1728

有房出租

菲沙夾27街樓下兩房一廳，獨立門戶，適合小家庭及不吸煙者，五時後電879·6428

土庫出租

四十一街夾魯波二房出租給學生二人廚廁全六時後4341811

有房出租

般那卑柏架街有房出租包水電，廁浴齊全請下午六時後電二九九·八六三七林洽

平地土庫

GRANT夾乃磨二房一廳廚廁浴齊適合簡單小家庭，請下午六時後電：253·7678

有房出租

樓下一房出租，有浴廁，交通方便，有意請電：327·7928

有房出租

緬夾五十七街樓上一房，交通方便近商場，請電327·2781陳太洽

全屋招租

近華埠交通方便三睡房有土庫月租柒佰另一間於北本拿比近巴士總站晚上電二九九八六九二

有屋出租

三房二廳獨立門戶另有樓下二房一廳獨立門戶，有意者請電：八七三·九六九三

在華埠

二四四喜士定街東有清靜單人房出租有意面議。

樓下出租

41街夾京士威新裝修兩房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便宜單身人仕學生電話4339350

樓下出租

近域多利和四十九街二房一廳交通方便適合兩夫婦不吸煙，有意請電：327·1021

土庫出租

近乃街兩房一廳有爐頭雪櫃。吸煙及養家畜免問。六時後電：324·1159

單房出租

近喜士定夾域多利交通便適合女性及不常煮吃人仕有意電2540780

有房出租

華埠附近裕仁街設備齊全交通方便只適合愛靜單身或夫婦有意請電話二五三·七三四〇馬太

土庫出租

33夾域多利，有兩房廚廁設備齊獨立門戶宜不吸煙夫婦或小家庭，請電：327·6199

樓上一房

佐治東街有靚房廚廁齊交通方便適合單身女仕或學生，有意請電：255·3002

新屋樓下

近PNE兩房一廳廚廁齊自門戶合女學生或夫婦晚六時後2536858有寵物或吸煙免問

大房出租

甘比街南端樓下一大睡房光線足環境幽靜供家具包水電歡迎不吸煙者電話三二四·一一四三

柏文出租

列治文西區近二路交通方便近學校新裝修二房一廳廚齊包熱水及暖氣有意電2754628

樓下出租

菲沙夾六十五街二房一廳近巴士總站請下午五時後電：325·2557胡先生洽

土庫出租

東二十三街夾SLOCAN全新土庫出租二房一廳包水電有意請電二五四一一三三劉先生洽

西區樓下

新屋出租近UBC合職業仕女及學生一廳兩房。廚廁齊獨立門戶交通方便電2614055

樓下出租

一房廳廚廁齊合夫婦不吸煙潔淨人仕晚五時後電430·1027

地下出租

近域多利東二房二廳獨立門戶交通購物方便爐頭雪櫃廚廁有意下午五至八電3276696

平地土庫

三大房一大廳廚廁齊備菲沙15街，近中小學校交通方便電話：874·2148

新屋樓下

京士威夾JOYCE兩房一廳廚廁齊獨立門戶吸煙養寵物者不合六時後電435·7023

土庫出租

蘭菲夾PARKER街，光猛平地土庫兩房一廳，設備齊，交通便，請電：251·3598

全屋出租

魯拔街夾SEAFORTH DR3422上下共四房一廳廚廁齊近學校交通便6885771

樓下出租

域多利十九街平地光猛三房一大廳廚房廁浴齊獨立門近中小學有意三時後電8751709

有房出租

蘭菲夾京市域一房一廳出租，獨立門戶，適合不吸煙夫婦，請電：4370740

台灣投資環境惡化

禺草

台灣《工商時報》不久前指出，近年來，台灣經濟雖然取得可喜的成績，但是也還存在不少隱患，其中，最使人担心的要數投資環境的日趨惡化。

台灣經濟界人士認爲，愈演愈烈的街頭運動，紛至沓來的勞資糾紛，環保意識高漲，索賄風盛行和新台幣持續升值等，是造成台灣投資環境惡化的主要因素。

台灣整體投資環境日益惡化，使無論是官方投資還是私人投資都處於停滯甚至萎縮狀態。台灣當局自一九八六年起推行島內十四項重要建設，預計全部需投資金九千四百億元新台幣，然而至去年爲止，當局僅支出經費一千一百多億元，使這些重要工程不少項目處於「紙上談兵」階段。

有關資料顯示，島內固定資產的投資已從前年的百分三十八下降至去年的百分之十三。台灣行政院主計處最近對一千零七十家企業的調查報告指出，今年設備投資將減少百分十四點四。

由於投資環境的惡化，台灣最大的台塑企業集團已在今年一月底決定停止對島內所有擴建、新建的投資計劃，而對於進行中的投資也將重新評估。與此同時，台灣最大的電工器材企業大同、聲寶公司以及新光紡織公司等，也開始凍結人事，裁減人員。

投資環境的惡劣，也使海外投資者望而卻步。據台灣投資委員會的一項統計數字顯示，去年外商對台灣的投資比前年下降百分之十七，由十四億二千多萬美元銳減至十一億八千萬美元。這是自一九八一年以來外商對台投資的最大幅度下跌。

在島內企業界面臨經營環境日益艱難和新台幣升值，經營成本增加的情況下，許多企業都在作移往島外投資的打算。他們在對遠東各地區投資環境作了評估之後，對赴大陸投資感到很大興趣。去年來，台灣成衣業、電子業和製鞋業等勞動密集型產業前往大陸設廠者日見增加。

台灣經濟界人士普遍認爲，當局如不設法改善投資環境，則產業空洞化將成爲令人憂慮的趨勢。

機器人的發展及其經濟效益

捷敏

世界風情

機器人是科學技術發展的產物，現已成爲世界各國發展經濟的重要手段。機器人自從六十年代正式進入工業領域以來，目前已發展到第三代。隨着電腦技術、光電子技術以及自動控制等最新技術在機器人研製上的應用，一些工業國家在發展機器人方面不斷投入大量資金，在經濟上已取得了顯著效益。不少發展中國家近年正在借鑑先進國家經驗，加緊研製和發展機器人。

近幾年來，一些工業國家在發展機器人的速度各有不同，其經濟的發展進度便顯現出不同的結果。據世界統計年鑑的資料顯示，一九七九年日本、西德、美國、英國四國工業機器人擁有量各爲四萬七千台、五萬八千台、三千二百五十五台和四百五十台，而一九八〇年這四個國家的失業率分別爲百分之二、三點八、七點一和七點四。工業機器人擁有量最高的日本失業率最低。相反，僅有數百台工業機器人的英國，失業率則最高。可見，工業機器人並未「搶走」人們的飯碗。自八十年代以來，日本的經濟發展速度則均高於美國、西德、英國和法國等國，居西方國家之首，這與重視發展機器人不無關係。

從西德近年來的發展情況，更能說明機器人對促進經濟發展的作用。根據統計資料，從一九八一至一九八六年，西德擁有工業機器人的數量每年以百分之三十至五十的幅度增長。據統計，在一九八六年西德外貿出口達二千四百三十億美元，超過美國的二千一百七十二億美元，雄踞全球第一。此外，據美國機器人工業協會估計，從一九七二至一九八二年，十年間機器人給美國創造了一千億美元的財富。從以上統計數字顯示，機器人的增加，對西德和美國的經濟發展起了不少的作用。

據有關方面的資料指出，目前全世界的汽車製造廠商使用了六萬台機器人，主要用作加工、裝配和運送材料。美國紐約市在全市一萬個公用電話亭用機器人收集整理硬幣。日本東京高速公路啟用機器人監視來往車輛，而川崎重工業公司去年啟用機器人打掃車間。不久前美國開始試驗性地讓機器人警察服役，準備讓它對付劫機分子。法國已讓機器人潛入六千米深的海底，尋找海洋資源。去年八月，美國太空中心已決定研製登月機器人，還將派機器人前往火星。日本將在一九九二年後讓二十台機器人在核電站上班，它們的工作是清理核反應堆堆芯和處理核廢料，這說明機器人的用途已越來越廣泛。

由於機器人對經濟發展所起的作用有目共睹，所以這幾年來不少發展中國家和地區如南韓、台灣、印度、中國大陸以及一些東歐國家等，均紛紛投資研究發展機器人，以便在經濟上盡快產生效益。可以預計，隨着科學技術的發展，機器人的功能不斷增加，給人類作出的貢獻也將會更大。

火山孕育地球生命？

馬芝

科學知識

地球上的生命是從哪裏來的？以往，有人推測是由太空隕石帶來的，有的說是由彗星帶來，莫衷一是。近年，科學家提出新見解，認爲地球上的生命可能是由於火山噴發形成的。

科學家指出，經研究表明，大約在二十五億年前，地球幾乎到處都有火山噴發。那些被噴出的大量物質，在漫長的地質作用下，發生了各種變化，成爲組成地殼各種岩石的物質來源。而火山噴出的大量氣體，在地球的演化中，慢慢地形成了地球的水圈和氣圈，從而提供了產生生命的物質基礎。

目前，科學研究已經證實，組成生命的基本單位是「氨基酸」。不久前，科學家在活火山的山灰中，發現了氨基酸和卟啉之類的重要有機物質，而且其平均含量達百分之零點零七之多。爲了進一步證實這一新的發現，科學家們在實驗室裏進行了嚴密的火山噴發模擬實驗，結果發現用普通氣體經冷卻而變成的液體中，大約能合成十五種氨基酸。據認爲，這一發現，爲揭開生命起源之謎提供了重要的線索。

科學家們推測，此種生命演化的過程是，當火山噴發出來的氣體雲，在自然界上空逐漸冷卻後，便形成了一滴滴含有「生命分子」的冷凝液，並不斷地被風吹向四面八方，其中有的「生命分子」掉落在溫熱的海洋之中，經過漫長的化學演變，終於在大海中首先出現具有生命的原始生物，從而開始產生了極爲重要的光合作用。在此後的長時期中，地球上的大氣圈逐漸變成含有氧氣的大氣圈，使微生物得以在火山灰中慢慢繁殖，並造就了植物生長的土壤，因而爲生物的進一步演化創造了合適的環境，開始了由低等生物向高等生物進化的漫長過程。

木柴銷售
MAPLE BIRCH ALDER
清潔乾透劈片
快捷即時送貨
電話420·4294

屋主自賣
高貴林3369 OSBORNE街，正層約共2268平方呎，有400呎大套房，另有家庭室、客廳、廚房、洗衣房兩浴室及四睡房，三年半新，開價$185,500電464·7961經紀免問

屋主急賣
靚屋，標準地33 ×122 呎近學校，交通方便，菲沙夾乃街，33年屋，每層九佰呎，上下各兩房一廳，樓下可出租，要價十九萬五仟。
電話876·7130

東區靚屋
RENFREW區，地大33×111
美觀大方，只售$ 189,000請電
聯合公司傅先生682-1015

西區柏文
44組9年新，用料上乘、收入高，開價$3,980,000 可講價，勿失良機，請電聯合實業傅先生留音。
682-1015

靚屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000請英語電733·6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

瘋狂落價
西47街51×112
2六房二廳廚浴廁
減四萬實四十五萬
三千佣三千吉地電
261·5298

出賣

訃告

先夫嚴謝兆祥（HARRY YUEN）廣東恩平沙湖鄉人不幸痛於一九八九年十月二十七日下午五時三十分病逝於聖約瑟醫院積閏享壽七十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月一日（星期三）上午十時正假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園OCEANVIEW BURIAL PARK
忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

原配「謝甄積銀」
繼室謝YUEN SU HSIA
孤子煜昌「煜華」
煜文
煜財
孤女麗珍婿HOLMES
麗嫦婿SIEMENS
女孫秀蓮　麗莎
外女孫惠玲
仝泣告

喪宅：5970 CULLODEN
電話：321-1143

WHISTLER
生意出讓
夜總會生意，有二百二十五雅座，經營良好，地點適中，有長批好租約，請英語查詢電：932·4117
(CRAIG MACKENZIE)

生意出讓
商場連雪糕及咖啡座讓，機不可失，請英語電：
522-9882
或524-0401

溫哥華市中心
連鎖快餐店售
現有新設中、西式連鎖快餐店出售，位於繁忙之市中心購物及寫字樓商場內，穩定收入，無須經驗，包訓練，設計，裝修和代辦銀行貸款亦可辦投資移民，詳情請電梁先生，644·1092

屋主自賣
素里四房二廳二廁建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三4337821或5977165

屋主自賣
香積區光靚朝南城市屋四睡房二廁環境雅風景好。十三萬二千，英語電：四三〇·二九七八

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周嘉軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關　廖永騰主理
結婚鮮花
四季花牌
花籃花木
長春樹圈
福壽花道
價錢公外
本地海到
服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花
花藍花牌
枱花花圈
青樹盆景

本報廣告
效力宏大

孟碧珊殯儀館
在常情親
往時恩義感親友
今日風光與後人
Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輪運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

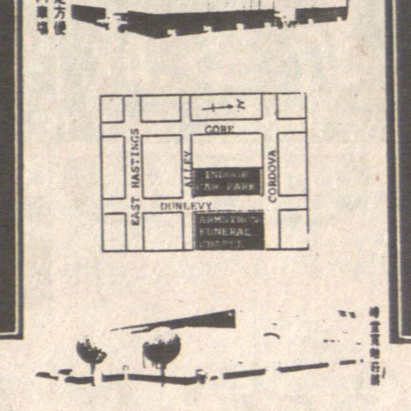
溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

看完本報
請即定閱

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

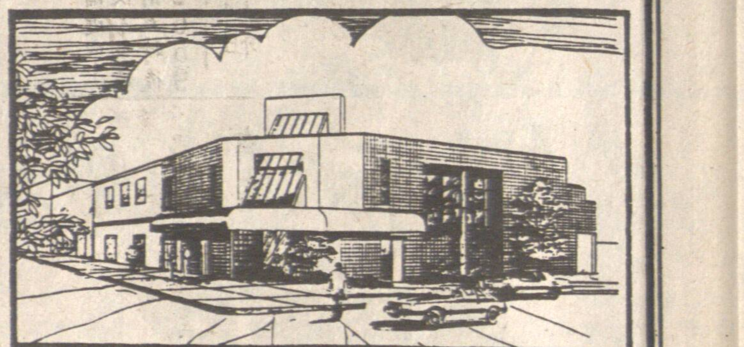
安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
願人無短壽
問我有長生



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽
＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗敎儀式不拘
電話：254-7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：　馬　信　CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

睛小白多 恐無善果

眼睛在遺傳學上，有着十分密切的關係。眼睛之美與惡，同樣表現出父母的善惡。因爲眼睛的神經線連接和大腦產生聯繫，故此，其心術不正和思想有偏差之人仕，直接可以從雙目之表情觀察得到。

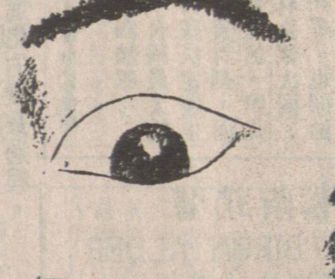
正常之眼睛，以黑白分明，神清氣香爲佳。所謂黑白者，乃指眼瞳孔和眼白之比例相符合，色澤深淺要分明。偶然眼白內有黃色，藍色或紅筋浮現者，除可測其病態之外，在相學上，各有所代。

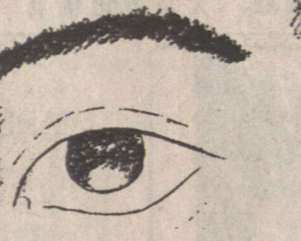
眼瞳孔小，形成了眼白比例過多，是屬於惡相之一種。這類人仕，每每喜歡面無表情，而內則藏有極强烈的破壞心理。推之上一代，其親屬當中，會有人遭橫禍而死。可能是因果關係吧！將上下代代之報應遺留給下一代而表諸於面上，就好像留下記號一樣，勸諫下一代子孫，倘老不若不及早收斂，也會步上一代之後塵。所以，眼白過多，相學上稱爲惡眼。其中有分上三白，下三白和四白眼等三種。

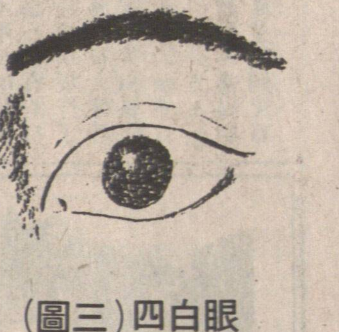
上三白銀（圖一），是眼瞳孔在下，而上、左、右的眼白充滿了整個眼眶，這類眼型的人，氣量甚爲狹窄，不滿現實生活，整日怨天怨地，脾氣暴燥緊張，間有竭斯底理之傾向。因爲妒忌心重，對想得到手的東西，有一種非達到勝利不罷休之心態，破壞力很强。倘若遇着認爲是心目中之對象，會顯得非常積極，有死纏爛打不肯放手之做法，甚至要對方作出犧牲的行徑，心存着既然得不到手，就要毀掉了才心惜，毫無理智可言，更不懂得甚麼道德觀念爲何物，這種上三白的眼型，多見於犯罪者或精神有問題的人。

下三白眼（圖二）眼瞳孔的位置上升，左右兩邊和瞳孔底部都是眼白，這種下三白的眼睛，一生之中，將會有着無數次的大小損傷，而且以見血光爲主：例如一些突發性而變至流血，交通意外，手術等等。除此以外，爲人報仇之心理甚重，忘恩負義，唯利是圖，只知道維護自己之利益，不惜賣弄機智，出賣朋友。是危險的人物。

四白眼，見圖三，眼瞳孔居於中、上、下、左、右都可以見到有眼白者，稱爲四白眼。此四白眼必定眼大而且露光芒，並且兼具有上三白和下三白眼之共同缺點，不但機智過人，有膽色，可幹大事。但可惜四白眼之人都不得善終，據記載在民國卅五年春初，著名相學家盧毅安先生，在上海偶遇軍統局長戴笠，發覺此人眼露光芒，眼白多于黑，是四白眼，但當時面色暗淡而無光，似有不測之災，於是斷其險難會在一個月風見，而且九死一生，結果三星期後，從報導中，得悉戴笠乘飛機失事撞山焚燒，機毀人亡。盧毅安先生對于四白眼的特徵，斷定會死于意外，不得善終的批判，轟動一時。


（圖一）上三白


（圖二）下三白


（圖三）四白眼

大漢公報

玄學天地

主筆：葉榮光

易數解釋 地震原因

世界萬物總離不開陰陽，中國「易」學之偉大，在於包羅萬象，小可推算個人休咎，大可演繹宇宙的變幻，日前，加州三藩市的七級地震，傷亡慘重，但並非全無徵兆，早在今年初，本人就曾用易數推算，世界大事，應驗者居十之八九，例如，中國六・六事件的演變，香港某民運組織處於進退維谷的狀態，地產的狂升，股票大災難，均一一應驗，更曾用一大篇幅在大漢公報作出警告，小心美國加州，蘇聯亞美及亞，中國海岸一帶會有災難性地震出現，惜未爲人留意，否則傷亡的數字，就會相應的減少，各位讀者無妨温故知新，到大漢公報索取二月四日的報章一看，便知究竟。

易數中，有一種元運推算法，可準確的預知世界大事，此種方法乃脫胎於邵子（邵康節）的皇極經世，根據河洛之理，因理而生數。因數而推吉兇悔吝，無運中細分爲一元十二會，一會卅十運，一運卅十年，一年十二月，一月卅十日一日十二辰，一辰卅十分，每六十年（即一甲子年爲一循環）運行一卦，每十年行一爻，中間變卦三十六個，每三百六十，年爲一小循環，十二萬九千六百年爲一大循環週而復始，生生不息。

今年流年己巳，何以會有地震出現，用卦象解釋，奇理甚明，是年行卦爲地風升卦，以卦取衆，上卦爲「刊」卦屬「地」，下卦爲「巽」卦屬「風」，空氣因流動而成風，應流子地面，但卦象顯示、巽卦居下，即有風行地下之意，屬反常狀態，試用想像力聯想，地殼之下，有流動空氣風哀動，地球表面有如一吹氣之球體，表面會越見稀薄，當一旦內面流動的空氣到達地殼最弱之處時，即會奪框而出，引至爆裂，即地震變動也，至於所應何方？亦不難從卦象理解，地風升二、三爻屬陽爻，陽主動，性向外奔，陰主靜，性向收藏，現卦象驗示初爻爲地質最薄之處，屬巽卦，位於東南方，亦爲流年歲群之處，故地震之處應於美國南加州之東南方三藩市也，卦象地風升，地球體圓，升即向對宮漲澎漲，故中國華北地帶，西北區域也幾於同時發生地震也，巽卦可解作進入，穿越之意，所以地殼被進入，及穿越奇理甚明矣。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候敎（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933　681・5848
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生・藝術人像，貨辦，廣告等相・別俱風格，新款婚紗免貨借用・特技翻影舊相，紀念磁碟・
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7・20
護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者　免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

金寶貝 一小時冲印
爲你保留好時光
特價 彩色入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）
MAIN ST.　E. PENDER　E. HSATING　COLUMBIA　BANK　金寶貝

自從發明襪之後
人類就用袜 掩藏十隻醜陋腳趾
發富貴夢嘅男人
發明星夢嘅女人
不脫襪的人
陳友
鍾鎮濤 張曼玉
陳友 顧美華

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
同場加映 公子多情 周潤發・李美鳳 梅艷芳・利智

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難・祝星求運・七天候敎・在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254・2862

代填申請
父母移民未婚夫妻
兒女協助父母担保
未婚兄弟姊妹親屬
表同見移民官翻譯
2731936陳

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影　出售錄影帶
性感●香艷
●新潮●刺激●
加拿大[illegible]情侶[illegible]戲院
每星期有新戲放映
EROTIC RADIO
Starring :
Rene Summers/
Kay Parker
SWEET YOUNG FOXES
Starring :
MISS HYAPATIA LEE
SHOW TIMES : 11:00 am. 1:45 pm. 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **
18+

VANCOUVER'S CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注
冷氣開放・免費地下停車場
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253・4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253・0013
文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531
廣東僑鄉探親團 $1975 14天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
出發日期：10月14日，1月15日
酬賓觀光團 $2795 19天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期10月14日・11月12日
每週有團出發
路線不同，歡迎查詢！

插花招生
一技傍身商業或自用襟花花球花圈花籃日本式等早晚及週末有班電3277128黎太。

邵氏遠東戲院
德寶院線 684—7733
火爆激情冠軍票房風雲系列電影之四
萬梓良　關芝琳　張衛健　黃子揚主演
十月十九日（星期四）盛大獻映

一等良民竟然被控兩次謀殺
擺明係"屈"㗎！
香港影壇
再起風雲
（風雲電影系列之四）
萬梓良 走投無路・大聲疾呼
我冇殺人！我要告差人！
萬梓良 關芝琳 黃子揚 張衛健 黃光亮 陳佩珊
每日票房 寶座冠軍

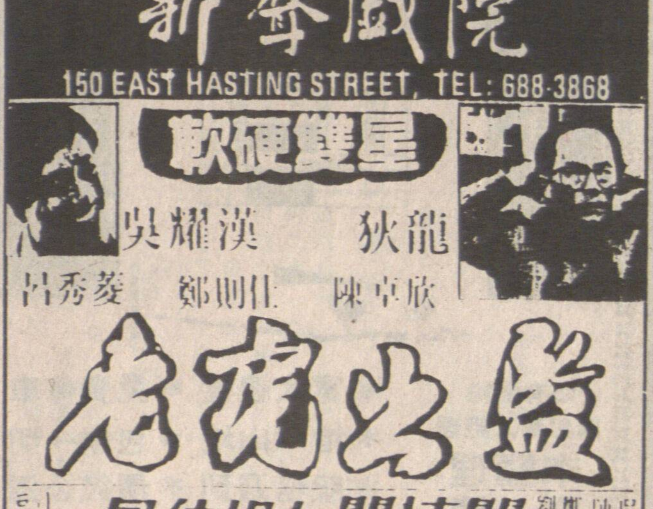
副片 富貴再三逼人
沈殿霞・董驃・李麗珍・曾志偉・陳奕詩
陳山河・葉麗儀・盧冠廷主演
午夜場 11:45 pm 10月27, 28日
獵魔群英
萬梓良　李賽鳳
胡慧中　呂良偉

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
香港第一部新聞震撼電影
劉德華　苗僑偉
林俊賢　曾志偉

神行太保
NEWS ATTACK

副片 好女十八嫁
鍾楚紅・鍾鎮濤
單線午夜場 10月27, 28日
壯志雄心
李修賢・唐麗球

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868


軟硬雙星
吳耀漢　狄龍
呂秀菱　鄭則仕　陳卓欣
老虎出監

副片 最佳損友鬪情闕
吳君如 陳百祥 鄭裕玲 劉德華
單線午夜場 10月27, 28日
我在黑社會的日子
張耀揚 周潤發

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
NOVEMBER 1st to 7th 1989
DEBBIE IN DALLAS
*** Bambi Woods
MIDNIGHT HEAT
*** JAMIE GILLIS
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

加傳統協會代表會順利閉幕遊覽華埠

中華會館設宴名園聯歡

（温哥華訊）加拿大傳統協會，爲加聯邦政府支持資助的機構，向致力保持加拿大傳統性藝術建築文化等各方面工作而努力。

該會日前假温哥華埠舉行代表大會，全加各地代表、社會賢達、知名人士雲集於温哥華埠，濟濟一堂。會議期間，並觀光考察、遊覽唐人埠等名勝古蹟，參觀傳統性大厦，訪問中華文化中心、中山公園等建築。中華會館於日昨（十月廿六日星期四）下午六時，在名園酒家筵開數十席，歡迎該協會遠道來自全加各地男女代表。其中有加拿大全國協和教會主席李牧師等，均爲加國知名人士，爲虔誠基督教徒，事奉神職，忠於職守，熱心社會，著作不少，貢獻良多。還有來自加東多倫多埠，自加京渥太華、加東愛德華王子島等地來埠出席會議者人數亦衆。連日集會討論保持加拿大多元文化傳統問題之應興應革要案等，均順利通過。

出席名園宴會的僑領知名人士，至爲踴躍，計有：余宏榮、余國定、韋業祖、劉鑑銓、何綺華、馬清石、林沾、李桂文、梁偉洪、雷濃協、余澍仁、梁慰庭、胡光前、林岳鎏等。何美薇女士領導的士達孔拿中華民族舞蹈團表演了北獅舞及紅綢舞等。多項中華民族舞蹈助慶，多采多姿，舞態美妙，音韻悠揚，頻頻博得全場熱烈掌聲喝采。北獅兩頭，由煙火火光指領。圍繞全宴會場起舞迎賓，各嘉賓大爲讚賞。紛紛拍照，以留紀念。

宴會主席中華會館理事長余宏榮律師致歡迎詞，何美薇女士逐場解釋中華民族舞蹈節目，並介紹中西嘉賓，各主要僑團代表與衆相見，藉瞻豐采。

席間各人開懷暢飲，式飲式食，談笑風生，佳餚美酒，情況甚爲熱鬧，氣氛融洽。並有中國特種金獎白蘭地陳釀佳酒饗衆，各嘉賓均飲過痛快。加拿大傳統協會負責人致謝詞，答謝中華會館設宴招待，熱情盛意。會後，各人並觀看名園夜總會女歌星演唱節目。洵爲盛也。

華裔余兆昌新著作「金山的故事」面世

文化中心特置酒會推荐

（温哥華訊）由于一個民族的生活習慣和有一個長遠歷史文化的「根」，這新世界的大陸、華人移民到加拿大定居，經過了無限艱辛的旅程，華人的地位才漸漸站起來。在多元文化的政策裏，加拿大華人歷史便漸漸變成加拿大整個歷史的一部份。我們的傳統文化也因而在新的土壤裏漸漸展開新的一面。希望我們華人新的一代保留自己民族的傳統文化加强對本身民族的自豪感。

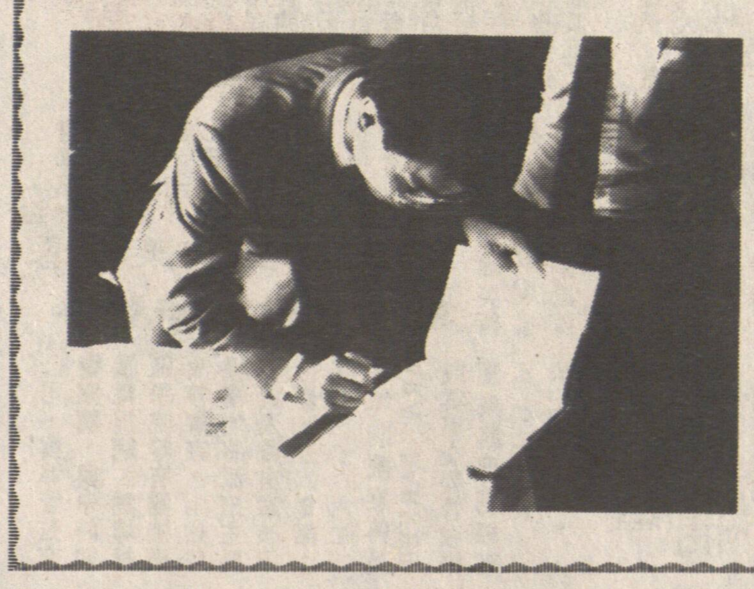
從淘金沙到築鐵路至今天，的確是一個長遠的里程，土生華裔作家余兆昌先生，最近繼他寫「鹹水埠」華人歷史的書後，現又出版一本「金山的故事」，這本書是兒童及成人的好讀物。內容是以故事形式來描寫華人歷史生活的一些片段。

中華文化中心與出版商于日昨（星期二）在該中心的二樓會議室舉辦了一個推薦這本新書的酒會，參加者包括中西人士、教育界、文化界及余氏的友好共二百多人。同時還有由本汝比中學學生把「金山的故事」觀後所感受的人物用圖片刻畫出來，展覽于會場內，讓與會者欣賞。

該會的高潮是由余先生朗誦這本書一些片段。此外，他還談及他個人創作的意圖。他認爲通過通俗文學和民間故事形式把華人歷史連貫起來，才令讀者容易接受。同時，他對中華文化中心在發展華人歷史文化所作出的貢獻表示多謝。「鹹水埠」是早期華人對温哥華的稱號。一九八七年，中華文化中心曾舉辦過一個大型的「鹹水埠」華人歷史文物展覽。余先生是其中一位策劃人，那次展覽爲期兩個月，得到加拿大各界人士的一致讚許，好評如潮，幾乎温哥華每個區的學生都參觀過。

在目前中西文化交流中，新的移民選擇這裏來定居，只有在共同合作，和平環境下，中加人民友誼日益加深，繼續爭取華人福利，才可建立美好的生活。余先生不單是華裔歷史家，也是華裔新一代的作家，正好是給予華人新形象一個正面的啟發。

「金山的故事」一書，誠是一本兒童的好讀物，而且，也可以說是多元文化華人歷史的一部份紀錄。在中華文化中心及各大書店均有代售。



圖爲華裔作家余兆昌。

「足浴」的神奇作用

葉士

醫理淺釋

睡前溫水洗脚（雅稱「足浴」），是一種簡便易行的養生方法，經中醫的臨床實踐和現代醫學證明，「足浴」不但可健身，而且可以防治疾病。

中醫認爲，人體五臟六腑在脚上都有相應的投影。脚部是足三陰經的起始點，又是足三陽經的終止點，踝關節以下就有六十多個穴位。如能經常刺激足部的「太冲」、「隱白」、「太溪」、「湧泉」等穴位，能起到滋補元氣，壯腰强筋，延緩衰老，延年益壽的作用。

近年，上海的中醫研究人員經多年的研究證實，人體衰老是由於氣虛血瘀、氣血失衡所致，得出了益氣化瘀可達到抗衰老的新結論。因而認爲用熱水洗脚，能刺激足部穴位，達到舒經活絡，氣血運行通暢，促進新陳代謝，增强臟腑功能，從而達到延緩衰老防治疾病的效果。

經中醫臨床顯示，「足浴」能防治消化不良、便秘、脫髮白髮、耳聾耳鳴、眼目昏花、牙齒鬆動、腰酸腿軟等一系列衰老之症。而現代醫學研究也證明，人的衰老是從脚開始的，在人們的脚掌上，密佈着許多血管，所以有的科學家把脚掌稱爲人的「第二心臟」。所以用熱水洗脚，促進脚部血液循環通暢，是種頗有效益的養生之道。

恩平縣府僑辦政要迎林岳鎏訪問僑鄉

特問候洪門元老涂發起

（本報訊）僑聯顧問林岳鎏，應江門市僑辦邀請，訪問五邑僑鄉，五邑各地首長熱烈歡迎並致問候加拿大洪門各昆仲。恩平縣政要特別致意問候詩人，洪門元老徐發起。

並在恩平僑聯賓館設宴招待林君，出席者有：恩平縣人民政府僑務辦公室副主任胡法天、僑聯會主席鄭纘濃、僑辦副主任梁俊峰、人民政府辦公室主任梁照墀、縣委辦公室副主任馮仍富，中國人民政治協商會議、廣東省恩平縣委員會副主席、中共恩平縣委統戰部部長、恩平海外聯誼會會長張南，恩平縣委統戰部副部長、恩平海外聯誼會副會長黃錦裯等。

已故加拿大温哥華埠全加中華總會館主席、恩平總會館主席鄭榮陽總堂主席、全加洪門主委、大漢公報總理鄭振秀翁之長公子鄭樹榮（現居廣州市），亦假華僑大厦賓館設宴歡迎林君。

鄭氏現爲中國作家協會廣東分會會員、中國體育史學學會會員、廣東省話劇研究會會員、廣州市新聞學會會員、梁士豐氣功中心顧問、廣州市自發五禽戲動功研究會顧問、廣州市粵海詩社名譽顧問、恩平僑聯會顧問、恩平縣恩平公報顧問、廣州工商報編委，並爲中山大學，恩平獨醒中學校友會負責人。

席間，鄭君特致意問候鄭天華律師、加拿大華裔攝影家何桐暨各校友與同鄉邑僑近好。

加就業中心服務處辦粵語失業金講座

（温哥華訊）加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處，定期於一九八九年十月三十一日（星期二）下午一時半，至三時半，假座温哥華片打東街五十號中華文化中心。聯合舉辦粵語專題講座，失業金與你，內容包括失業金條例，如何填寫報告咕等，會間將設茶會招待。

歡迎各界人士參加。欲知詳情，情致電：六八九．七五九四。

世界海洋釣魚比賽委內瑞拉獲得冠軍

（加拉加斯十月廿七日電）第四十九屆世界海洋釣魚比賽廿六日結束。委內瑞拉選手技高一籌，分別獲得團體、男子個人和女子個人冠軍。

獲團體第一名的是委內瑞拉大雷索特海灘俱樂部隊，積分達一千八百分，第二名是委內瑞拉的湖海俱樂部隊，積分爲一千二百分。

在男子個人比賽中，委內瑞拉選手諾．里瓦斯共釣得十一條魚，以一千一百分名列榜首。他的同伴安．加西亞釣上八條魚，得八百分，位居第二。

委內瑞拉的加．加西亞擊敗所有對手，以四百百分的成績獲得女子個人賽的冠軍。

本屆釣魚賽是廿二日開始的，來自十個國家的五十四個俱樂部代表隊參加了比賽。

聯邦商業發展銀行等主辦

成功婦女商界會議

卑詩各埠分別舉行

（温哥華訊）今年十月卅一日，卑詩省企連打埠羅治汽車園旅店，舉辦成功婦女商業計劃會議，而同時亦分別在福聖約翰、錦碌、金寶河、列治文、域多利、始羅市及錦補碌等各埠舉行成功商業婦女會議。

自一九八六年以來，已共有多至一千六百名以上的婦女商界人士出席此等會議，參加討論各項商業問題。而一九九零年初春，亦將舉辦同類性質之婦女界成功商業會議，以促進商業發展。

是次會議均由聯邦商業發展銀行及婦女廳秘書處、卑詩大專教育就業訓練廳、科學技術廳等機構主辦。自一九八六年開始，該會議已在雲埠開始舉辦。

今年會議新主題，爲研究審查婦女私人及專業技術天才及就業改變等，以協助婦女界就業經商，發展事業。

本報廣告
效力宏大

尋人
余栢鈞又名李金芳
（DANNY LEE）
離家已超過半年，家人甚爲掛念，請與家人聯絡。電話：
253·4674

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

視光博士
周愛權
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

Kingston College
詳情請電：294·6776 FAX：294·4567
◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.－PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。
＃207－3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1
DIPLOMA
E.S.L.

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9
街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好
交通方便
寬大停車場
中午特價餐
$4.50
由$1.98起
Open 7 Days a Week
11:00 a.m. - 12 midnight
327-8835
補身枝竹羊腩煲 $6·95
著名干炒肉片河 $3·75
All Pick-up Orders 10% off

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
游水海鮮
魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食
中文報紙
貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

紅寶石餅店
Ruby Bakery
歡迎預訂
精心巧製
生日蛋糕
結婚禮餅
款式特多
西餅蛋糕
天天出爐
新鮮麵飽
3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER,
CANADA V5N 3L8
TEL: 873-0522

成都川菜館
大筵小酌
歡迎訂座
☎ 873-6926 STAR RESTAURANT
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)
各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食
樟茶乳鴿（每隻八元）
家鄉炒年糕
川味担担麪
正宗紅燒牛肉麪
特別介紹
魚香腿茸脆豆腐
四川怪味骨
香糟鳳尾蝦
WEEKLY LUNCH $3.25
六天營業（逢星期二休息）：
上午十一時至下午二時半
下午五時至晚上十時
WEEKLY DINNER 10% OFF
星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、粢飯

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業　全新裝修　喜慶讌會
瑭璜禮堂　筵開卅席
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召盤焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
漢宮
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
59·00（六位套餐）
西菜炖鷄腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召盤焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄煲翅
砵酒焗鶴鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

聯國兒童教育基金聯合

卑詩科學世界舉辦首屆南瓜雕刻比賽

（温哥華訊）今年十月卅一日（星期二）萬靈節，俗稱鬼王節，聯合國兒童教育基金會及卑詩科學世界兩機構聯合舉辦第一屆名人南瓜雕刻比賽。

溫哥華埠知名人士名流，包括藝術家東尼奧利，歌劇、音樂會主持人布魯斯艾倫、利斯高文、素珊孟德遜「科學世界籌募基金負責人春治德卑科利斯、加拿大廣播公司廣播員柏烈基門羅、雲埠太陽報之專欄作家記者瑪蓮士杜西基等，均參與雕刻南瓜。

他們已於昨十月卅日（星期一）上午十一時，在科學世界各界公衆人士前公開雕刻南瓜。由加拿大廣播公司的加溫依雲氏任司儀。獲獎的雕刻南瓜，將被參觀科學世界的小學生担任評判，作爲課外活動其中之一項。查詢電話：六八七・八四一四。

雲埠美術院將舉行各藝術機構招待會

（温哥華訊）雲埠美術院，定期於十一月七日（星期二）上午十一時，召開招待會，將分別報告卑詩芭蕾舞團、雲埠美術院、雲埠歌劇協會、雲埠戲劇戲院公司、雲埠管弦交響樂團、與卑詩知識電視網、雲埠社區學院等有關機構改善事宜。上述各機構均將派出主要負責人員出席該招待會。查詢電話：八七二・六六二二雲埠劇院宣傳員ARA PARKER或雲埠交響管弦樂團業務促進經理M U R I E L SCHUBERT。

海晏僑刊空運抵埠歡迎鄉親讀者索閱

（温哥華訊）海晏僑刊是台山縣海晏中鎮僑聯會主辦的民辦刊物，經費由國內外鄉親和各界人士捐贈支持。該刊的主要內容是報道海晏中鎮和海宴地區僑訊鄉情、各行各業各鄉各村生產建設情況、地方掌故、歷史人物，並刊登文藝作品。

是期該刊報導，海晏中鎮舉行八項工程剪綵慶典活動，盛況空前。除省市縣有關單位首長親臨致賀，還有美、加、英、巴西僑團代表，華僑、港澳同胞和民衆歡聚一堂，同慶盛典，圖文並茂。

歡迎鄉親各界人士索閱，並歡迎樂助經費。請移玉步到海晏公所，該僑惠辦事處羅榮耀索取。

錫安耆英生辰聯歡

（雲訊）錫安耆英會，定於十一月十一日（星期六）上午十時半，在該會禮堂舉行祝賀會員十月、十一月份生辰聯歡會，備有午餐招待。

並於十一月廿三日（星期六）下午六時假漢宮大酒樓舉行該會各班聯歡，屆時有太極拳及太極劍師生表演，同時有粵曲歌唱助慶。歡迎會員携友參加。聯絡電話：六八四・七八九六吳；八七二・四九九一楊。

會計師黃炳超尋根捐台山頤安堂經費

（温哥華訊）雲埠華人會計師黃炳超，最近參加溫哥華五邑訪問團，抵台山縣橫江小道村尋根問祖，由僑辦僑聯官員陪同驅車前往，經多次返鄉。此次卒尋回祖居原址空地。

他是先僑黃昭鵬的哲嗣，黃昭鵬旅加八十多年，而黃炳超會計師，此次能與故鄉親人相敘，甚感愉快，並拍照留念。親友老人紛紛以茗茶及雪梨招待歡迎。

又小道村老人適逢集會，頤安堂熱烈地慶祝重陽節爲中國舉辦的首屆老人日，以示敬老尊賢，黃君捐助該堂經費人民幣六百元，另該村旅溫哥華僑彥、明和鐵行東主黃英發，亦曾捐助港幣二百元，以爲該村鋪路經費。熱心可嘉！

趙薛瑞意服務僑社獲多倫多教育局獎

（多倫多訊）多倫多加籍華裔僑領趙悅鴻先生的太太薛瑞意女士，一向熱心社區，工作勞苦，成績卓著，於一九七八至一九八八年獲得多倫多市教育局多元文化獎。爲告祭祖先，趙悅鴻先生一家大小十多人，於月前購備金猪，茶點雜物，在趙氏宗親會祭祖，並邀請龍岡公所昆仲及趙族宗親父老參加助慶。

大家歡聚一堂，頻頻舉杯，暢所欲言，十分高興。

華退伍軍
華埠籌款

（温哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會由即日開始至十一月十一日（星期六），派員在雲埠華區主要街道、十字路口街角，籌募和平休戰紀念日紅罌粟花基金經費，以救濟傷殘退伍軍人及寡孤軍人眷屬。

爲善最樂，敬希各界中西人士大力支持，以襄善舉。

加拿大點滴

隧道驚魂

・王日叟・

大溫哥華假如一旦發生大地震，連接列治文與三角洲的佐治島西隧道，也值得令人關注。

這條耗資一千六百五十萬元的隧道，於一九五九年建成啟用，初時稱爲地斯隧道。由溫哥華市前往西雅圖或桃花城，沿九十九號公路南行，經過列治文後，就到達該隧道，越過菲沙河南下。

它全長約六百公尺，闊二十三公尺，高七公尺，由六節三合土沉管組成。沉管在旱塢建造後，沉下在河床預先闢建的坑道內，然後把各節互相縫合。

卑詩大學土木工程系教授彼得・拜恩，担心地震的威力。會把縫合劑破壞，以致隧道塌陷。

他說，如果河床的泥土會變爲液體，把各沉管的接合處弄開，令到大量海水隨即湧入隧道。

如果剛好駕車駛過而未能離開，這條隧道就會好像三藩市的八八零號公路一樣，成爲無數駕駛人士葬身之所。

不過他說，佐治馬西隧道也許可以在大地震中平安渡過，也許會釀成巨災，一切都要進行研究，然後能夠作較肯定的判斷。

因此，他主張省政府立即對該隧道展開調查。

對于各橋樑，高架道路，及橋樑出入口的斜坡通路，亦要進行土壤及結構上的研究，看能否抵受地震的衝擊，必要時要馬上補救。

卑詩省著名地質學家戴德・韋查，曾經研究溫哥華島外「地殼徐徐地下降」的地區及其影響。

他指出，有一斷層位在溫哥華島西岸的海洋底下，斜向溫哥華島，並在溫哥華下面五十或六十公里深的水平經過。

因此，假如强力地震的震央，位在溫哥華島南部的山歷半島的話，則溫哥華市與震央的距離，跟三藩市與震央的距離相同，受害程度也會大約相似。

戴德・韋查，是太平洋地球科學家中心的資深地質學家。

納偉旅行社
歷史悠久
信譽昭著
love & white travel
總店：緬街539號110室（夾奇化街）七天營業(604)689・0501
支店：喜士定東街2828號地下（夾 RENFREW.）(604)253・4422

特別推出最新旅程

TR 15— 西岸假日精選（八天七夜）
暢遊：羅省～狄斯尼樂園，環球片場，城市觀光
三藩市～城市觀光，金門大橋，唐人街，
拉斯維加斯賭城
世界七大奇景之一～大峽谷
保證逢星期日出發

TR 12— 夏威夷，漢城，泰國，香港十三天觀光遊
12月2日出發，特價＄1989（一年來回機票）
暢遊：檀香山，漢城，景福故宮，華克山莊，泰國
曼谷，芭堤雅，珊瑚島，金佛寺，桂河橋等
名勝。

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽証各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

代東

本黨謹訂於一九八九年十一月廿日（星
期一）下午一時舉行成立第吉拾週年紀
念典禮敬治潔茗同日下午六時假座皇宮
酒樓設宴聯歡
統請
中國洪門民治黨駐加總支部
各支分部
達權總社、支社及洪門附屬機構
暨各叔父昆仲嬸姆姊妹屆時
駕臨指示禮儀曷勝榮幸
汝利慎
洪門民治黨分部同人敬約

最近出版兩本著作

朱路加氣功師獲頒博士榮銜

（溫哥華訊）現年八十五歲退而不休的加籍華裔朱路加（健生）醫師，醉心氣功，竭力倡導養生之道。他最近出版的「氣功實典」、「中西醫藥與氣功腧穴的回溯」兩本著作，極得國際公開輔助醫科大學的讚譽。認爲：取材豐富，寫盡人生迫切需要，刻劃入微，創出健身醫療要訣，培訓養生之道。洵爲人類的典範。

該大學爲揭櫫傑出人才，特頒授東方醫藥榮譽博士學位予朱路加，以資表揚。

朱路加早在二零年代，已獲得中央考試院甄檢爲合格醫師，當時在粵創辦慈濟醫院、三民女子職業學校，主持院長及校長職務多年。並任廣州市社會局醫事顧問及第五診所主任醫師。

七零年代移民來加，在點間頓執業數年，退休後在溫哥華設立華佗氣功腧穴學院。他還担任協和耆者歡會主席，至今已八年，協助老人以氣功强身。教授養生之道，共享益壽延年。

他早年曾在港獲有教育碩士學位，今次獲頒博士榮銜，爲僑胞之光。

朱博士通訊處：雲埠六十五街西一六九二，電話：二六六・四五三五。教授氣功招生。

英語課程
經驗資深教師補習英語，請英語電：733・6728

代東

本社定於十一月五日（星期日）下午一時
正慶祝成立第五十五週年紀念假座中華文
化中心大禮堂公演粵劇「情花並蒂開」並於
十一月十二日（星期日）下午一時正在本
社禮堂舉行慶祝紀念典禮
同時設有鷄尾酒會及歌唱粵曲助慶屆時恭
請僑團賢達、文化界先進、各界友好駕臨
指導藉增光寵
溫哥華振華聲藝術研究社同人敬約

文華男女髮型屋
地址：四八七一號緬街夾三十三街
新張優待
配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋
燙髮廿五元起
剪髮七元
小童五元
上午十時至下午六時
精通國、粵、英、福建、客家語・
（舖後有泊車）
☎ 872・5778

威信實業燕梳公司
PRO-VISION MAR AGENCIES
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street
電話：687・8332
＊西區街角地大53×120呎好租客，價＄四十四萬八千
＊廿七組柏文，五鋪位，七千一百呎地，一百九十八萬。
＊東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利四千呎地，十五萬九。
＊域多利一街業仔舖前舖後居四百五十元月租四千八百元頂手。
請電陳任賢
房屋買賣
物業收租
Autoplan
房屋　汽車　生意　醫藥
燕梳
代理
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破
利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL　溫哥華緬街475號
大貢獻
中國精選遊
$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
日、港、台精選遊
$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。
☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251-7992　251-1546
統辦　各式酒樓　雜貨用品
251-1383
專營　Reynolds Aluminium
Reynolds
外賣錫盒
味全木須皮
味全 wei chuan
貨式多
價錢平
送貨快
珠江橋牌廚用威三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油・醬料

烏拉圭環球帆船賽

莎拉主持頒獎儀式 健兒偷吻花容失色

莎拉看似輕易應付但對此突襲已大吃一驚

【路透社埃斯特角城二十五日電】埃斯特角城是烏拉圭一個高級濱海渡假勝地。星期二晚在這裏舉行了一個環球帆船賽頒獎儀式。一個勇敢自信的帆船賽運動員偷吻英國約克郡公爵夫人，使她吃了一驚。

當這個運動員捕捉他的機會時，惠特布雷德環球賽的其他參加者都哄笑起來，莎拉看來輕易地應付了過去。她在儀式上發表書面講話說，「來到這裏令人感到非常興奮」。

這位公爵夫人向第五次惠特布雷德帆船賽的領先帆船運動員頒獎。她穿了一套簡單的綠色服裝，同她飄動的紅色頭髮對比強烈。頒獎儀式是在帆船賽第一段航程結束後舉行。第一段航程長六千二百八十一英里。

十四個國家二十五艘帆船於九月二日從英格蘭南安普頓港附近出發。領先的新西蘭帆船「斯坦拉格二號」於九月二十八日抵達埃斯特角城。公爵夫人預定星期六觀看船隊起航進行第二段航程，這段航程的終點是澳洲弗里曼特爾。

渡假返家遇車禍

英漢扶危協助搶救 驚見死者竟是母親

【美聯社英格蘭斯凱格內斯廿五日電】一名男子在國外渡假後駕車返家，遇上一宗長途汽車車禍，他上前協助搶救死傷者時，發現唯一的死者竟是他自己的母親。

周一，一輛長途公共汽車在斯凱格內斯附近公路一個雨後濕滑的轉彎處失控，翻落路溝。事發數分鐘後，廿四歲的邁爾斯駛車經過。

他在馬耳他渡假後，從倫敦格域機場駕車返家，駛了二百四十公里。他五十歲的母親瑪麗恩在意大利渡假後，亦同一天返回。

長途汽車出事後，邁爾斯跑到現場，從毀壞的汽車救出第一個人，正是他母親的朋友米爾本。

邁爾斯意識到他母親就在車廂內。他再也沒有勇氣返回車廂內救人。當他知道他母親死亡之後，受到很大的打擊。車內其餘八人只受了輕傷。

波蘭國寶 失而復得

【據新華社華沙廿四日電】羅馬天主教皇約翰．保羅二世贈送波蘭教堂的兩頂王冠失竊。

據波通社報道，本月廿二日，在波蘭南方西里西亞的沃季斯瓦夫教堂舉行的兩次祈禱儀式之間，這兩件國寶被盜。它們都是十八世紀的製品，上面鑲刻着聖母像。價值約五千萬茲羅提。

警察當天就把三名案犯全部抓獲。其中一人在接受審訊前自縊身亡。

死者臨終眨眼示意 美警判處兇徒有罪

【紐約州懷特普萊恩斯二十五日電】一個陪審團根據一名男子的朋友臨終前的眨眼示意判決該男子疏忽殺人罪名成立。

桑尼坎德羅受了槍傷垂危在醫院中插了呼吸喉管不能說話，警方詢問他是否被其朋友卓爾布里茨開槍打傷，他眨一次眼表示「是」。

當被問到是否意外時，他眨兩次眼表示「不」。

西切斯特陪審團星期二裁定卓爾布里茨一九八八年六月在其任職的麵包房酒後胡鬧中開槍殺人罪名成立。

警方在桑尼坎德羅（三十八歲）腹部中槍送院做手術時訪問過他，手術後桑即告不治。

此案審判了兩個星期，辯護律師莫拉斯科宣稱桑的證供不可靠，但是警方與醫生都說，他們認為桑明白所提的問題。

卓爾布里茨，四十五歲，紐約州楊克斯人，十一月二十八日宣判時可能被判坐牢長達四年。

充公毒款

墨西哥司法部人員周二展示搜查墨西哥毒販安喬羅財產時，查獲的三百萬現鈔。這筆鈔將充公，收入國庫。

巴西貧民區大塌方 山崩活埋數十窮人

至少包括13名兒童恐已凶多吉少

【路透社巴西聖保羅二十五日電】當地居民和官員星期二說，一場山崩掩埋了聖保羅一個貧民區的木屋，幾十人（大多數是兒童）恐怕已凶多吉少。

生還者德蘇扎說，在星期二晚發生的大滑坡中，起碼有十三個兒童和兩個成人被埋。

塌下的山泥掩沒了巴西最大城市南部山邊貧民區的大部分木屋。

一名消防員說：「有幾處地方，泥土深達六公尺（二十英尺）以上。」他說，挖掘屍體的工作可能要幾周時間。

他說，未找到屍體，但一名婦女被發現在周二晚大難不死。

居民們說，多年來，他們要求在貧民窟靠山處建造一條遏阻牆，以保護他們免受山上開鑿的影響。

在山崩事故中失去家園的一名生還者哭着對聖保羅市長說：「無人來幫助我們。我們乞求救命啊！」

岷市貧民區火災

夫妻打架擲火水爐

燒死一人損失逾50萬美元

【　馬尼拉二十五日電】官方說，馬尼拉市郊貧民區星期三發生一場燒了七小時的大火，燒死一人，三萬一千多人無家可歸。火場面積達三公頃，財物損失超過五十萬美元。

調查人員說，初步報告指出，市郊帕賽城的火災起火地點是在火災唯一死者加蘭家中，加蘭與其妻子打架時將火水爐擲向其妻引起大火，其妻受傷。

居民投訴，由於消防局反應遲鈍與準備不充分致使火勢迅速蔓延。

目擊者說，一名居民投訴，消防車開到，但沒有備水，另一輛消防車死火，堵住一條街道，需由居民推走。

火災調查員雷克托說，消防員在下午二點半接到火警報告後立即行動，但是該區狹窄街道上停泊着許多車輛防礙消防車駛近火災災場。此場火災於晚上九點半被撲滅。

社會福利部門說，六千多個家庭的居所，被毀或已燒壞，災民暫住在一間小學內與一座無人住的私人大院中等待安置。

社會工作者說，無家可歸的災民可能要在政府收容所中暫住最少一星期，市府官員才能安置他們。

壓力太重身心失調

美僱員多情緒低落

四份一勞工患上憂慮症

【合眾國際社紐約廿五日電】星期三報道，蓋洛普機構對公司職員和醫務指導員的一項調查顯示，美國商業勞動力百分之二十五患上了憂慮、身心失調和與壓力有關的疾病，並且極少人接受治理。

這項對紐約商界健康情況的調查顯示，患有憂慮和情緒低落的僱員，估計平均每人每年喪失十六個工作日，為正常曠工率的五倍。

據對蓋洛普調查報告的一項研究，因患職業病而索取賠償費的職員，百分之十一是工作壓力所致。據預測，如果這類索償以目前比率上升，那麼在九十年代便會導致其他各種索償。

上班情緒低落的最通常病症有：難以集中精神、失去幹勁、失去工作興趣和失眠。

據調查，憂慮及壓力有關疾病的三大原因是：解僱或解僱談話、廠房寫字樓關閉的議論和實際上關閉及勞工問題。

露乳禮服

周三巴黎一九九〇年春夏時裝展上，模特兒展示法國時裝設計師聖洛朗設計的露乳印花絲綢禮服。

搶警槍劫囚室鎖匙

菲島囚犯發生逃獄

十四名被擊斃二名自首九名外逃

【　馬尼拉二十五日電】當局星期日說，菲律賓北部甲萬那端省監獄星期六發生了逃獄事件。警察打死了十四名囚犯，九名囚犯星期日仍在逃，另有兩名被重新捉獲。

警務副署長馬蒂亞斯說，因搶劫和謀殺而等候審訊的囚犯帕拉斯，搶去了唯一獄警奧塞納斯的M—十六步槍和手槍，接着用槍托擊他，用刀刺他，並拿走一間囚室的鎖匙救出了另外二十四個犯人。奧塞納斯遇襲後幸未喪生。馬蒂亞斯說，追蹤的警察和士兵趕上了逃獄者，而那些囚犯則逃向附近稻田。到黃昏時已有十一名囚犯被擊斃，星期日又再發現三人死亡。

他說，囚犯拒絕投降，並向追蹤者開火。餘下的逃獄者在夜色掩護下逃脫了當局撤下的包圍網。

當局說，兩名犯人後來向甲萬那端市長自首。剩餘的逃獄者仍在附近兩個城鎮被追捕。

這次逃獄是過去兩個月內第二次大規模逃獄事件。

蘇軍機失事

塔斯社週四報道，一架載着士兵的軍用運輸機墜毀，機上五十七人全部罹難。這些士兵是派往種族緊張的南部阿塞拜疆共和國幫助維持秩序的。

蘇聯官方通訊社稱，這些傘兵乘一架伊爾七六機，星期三晚在高加索軍區一機場失事。

香車美人

在星期三倫敦汽車展預展中，英國模特兒麥肯娜（右）打開了裝着美女的汽車行李廂，以展示重新改良的平治房車的迷人魅力。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價$1,978·00
北京，上海七天遊
逢星期一出發，特價$1,080·00
夏威夷十五天海上遊
（六晚船七晚酒店）二萬噸郵輪
九月廿一日出發，特價$1,350·00
美加東岸九天遊
逢星期三出發，特價$1008·00起

＊代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
＊代辦中國，香港，台灣簽証，快捷妥當
＊代辦"在外售劵，國內提貨"業務
＊特設溫哥華，域多利，西雅圖一天遊
＊詳情請電681·0611查詢。

永利貿易有限公司
VL Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702　Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字20元

加拿大中文電視
［人傑地靈］節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619
"風水命名"　"掌相命理"　"擇日開光"　"氣色卜易"

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇弍
（七天營業）

A&DK SEAFOODS CO. LTD.

鳴謝

本公司經於西曆十月十九日開張營業，承蒙各界人士、同業先進、社會賢達，撥冗光臨，惠贈花籃賀禮，盛意隆情，特此申謝。

華記海鮮公司敬謝

3919 KNIGHT STREET,
VANCOUVER B. C. CANADA
TEL: (604) 872-8879

紐約人壽燕梳公司
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及養老金（年金）

TEL. Home: 327-6383
Office: 685-7364

徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大厦

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252元起
●滿地可	來回	359元起	●紐約	來回	451元起
●溫尼辟	來回	288元起	●賭城	來回	199元起
●卡加利	來回	164元起	●曼谷	來回	998元起
●三藩市	來回	223元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399元起	●倫敦	來回	499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價	1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發	1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊	1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由	999元起
★美加東岸十一日航空團	1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·
移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR